

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

14 NOVEMBRE 2012

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011

Voir:

Documents du Sénat :

5-1837 - 2012/2013 :

N° 2 : Annexes (*).

(*) Le document n° 5-1837/2 n'est pas disponible en version papier.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2012-2013

14 NOVEMBER 2012

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-1837 - 2012/2013 :

Nr. 2 : Bijlagen (*).

(*) Het stuk nr. 5-1837/2 is niet beschikbaar op papier.

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	3
Projet de loi	35
Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne	36
Acte final	65
Avant-projet de loi	72
Avis du Conseil d'État	73

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	3
Wetsontwerp	35
Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie	36
Slotacte	65
Voorontwerp van wet	72
Advies van de Raad van State	73

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. HISTORIQUE ET DÉROULEMENT DES NÉGOCIATIONS

1. Introduction

L'adhésion de la Croatie constituera le sixième élargissement de l'Union européenne depuis sa création, faisant suite à la décision du Conseil européen de Feira de juin 2000 déclarant que tous les pays participant au processus de stabilisation et d'association, à savoir les pays des Balkans occidentaux, étaient des « candidats potentiels » à l'adhésion à l'Union européenne. Depuis lors, cette perspective d'adhésion a été à maintes fois répétée, notamment lors du Sommet de Zagreb en novembre 2000 (à l'occasion duquel le Processus de Stabilisation et d'Association fut lancé pour les cinq pays du sud-est de l'Europe), lors du Conseil européen de Thessalonique en juin 2003 ou encore lors de l'*EU-Western Balkans High Level Meeting* de juin 2010, ainsi que dans les conclusions des Conseil Affaires générales de décembre de ces dernières années.

1.1. La base juridique

L'article 49, combiné avec l'article 2 du Traité sur l'Union européenne, stipule clairement que tout État européen qui respecte les principes de la liberté, de la démocratie, du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ainsi que de l'état de droit, principes qui sont communs aux États membres, peut demander à devenir membre de l'Union.

1.2. Les conditions

En juin 1993, au cours du Conseil de Copenhague, l'Union faisait un pas décisif vers l'élargissement en déclarant que les pays associés de l'Europe centrale et orientale qui le désiraient pourraient devenir membres à la condition de satisfaire aux critères connus sous le nom de « critères de Copenhague ».

Ces critères indiquent que tout pays candidat doit avoir :

— des institutions stables garantissant la démocratie, l'état de droit, les droits de l'homme, le respect des minorités et leur protection;

— une économie de marché viable ainsi que la capacité de faire face à la pression concurrentielle et aux forces du marché à l'intérieur de l'Union;

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. TERUGBLIK EN VERLOOP VAN DE ONDERHANDELINGEN

1. Inleiding

Met de toetreding van Kroatië is de Europese Unie sinds haar oprichting aan de zesde uitbreiding toe. In juni 2000 verklaarde de Europese Raad van Feira dat alle landen die deelnemen aan het stabilisatie- en associatieproces, met name de landen van de Westelijke Balkan, « potentiële kandidaten » voor het EU-lidmaatschap zijn. Aan dit vooruitzicht op toetreding werd sindsdien meermaals herinnerd, met name op de Top van Zagreb in november 2000 (deze top was de start van het stabilisatie- en associatieproces met de vijf landen van Zuidoost-Europa), op de Europese Top van Thessaloniki in juni 2003 of ook nog op de *EU-Western Balkans High Level Meeting* van juni 2010. De voorbije jaren kwam dit vooruitzicht ook ter sprake in de conclusies van de Raad algemene Zaken van december.

1.1. Rechtsgrond

Gelezen in samenhang met artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, stelt artikel 49 duidelijk dat elke Europese Staat die de beginselen in acht neemt inzake vrijheid, democratie, eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden alsmede inzake de rechtsstaat, zijnde de beginselen die alle lidstaten gemeen hebben, kan vragen lid te worden van de Unie.

1.2. De voorwaarden

Op de raad van Kopenhagen in juni 1993 zette de Unie een beslissende stap naar de uitbreiding door te stellen dat de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa die dat wensen, lid kunnen worden, als ze voldoen aan de « Criteria van Kopenhagen »

Volgens deze criteria moet elke kandidaat-lidstaat beschikken over :

— stabiele instellingen die borg staan voor democratie, een rechtsstaat, de mensenrechten, eerbiediging en bescherming van de rechten van minderheden;

— een levensvatbare markteconomie alsmede het vermogen om de concurrentiedruk en de marktkrachten binnen de Europese Unie het hoofd te bieden,

— la capacité d'assumer les obligations de l'adhésion, notamment de souscrire aux objectifs de l'Union politique, économique et monétaire.

Le Conseil européen de Copenhague affirmait que la capacité de l'Union à assimiler de nouveaux membres tout en maintenant l'élan de l'intégration européenne constituait également une considération importante au niveau de l'intérêt général, aussi bien de l'Union que des pays candidats.

Au Conseil de Madrid en décembre 1995, un critère supplémentaire était invoqué, à savoir la nécessité pour le pays candidat de créer les conditions de son intégration par l'adaptation de ses structures administratives. Il est apparu important en effet que la législation soit appliquée efficacement grâce à des structures administratives et juridiques appropriées. Il s'agit là d'un préalable indispensable à la confiance mutuelle qui doit être le ciment de l'adhésion.

Les conditions du Processus de Stabilisation et d'Association pour les Balkans occidentaux ont été définies par le Conseil le 31 mai 1999. Elles prévoient i) la coopération avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY), ii) l'encouragement au retour des réfugiés de la guerre de 1992-1995 et iii) la coopération régionale.

Tirant les leçons des expériences menées dans le cadre des négociations d'adhésion avec les pays d'Europe centrale et orientale, les États membres ont tenu un débat approfondi sur l'élargissement lors du Conseil européen des 14 et 15 décembre 2006, lors duquel ils ont estimé que la stratégie pour l'élargissement fondée sur la consolidation, la conditionnalité et la communication, conjugués à la capacité de l'UE à intégrer de nouveaux membres, constituait la base d'un consensus renouvelé sur l'élargissement. Ils réaffirmaient également à cette occasion tous les engagements pris à l'égard des pays participants au processus d'élargissement. À cette occasion, il a également été réaffirmé que l'objectif commun des négociations est l'adhésion, tout en spécifiant qu'il s'agit d'un processus ouvert dont l'issue ne peut pas être garantie à l'avance.

Notons enfin que les conditions d'adhésion ne sont pas négociables, seules leurs modalités de mise en œuvre font l'objet de négociations, afin de permettre au pays candidat de les mettre en œuvre de la manière la plus efficace.

— het vermogen de toetredingsverplichtingen na te komen waarbij met name de doelstellingen van de politieke, economische en monetaire unie moeten worden onderschreven.

De Europese Raad van Copenhague bevestigde dat het vermogen van de Unie om nieuwe leden op te nemen, met handhaving van de dynamiek van de integratie, ook een belangrijke overweging is in het algemene belang van zowel de Unie als de kandidaat-lidstaten. http://ec.europa.eu/enlargement/pdf/key_documents/2011/package/hr_opinion_2011_nl.pdf

De Raad van Madrid in december 1995 stelde als extra criterium dat een kandidaat-lidstaat zelf de voorwaarden voor zijn integratie moet scheppen door zijn administratieve structuren aan te passen. Het is immers belangrijk gebleken dat de passende administratieve en juridische structuren aanwezig zijn voor een doeltreffende toepassing van de wetgeving. Dit is immers een noodzakelijke voorwaarde om het wederzijds vertrouwen te creëren dat de hoeksteen vormt van de toetreding.

De Raad van 31 mei 1999 legde de voorwaarden van het stabilisatie- en associatieproces voor de Westelijke Balkan vast. Deze voorwaarden zijn i) samenwerken met het internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY), ii) de terugkeer van vluchtelingen van de oorlog 1992-1995 aanmoedigen en iii) regionale samenwerking.

Aan de hand van het geleerde tijdens de toetredingsonderhandelingen met de landen van Midden- en Oost-Europa, hebben de lidstaten tijdens de Europese Raad van 14 en 15 december 2006 grondig gedebatteerd over de uitbreiding en duidelijk gesteld dat de uitbreidingsstrategie die stoelt op consolidatie, conditionnalité en communicatie alsmede op het vermogen van de EU om nieuwe leden te integreren de basis vormt voor een hernieuwde consensus over de uitbreiding. Op die Europese Raad bevestigden de lidstaten opnieuw alle verbintenissen die ze zijn aangegaan ten aanzien van de deelnemers aan het uitbreidingsproces en bevestigden ze ook opnieuw dat toetreding de gemeenschappelijke doelstelling van de onderhandelingen is. Wel werd benadrukt dat het een proces is met een open einde, waarvan de uitkomst dus niet op voorhand kan worden gegarandeerd.

Tot slot merken we op dat de toetredingsvoorwaarden niet onderhandelbaar zijn. Alleen de voorwaarden voor de tenuitvoerlegging ervan zijn bespreekbaar in die zin dat de kandidaat-lidstaat de kans krijgt de voorwaarden dan zo doeltreffend mogelijk toe te passen.

1.3. La stratégie de préadhésion

Il est important que les pays qui désirent entrer dans l'Union européenne soient bien préparés à cette adhésion. La stratégie de préadhésion établit un cadre pour le processus d'adhésion de chaque pays candidat. La stratégie de préadhésion fixe les procédures, les priorités et les instruments sur lesquels le processus est fondé.

Parmi les éléments de cette stratégie de préadhésion figurent : la mise en œuvre des accords européens ou des accords d'association, les partenariats pour l'adhésion et les programmes nationaux pour l'adoption de l'acquis (PNAA), l'aide de préadhésion qui vise à soutenir le processus d'adhésion en apportant une aide financière aux pays candidats pour les préparer à l'adhésion et à bénéficier des fonds communautaires et la participation aux programmes et aux agences de la Communauté européenne.

Le partenariat pour l'adhésion constitue l'élément central de la stratégie : il fixe les domaines prioritaires clés pour lesquels les pays candidats doivent faire des progrès et regroupe tout le soutien financier de l'Union à l'intérieur d'un cadre unique.

Le PNAA complète le partenariat pour l'adhésion : il expose de façon détaillée la façon dont le pays candidat compte respecter les priorités du partenariat.

Ce programme est approuvé par le Parlement du pays candidat concerné, ce qui renforce et garantit la légitimité politique du projet tout au long du processus de préparation.

1.4. Le Processus de stabilisation et d'association

Le Processus de stabilisation et d'association (PSA) est une initiative européenne, créant un cadre général conçu pour aider la région à se stabiliser sur le plan politique et économique, tout en développant des liens plus étroits avec l'UE.

Il constitue le cadre de la politique de l'UE en faveur des pays des Balkans occidentaux jusqu'à leur adhésion effective. Il poursuit trois objectifs, à savoir la stabilisation et la transition rapide vers une économie de marché, la promotion d'une coopération régionale et l'adhésion éventuelle à l'UE. Le PSA a une forte valeur politique. Il est basé sur la mise en œuvre progressive d'une zone de libre-échange et des réformes visant à parvenir à l'adoption de normes de l'UE par les pays des Balkans. Chaque pays avance à son rythme vers l'adhésion en remplissant les engagements qu'il a contractés dans le cadre du PSA. La

1.3. Pretoetredingsstrategie

Het is belangrijk dat de landen die tot de Europese Unie wensen toe te treden terdege op deze toetreding zijn voorbereid. De pretoetredingsstrategie legt een kader vast waarbinnen het toetredingsproces per land vorm krijgt. Deze strategie is het geheel van de procedures, prioriteiten en instrumenten die bij het proces komen kijken.

De pretoetredingsstrategie bevat ondermeer de volgende punten : tenuitvoerlegging van de Europa-overeenkomsten of de associatieovereenkomsten, partnerschappen voor de toetreding en nationale programma's voor de aanname van het acquis (NPAA), pretoetredingssteun om het toetredingsproces te schragen. Met deze steun kunnen de kandidaat-lidstaten zich voorbereiden op de toetreding en gebruik maken van de gemeenschappelijke fondsen. Voorts is er ook de deelneming aan de programma's en agentschappen van de Europese Gemeenschap.

Het partnerschap voor de toetreding is het sleutelgegeven van de strategie : het legt de prioriteiten voor het kandidaatland vast en bundelt alle steunmaatregelen van de Unie in één enkel kader.

Het NPAA is een aanvulling op het partnerschap voor de toetreding : het verstrekt uitvoerige toelichting over de wijze waarop de kandidaat-lidstaat voornemens is de prioriteiten van het partnerschap in acht te nemen.

Dit programma wordt goedgekeurd door het parlement van het desbetreffende kandidaatland, wat de politieke legitimiteit van het project tijdens de duur van het voorbereidingsproces nog versterkt en waarborgt.

1.4. Het stabilisatie- en associatieproces

Het stabilisatie- en associatieproces (SAP) is een Europees initiatief dat de krijtlijnen voor een algemeen kader uitzet om de regio te helpen politieke en economische stabiliteit te verwerven en tegelijkertijd de banden met de EU aan te halen.

Het SAP vormt het politieke EU-kader voor de landen van de Westerse Balkan in afwachting van hun daadwerkelijke toetreding. Het streeft drie doelstellingen na, met name de stabilisatie en snelle overgang naar een markteconomie, de bevordering van een regionale samenwerking en de mogelijke toetreding tot de EU. Het SAP heeft een stevige politieke betekenis. Het is gebaseerd op de geleidelijke verwezenlijking van een vrijhandelszone en hervormingen die gericht zijn op de overname van de EU-normen door de Balkanlanden. Elk land werkt in zijn eigen tempo naar de toetreding toe door de verbinte-

Commission transmet annuellement au Conseil des rapports de progrès à ce sujet.

Le PSA se fonde sur un partenariat progressif, au sein duquel l'UE offre :

— une aide financière et économique, d'abord dans le cadre des programmes PHARE et OBNOVA, puis du programme CARDS (Assistance communautaire pour la reconstruction, le développement et la stabilisation) pour 2000-2006, et enfin du programme IPA (Instrument d'aide de préadhésion) pour 2007-2013;

— une libéralisation du commerce entre l'UE et les pays des Balkans occidentaux;

— une perspective d'adhésion future qui s'appuie sur la signature d'accords de stabilisation et d'association (ASA).

2. Les négociations

2.1. Objectif

L'objectif des négociations d'adhésion est l'adoption et la mise en œuvre de l'ensemble de l'acquis communautaire. En effet, pour devenir un État membre, chaque pays devra accepter l'acquis de l'Union. Comme pour toutes les négociations d'adhésion précédentes, des accords spécifiques peuvent être passés. Dans tous les domaines de l'acquis, la Croatie a dès lors été invitée à aligner ses institutions, sa capacité de gestion et ses appareils administratif et judiciaire sur les normes de l'UE, tant au niveau national que régional, en vue de mettre l'acquis en œuvre efficacement et en temps utile avant l'adhésion. D'une manière générale, cela suppose une administration stable et efficace, qui s'appuie sur une fonction publique compétente et impartiale, ainsi qu'un système judiciaire indépendant et performant.

L'acquis communautaire est en évolution constante et comprend :

— la teneur, les principes et les objectifs politiques des Traités sur lesquels l'Union est fondée;

— la législation et les décisions adoptées en application des Traités et la jurisprudence de la Cour de justice;

— d'autres actes, juridiquement contraignants ou non, adoptés dans le cadre de l'Union, comme les accords interinstitutionnels, les résolutions, les déclarations, les recommandations, les lignes directrices;

nissen die het in het kader van het SAP is aangegaan, na te komen. De Commissie legt ter zake elk jaar voortgangsrapporten voor aan de Raad.

Binnen het progressieve partnerschap waarop het SAP is gebaseerd, biedt de EU :

— financiële en economische steun, eerst in het kader van de programma's PHARE en OBNOVA, nadien in het kader van het programma CARDS (Communautaire bijstand voor wederopbouw, ontwikkeling en stabilisatie) voor 2000-2006, en, ten slotte, het programma IPA (pretoetredingsinstrument) voor 2007-2013;

— een liberalisering van de handel tussen de EU en de landen van de Westelijke Balkan;

— het vooruitzicht op toetreding op een later tijdstip dat stoelt op de ondertekening van de stabilisatie- en associatieovereenkomsten (SAO).

2. De onderhandelingen

2.1. Doelstelling

De toetredingsonderhandelingen hebben de goedkeuring en de tenuitvoerlegging van het hele acquis communautaire tot doel. Om lid te worden van de Europese Unie moet elk land immers het acquis van de Unie aanvaarden. Net zoals bij alle vorige toetredingsonderhandelingen, kunnen ook specifieke overeenkomsten worden aangegaan. Kroatië werd dan ook verzocht zijn instellingen, beheerscapaciteit en gerechtelijk en administratief apparaat op alle gebieden van het acquis, zowel op nationaal als op regionaal niveau af te stemmen op de EU-normen teneinde tijdig en op doeltreffende wijze voor de toetreding uitvoering te geven aan het acquis. Zulks vereist in het algemeen een stabiele en efficiënte administratie die gebaseerd is op een bekwaam en onpartijdig overheidsapparaat alsmede een onafhankelijk en goed functionerend rechtssysteem.

Het *acquis* communautaire is constant in beweging en omvat :

— de inhoud, de beginselen en politieke doelstellingen waarop de Unie is gegrondvest;

— de wetgeving en de besluiten die werden goedgekeurd in toepassing van de verdragen en van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie;

— andere, al dan niet juridisch bindende akten, die in het kader van de Unie werden aangenomen, zoals de interinstitutionele overeenkomsten, de resoluties, de verklaringen, de aanbevelingen, de richtsnoeren;

— les actions conjointes, positions communes, déclarations, conclusions et autres actes relevant de la politique étrangère et de sécurité commune;

— les actions conjointes, positions communes, conventions signées, résolutions, déclarations et autres actes adoptés dans le cadre de la justice et des affaires intérieures;

— les accords internationaux conclus par la Communauté, par la Communauté conjointement avec ses États membres et par l'Union, ainsi que ceux conclus par les États membres entre eux dans les domaines d'action de l'Union.

Avant d'entamer les négociations d'adhésion, les critères politiques et économiques de Copenhague doivent être suffisamment remplis.

2.2. *Les principes et dérogations temporaires*

Les négociations d'adhésion sont basées d'une part sur le principe de la différenciation. Les négociations avec les pays candidats sont conduites individuellement, sur la base des mérites propres, la rapidité des négociations dépendant du degré de préparation de chaque pays et de la complexité des problèmes soulevés. La fixation d'un timing pour la clôture des négociations n'est pas compatible avec cette approche selon la Belgique, les négociations n'aboutissant que lorsque le pays candidat remplit pleinement toutes les conditions requises. Le Conseil européen des 14 et 15 décembre 2006 indique à cet égard que l'Union s'abstiendra de fixer d'éventuelles dates limites pour l'adhésion tant que les négociations ne seront pas sur le point d'aboutir.

D'autre part, sur le principe du monitoring, aspect primordial sur lequel la Belgique a toujours insisté. Sur la base des informations fournies par la Commission, les États membres vérifient, jusqu'au moment de l'adhésion, la mise en œuvre effective des engagements pris par les pays candidats lors de la clôture des chapitres de négociation.

Pour faire droit à certaines difficultés objectives des pays candidats, l'Union a accepté l'idée d'accorder aux pays candidats des dérogations temporaires, au cas par cas. En effet, l'incorporation de l'acquis communautaire dans les législations des nouveaux membres, ainsi que leur application effective, avaient précisément constitué la base des négociations d'adhésion. Toute dérogation à ce principe qui serait accordée, doit donc être considérée comme une exception.

— de gezamenlijke acties, gemeenschappelijke standpunten, verklaringen, conclusies en andere akten die ressorteren onder het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid;

— de gezamenlijke acties, gemeenschappelijke standpunten, ondertekende overeenkomsten, resoluties, verklaringen en andere akten die in het kader van justitie en binnenlandse zaken werden goedgekeurd;

— de internationale overeenkomsten die werden gesloten door de Gemeenschap, door de Gemeenschap samen met de lidstaten en door de Unie alsmede de internationale overeenkomsten die de lidstaten onderling met betrekking tot de actiegebieden van de Unie sloten.

Vooraleer de toetredingsonderhandelingen worden aangevat, moeten de politieke en economische criteria van Kopenhagen in voldoende mate zijn vervuld.

2.2. *De beginselen en tijdelijke afwijkingen*

De toetredingsonderhandelingen zijn, enerzijds, gebaseerd op het differentiatiebeginsel. De onderhandelingen met de kandidaat-lidstaten worden individueel naar eigen merites gevoerd aangezien het onderhandelings tempo afhangt van de mate van voorbereiding van elk land en van de complexiteit van de naar voren gebrachte problemen. Volgens België is het vastleggen van een tijdschema voor het einde van de onderhandelingen niet verenigbaar met deze benadering omdat de onderhandelingen pas kunnen worden afgerond wanneer het kandidaatland volledig aan alle voorwaarden voldoet. De Europese Raad van 14 en 15 december 2006 stelt ter zake dat de Unie geen streefdatums vooropstelt zolang de toetredingsonderhandelingen zich niet in de afrondingsfase bevinden.

Anderzijds, zijn de toetredingsonderhandelingen gebaseerd op het beginsel van de monitoring, een aspect van primordiaal belang waarop België altijd de nadruk heeft gelegd. Op basis van de informatie van de Commissie gaan de lidstaten tot op het tijdstip van toetreding na of de kandidaat-lidstaten daadwerkelijk uitvoering geven aan de verbintenissen die ze bij het afsluiten van de onderhandelingshoofdstukken zijn aangegaan.

Om tegemoet te komen aan een aantal objectieve moeilijkheden waarmee kandidaat-lidstaten te kampen hebben, stemde de Unie ermee in de kandidaat-lidstaten geval per geval tijdelijke afwijkingen toe te staan. De opname van het acquis communautaire in de wetgeving van de nieuwe leden alsmede de daadwerkelijke toepassing ervan vormden immers de basis voor de toetredingsonderhandelingen. Elke afwijking die op dit principe werd toegekend, dient dus als een uitzondering te worden beschouwd.

Les périodes de transition répondent à des critères précis : elles doivent être limitées quant à leur durée et à leur portée, ne pas avoir d'impact significatif sur la concurrence ou sur le fonctionnement du marché intérieur. Elles doivent également être accompagnées d'un plan précis (calendrier à l'appui) concernant l'application de l'acquis.

De son côté, l'Union a également proposé de négocier un certain nombre de périodes de transition, notamment dans les domaines de la libre circulation des travailleurs et des transports.

Après l'adhésion effective, le suivi relatif aux périodes de transition accordées et aux engagements pris par les nouveaux membres est assuré par la Commission.

2.3. *Les négociations proprement dites*

2.3.1. Les procédures

Les négociations d'adhésion sont fondées sur un cadre de négociation. Chaque cadre est établi par le Conseil sur proposition de la Commission en tenant compte de l'expérience acquise dans le cadre des deux derniers élargissements et de l'évolution de l'acquis. Il est élaboré en fonction des mérites propres de chaque État candidat, de sa situation et de ses caractéristiques spécifiques.

Les négociations proprement dites ont pris la forme d'une série de conférences intergouvernementales bilatérales entre les États membres de l'Union et la Croatie.

Avant que les négociations ne soient entamées, un examen détaillé de la mise en œuvre de la législation communautaire, dit « criblage de l'acquis » est effectué par la Commission pour chaque pays candidat.

L'objectif est de pouvoir identifier les lacunes et les points de divergence portant sur les trente-cinq chapitres de négociation. Ceux-ci concernent :

1. Libre circulation des biens
2. Libre circulation des travailleurs
3. Droit d'établissement et libre prestation de services
4. Libre circulation des capitaux
5. Marchés publics
6. Droit des sociétés
7. Droits de propriété intellectuelle
8. Politique de la concurrence

De overgangperiodes beantwoorden aan nauwkeurig omschreven criteria : ze moeten beperkt zijn in tijd en draagwijdte, mogen geen al te grote weerslag hebben op de mededinging of op de werking van de interne markt. Ook moeten ze vergezeld gaan van een duidelijk plan waarin de toepassing van het acquis (met tijdschema) wordt opgegeven.

De Unie stelde zelf ook voor een aantal overgangperiodes te bespreken, met name inzake vrij verkeer van werknemers en in het transportdomein.

Vanaf de daadwerkelijke toetreding, staat de Commissie in voor de follow-up van de toegestane overgangperiodes en de door de nieuwe leden aangegane verbintenissen.

2.3. *De eigenlijke onderhandelingen*

2.3.1. De procedures

De toetredingsonderhandelingen zijn gebaseerd op een onderhandelingskader. Elk kader wordt door de Raad op voorstel van de Commissie vastgelegd, rekening houdend met de tijdens de twee laatste uitbreidingsrondes opgedane ervaring en het verloop van het acquis. Er wordt gekeken naar de eigen verdiensten, de specifieke situatie en de kenmerken van elke kandidaat-lidstaat.

De eigenlijke onderhandelingen worden gevoerd in de vorm van een reeks bilaterale intergouvernementele conferenties tussen de lidstaten van de Unie en Kroatië.

Vooraleer de onderhandelingen worden aangevat, verricht de Commissie voor elke kandidaat-lidstaat een uitvoerig onderzoek naar de tenuitvoerlegging van de communautaire wetgeving, de zogenaamde « screening van het acquis ».

Bedoeling is lacunes op te sporen en na te gaan waarover de visies verschillen met betrekking tot de vijfendertig hoofdstukken. Deze hebben betrekking op de volgende gebieden :

1. Vrij verkeer van goederen
2. Vrij verkeer van werknemers
3. Recht van vestiging en vrije dienstverlening
4. Vrij verkeer van kapitaal
5. Overheidsopdrachten
6. Vennootschapsrecht
7. Intellectuele-eigendomsrechten
8. Mededingingsbeleid

9. Services financiers
10. Société de l'information et médias
11. Agriculture et développement rural
12. Sécurité alimentaire, politique vétérinaire et phytosanitaire
13. Pêche
14. Politique des transports
15. Energie
16. Fiscalité
17. Politique économique et monétaire
18. Statistiques
19. Politique sociale et emploi
20. Politique d'entreprise et politique industrielle
21. Réseaux transeuropéens
22. Politique régionale et coordination des instruments structurels
23. Appareil judiciaire et droits fondamentaux
24. Justice, liberté et sécurité
25. Science et recherche
26. Education et culture
27. Environnement
28. Protection des consommateurs et de la santé
29. Union douanière
30. Relations extérieures
31. Politique étrangère, de sécurité et de défense
32. Contrôle financier
33. Dispositions financières et budgétaires
34. Institutions
35. Autres questions

La Commission établit un « rapport de criblage » sur chacun des chapitres de l'acquis, qui sert de base à l'ouverture du processus de négociation proprement dit.

Le pays candidat soumet une position de négociation. La Commission soumet au Conseil un projet de position commune. Le Conseil adopte une position commune qui autorise l'ouverture des chapitres. Elle peut recommander d'ouvrir les négociations sur un chapitre donné ou demander au préalable le respect de certains critères de référence (*benchmarks*). Dans de

9. Financiële diensten
10. De informatiemaatschappij en de media
11. Landbouw en plattelandsontwikkeling
12. Voedselveiligheid, veterinair en fytosanitair beleid
13. Visserij
14. Vervoerbeleid
15. Energie
16. Fiscaliteit
17. Economisch en monetair beleid
18. Statistieken
19. Het sociaal beleid en werkgelegenheid
20. Het ondernemings- en industriebeleid
21. De trans-Europese netwerken
22. Regionaal beleid en coördinatie van de instrumenten voor structuurbeleid
23. Gerechtelijk apparaat en fundamentele rechten
24. Rechtvaardigheid, vrijheid en veiligheid
25. Wetenschap en onderzoek
26. Onderwijs en cultuur
27. Milieu
28. Bescherming van de consument en van de gezondheid
29. Douane-unie
30. Externe betrekkingen
31. Buitenlands, veiligheids- en defensiebeleid
32. Financiële controle
33. Financiële en budgettaire bepalingen
34. Instellingen
35. Andere vraagstukken

De Commissie maakt een « screeningverslag » op over elk hoofdstuk van het acquis. Dat dient als basis om het eigenlijke onderhandelingsproces aan te vatten.

De kandidaat-lidstaat land legt een onderhandelingsstandpunt voor. De Raad hecht zijn goedkeuring aan een gemeenschappelijk standpunt dat toestemming verleent om de hoofdstukken te openen. Het standpunt kan aanvelen dat de onderhandelingen over een bepaald hoofdstuk worden aangevat of eisen dat eerst een aantal basiscriteria (*benchmarks*) worden

nombreux cas, si le niveau général de préparation du candidat est suffisamment avancé, la Commission peut recommander l'ouverture de négociations et la détermination de benchmarks de clôture.

La Commission informe le Conseil et le Parlement européen des progrès accomplis par les pays candidats en leur fournissant des rapports réguliers, des documents stratégiques et des analyses sur les conditions à remplir pour que le pays candidat continue de progresser.

Chaque pays candidat prépare un plan d'action assorti d'un calendrier, dans lequel il indique les mesures qu'il compte prendre pour mettre à niveau son système administratif et judiciaire. Les mesures prioritaires devant figurer dans le plan d'action sont définies dans les partenariats pour l'adhésion, que l'Union met en place pour chaque pays candidat. Chaque pays candidat doit également préparer un programme national d'adoption de l'acquis. Il s'agit d'un instrument qui donne des informations détaillées, des calendriers et des évaluations de coûts pour chaque domaine prioritaire défini par l'UE dans le partenariat pour l'adhésion.

Les séances de négociation interviennent au niveau des ministres ou des députés, c'est-à-dire des représentants permanents des États membres, et des ambassadeurs ou des principaux négociateurs des pays candidats. Une fois que les négociations pour un chapitre sont terminées, il est provisoirement clos.

L'UE, cependant, peut revenir sur certains chapitres, à une phase ultérieure du processus de négociations, dans le cas où un nouvel acquis aurait été adopté concernant ces chapitres, ou dans le cas où le pays candidat concerné manquerait aux engagements pris dans ledit chapitre.

2.3.2. La politique menée par la Belgique sur le plan interne

Sur le plan interne belge, la détermination des positions communes et le suivi des négociations ont fait l'objet de réunions de coordination régulières ou de réunions *ad hoc* lorsque des sujets particulièrement sensibles étaient traités au niveau européen. Toutes les autorités compétentes administratives et politiques, fédérales et fédérées ont participé à ces réunions.

Au quotidien, en fonction de l'ordre du jour des réunions de négociations, les questions techniques soulevées par les projets de position commune (DCP) et l'impact des demandes de dérogations sur nos

vervuld. Wanneer het algemene voorbereidingsniveau van de kandidaat voldoende gevorderd is, kan de Commissie aanbevelen de onderhandelingen aan te vatten en de criteria ter afronding van de onderhandelingen vast te leggen.

De Commissie stelt de Raad en het Europees Parlement in kennis van de voortgang van de kandidaat-lidstaten. Ze doet dit aan de hand van regelmatige rapporten, strategische documenten en analyses over de voorwaarden waaraan een kandidaat-lidstaat moet voldoen om voortgang te boeken.

Elke kandidaat-lidstaat bereidt een actieplan voor. In een tijdschema vermeldt het de maatregelen die het op administratief en juridisch gebied wil nemen. De prioritaire maatregelen die het actieplan moet bevatten, zijn vastgelegd in de toetredingspartnerschappen die de Unie per kandidaat-lidstaat aangaat. Bovendien moet elke kandidaat-lidstaat een nationaal programma voor de overname van het acquis voorbereiden. Dit is een instrument met gedetailleerde informatie, tijdschema's en kostenevaluaties per prioritair gebied dat de EU in het toetredingspartnerschap heeft vastgelegd.

De onderhandelingsrondes hebben plaats op het niveau van de ministers of de vertegenwoordigers, dus op het niveau van de permanente vertegenwoordigers van de lidstaten, en de ambassadeurs of de belangrijkste onderhandelaars van de kandidaat-lidstaten. Als de onderhandelingen over een hoofdstuk beëindigd zijn, wordt het voorlopig afgesloten.

De EU kan in een latere fase van de onderhandelingen bepaalde hoofdstukken opnieuw op de agenda plaatsen als een nieuw acquis voor dat bepaalde hoofdstuk is aangenomen, of ingeval de kandidaat-lidstaat de aangegane verbintenissen niet nakomt.

2.3.2. Het Belgisch beleid op intern vlak

Wat het Belgisch beleid op intern vlak betreft, werden op geregelde tijdstippen coördinatievergaderingen gewijd aan het vastleggen van de gemeenschappelijke standpunten en de *follow-up* van de onderhandelingen of hadden *ad hoc* vergaderingen plaats, wanneer op Europees niveau bijzonder gevoelige materies werden behandeld. Aan de vergaderingen werd deelgenomen door alle bevoegde administratieve en politieke federale en gefedereerde autoriteiten.

Wat betreft de dagelijkse werkzaamheden, werd afhankelijk van de agenda van de onderhandelingsvergaderingen, nauw overlegd met de desbetreffende departementen of economische actoren. De technische

intérêts nationaux ont été gérés en concertation étroite avec les départements ou acteurs économiques concernés. Les représentants des autorités fédérales, régionales et communautaires avaient en outre la possibilité de suivre les travaux en direct à tous les niveaux. Le gouvernement fédéral, les régions et les communautés ont été informés de façon précise et systématique, avant chaque Conseil européen, de l'évolution des négociations afin qu'ils soient en mesure de fixer les positions de principe de la Belgique sur les résultats et la poursuite des négociations.

Le Parlement fédéral a été informé de l'évolution des négociations dans le Comité d'avis des questions européennes.

Soulignons enfin que le caractère de traité mixte a été reconnu au traité d'adhésion. En effet, sur le plan interne belge, les dispositions de cet accord relèvent de la compétence fédérale mais aussi, pour certains domaines, de la compétence des communautés et des régions. Sous la signature du premier ministre de Belgique figure dès lors, avec l'accord des communautés et des régions, une formule indiquant que ladite signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté Germanophone, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale.

2.3.3. Déroulement des négociations avec la Croatie

Les relations entre la Croatie et l'Union européenne connurent un véritable tournant après le décès du Président Tudjman en décembre 1999 et les élections parlementaires et présidentielles début 2000. Le 24 mai 2000, la Commission approuve une étude de faisabilité positive en vue de l'ouverture des négociations relatives à un accord de Stabilisation et d'Association avec la Croatie. En juin 2000, le Conseil européen de Feira confirme que « tous les pays concernés par le Processus de stabilisation et d'association sont des candidats potentiels à l'adhésion ». La Commission est mandatée par le Conseil pour ouvrir, le 20 novembre 2000, les négociations relatives à l'Accord de stabilisation et d'association avec la Croatie.

Après moins de six mois de négociations, l'Accord de Stabilisation et d'Association est paraphé le 14 mai 2001 et signé le 29 octobre 2001. Parallèlement les parties concluent un accord intérimaire aux termes duquel, en attendant l'accomplissement des procédures requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord propre-

kwesties in de ontwerpen van gemeenschappelijke posities (DCP) en de weerslag van de afwijkingaanvragen op de Belgische belangen werden bestudeerd. Ook hadden de vertegenwoordigers van de federale, gewest- en gemeenschapsautoriteiten onder meer de gelegenheid de werkzaamheden op alle niveaus rechtstreeks te volgen. De federale regering, de gewesten en de gemeenschappen werden nauwgezet en systematisch vóór elke Europese Raad op de hoogte gebracht van de vorderingen in de onderhandelingen, teneinde hen in de mogelijkheid te stellen de principestandpunten van België ten aanzien van de resultaten en de voortzetting van de onderhandelingen te bepalen.

Het Federale Parlement werd in het Adviescomité voor Europese vraagstukken in kennis gesteld van het verloop van de onderhandelingen.

Tot slot moet worden benadrukt dat het gemengde karakter van het Toetredingsverdrag werd erkend. Uit Belgisch nationaal oogpunt, vallen de bepalingen van deze Overeenkomst onder de federale bevoegdheid, maar sommige gebieden ressorteren eveneens onder de gemeenschappen en de gewesten. Onder de handtekening van de eerste minister van België, wordt met de toestemming van de gemeenschappen en de gewesten derhalve een formule vermeld die aangeeft dat voornoemde handtekening ook bindend is voor de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

2.3.3. Verloop van de onderhandelingen met Kroatië

De betrekkingen tussen Kroatië en de Europese Unie kenden een reëel keerpunt na het overlijden van President Tudjman in december 1999 en de parlements- en presidentsverkiezingen begin 2000. Op 24 mei 2000 hecht de Commissie haar goedkeuring aan een positieve haalbaarheidsstudie met het oog op het openen van de onderhandelingen over een Stabilisatie- en Associatieovereenkomst met Kroatië. In juni 2000 bevestigt de Europese Raad van Feira dat alle landen die bij het stabilisatie- en associatieproces betrokken zijn, potentiële kandidaten zijn voor het lidmaatschap van de Europese Unie ». De Commissie krijgt van de Raad het mandaat om op 20 november 2000 de onderhandelingen over de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst met Kroatië te openen.

Na zes maand onderhandelen, wordt de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst op 14 mei 2001 geparafereerd en op 29 oktober 2001 ondertekend. De partijen sluiten tegelijkertijd een interimovereenkomst die bepaalt dat in afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst, de bepalingen betreffende het vrije

ment dit, les dispositions ayant trait à la libre circulation des marchandises seront mises en œuvre à une date beaucoup plus avancée, à savoir le 1^{er} janvier 2002.

C'est le 21 février 2003 que la Croatie présente sa candidature d'adhésion à l'Union européenne. En avril 2004, la Commission européenne remet un avis favorable.

En juin 2004, le Conseil européen confirme le statut de pays candidat de la Croatie avant qu'il ne fixe, lors de sa réunion de décembre 2004, le début des négociations d'adhésion au 17 mars 2005, sous réserve d'une coopération pleine et entière de Zagreb avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. Lors de sa réunion de décembre 2004, le Conseil européen invite également la Commission à présenter au Conseil une proposition relative à un cadre de négociation avec la Croatie, en tenant pleinement compte de l'expérience acquise dans le cadre du cinquième élargissement.

Le 1^{er} février 2005 entre en vigueur de l'Accord de stabilisation et d'association, signé le 29 octobre 2001. C'est dans ce cadre que sont régies les relations entre l'Union européenne et la Croatie jusqu'à l'adhésion de cette dernière à l'UE.

Le 6 mars 2005, l'UE ajourne le début des négociations d'adhésion, en raison du manque de coopération de la Croatie avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie mais a adopté un cadre de négociation avec la Croatie.

Le 3 octobre 2005, la procureure générale du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, Carla Del Ponte, déclare qu'il existe une volonté politique de la Croatie de rechercher et d'arrêter le fugitif Ante Gotovina et que la Croatie répond de manière satisfaisante à toutes ses requêtes. Elle ajoute qu'il n'y a pas de preuve que la Croatie ne fait pas tout ce qu'elle peut pour y parvenir (le général Gotovina fut finalement arrêté sur le territoire espagnol le 7 décembre 2005 et transféré à La Haye le 10 décembre de la même année). Sur cette base, le Conseil estime que la Croatie respecte désormais les conditions préalables au lancement des négociations et décide d'entamer le processus de négociations.

Les négociations d'adhésion avec la Croatie sont ensuite émaillées de ralentissements notamment dû :

— au différent transfrontalier entre la Slovénie et la Croatie au niveau de la Baie de Piran et de la mise en place d'une Zone de protection écologique et de pêche par la Croatie. L'enjeu du problème concerne le partage des eaux territoriales en mer Adriatique : les Slovènes revendiquant un tracé de la frontière maritime dans le prolongement de la rivière Dragonja ce

verkeer van goederen reeds op een vroegere datum worden uitgevoerd, met name op 1 januari 2002.

Op 21 februari 2003 dient Kroatië zijn kandidatuur voor toetreding tot de Europese Unie in. In april 2004 brengt de Europese Commissie een gunstig advies uit.

In juni 2004 bevestigt de Europese Raad de status van kandidaatland van Kroatië waarna hij op de vergadering van december 2004 de datum voor het aanvatten van de toetredingsonderhandelingen vastlegt op 17 maart 2005. Voorwaarde is wel dat Zagreb volledig samenwerkt met het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië. Op de vergadering van december 2004 verzoekt de Europese Raad de Commissie om aan de Raad een voorstel voor te leggen met betrekking tot een kader voor de onderhandelingen met Kroatië, en daarbij terdege rekening te houden met de ervaringen van het vijfde uitbreidingsproces.

Op 1 februari 2005 treedt de op 29 oktober 2001 ondertekende Stabilisatie- en Associatieovereenkomst in werking. In het kader hiervan worden de betrekkingen tussen de Europese Unie en Kroatië tot op het tijdstip van de toetreding geregeld.

Op 6 maart 2005 schort de EU het begin van de toetredingsonderhandelingen op omdat Kroatië niet voldoende meewerkt met het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY). De EU keurde wel een kader voor de onderhandelingen met Kroatië goed.

Op 3 oktober 2005 verklaart Carla Del Ponte, procureur-generaal van het ICTY, dat bij Kroatië de politieke wil aanwezig is om de voortvluchtige Ante Gotovina op te sporen en te arresteren en dat Kroatië goed gevolg geeft aan haar verzoek. Volgens de procureur-generaal is het aannemelijk dat Kroatië er alles aan doet om aan het verzoek te voldoen (generaal Gotovina werd uiteindelijk in Spanje gearresteerd op 7 december 2005 en op 10 december 2005 naar Den Haag overgebracht). De Raad ziet hierin een bewijs dat Kroatië nu voldoet aan de voorwaarden om aan de onderhandelingen te beginnen en besluit de onderhandelingsprocedure te starten.

De toetredingsonderhandelingen met Kroatië lopen echter geregeld vertraging op vanwege :

— het grensoverschrijdend geschil tussen Slovenië en Kroatië over de Baai van Piran en over de Exclusieve Milieu- en visserijbeschermingszone die Kroatië wil instellen. De inzet is de verdeling van de territoriale wateren in de Adriatische zee: Slovenië eist een afbakening van de zee-grens in het verlengde van de rivier Dragonja waardoor het land een recht-

qui permettrait un accès direct aux eaux internationales; les Croates réclamant le partage équitable de la baie, ce qui leur donnerait un accès direct aux eaux territoriales italiennes et au port de Trieste. Ce différent a sensiblement ralenti les négociations d'adhésion puisqu'il est la raison du blocage des négociations par la Slovénie pendant les neuf premiers mois de 2009. C'est un accord entre les Premiers ministres des deux pays, le 11 septembre 2009, pour procéder à un arbitrage international, qui a permis aux négociations de reprendre. Les négociations ont pu aller de l'avant, singulièrement pour les chapitres « environnement » et « politique de la pêche », après que la Slovénie ait approuvé, par voie de referendum le 6 juin 2010, le recours à cet arbitrage international. Notons que celui-ci fut finalement formellement lancé le 17 janvier 2012;

— aux manquements épinglés par le Procureur du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie dans le transmis par les autorités croates des documents relatifs à l'opération « Tempête » (offensive militaire menée en 1995 par les forces croates pour reprendre le contrôle de l'enclave serbe de la Krajina et commandée par le général Gotovina). Ce manque de coopération a longtemps retardé, notamment par la Belgique, l'ouverture du chapitre 23 sur la justice et les droits fondamentaux (ouvert seulement le 30 juin 2010 et dont l'un des dix *benchmarks* de fermeture concernait la pleine coopération avec le Tribunal pénal pour l'ex-Yougoslavie);

— à la mise en œuvre des *benchmarks* de fermeture du chapitre 23. Étant donné l'ouverture tardivement de ce chapitre, due au manque de coopération de la Croatie avec le TPYI, Zagreb a dû mettre en œuvre, dans un laps de temps assez réduit un nombre important de *benchmarks* (dix) pour lesquels le Conseil (et singulièrement la Belgique) attendait un véritable track record. Ces benchmarks concernaient notamment la mise en place d'une nouvelle stratégie de réforme de la justice, le renforcement de l'indépendance et la responsabilité de son appareil judiciaire, une meilleure gestion des affaires de crimes de guerre, le renforcement de la lutte contre la corruption, la résolution du problème du retour des réfugiés et la pleine coopération avec le Tribunal pénal international sur l'ex-Yougoslavie (TPIY).

Une fois ces difficultés surmontées, le Conseil européen des 23 et 24 juin 2011 a convenu que les négociations d'adhésion avec la Croatie doivent être menées à bien d'ici la fin du mois de juin 2011. Il indique également que la Croatie doit poursuivre avec la même énergie ses efforts de réforme, notamment en ce qui concerne le secteur judiciaire et les droits fondamentaux, de manière à pouvoir assumer pleinement les obligations qui incombent à tout État membre à compter du jour de son adhésion. Il ajoute que le suivi, jusqu'à l'adhésion, de ces efforts de réforme

streekse toegang tot de internationale wateren zou krijgen; Kroatië eist de billijke verdeling van de baai, waardoor het land rechtstreeks toegang zou krijgen tot de territoriale wateren van Italië en de haven van Trieste. Door dit geschil liepen de toetredingsonderhandelingen veel vertraging op: de eerste negen maanden van 2009 heeft Slovenië immers de onderhandelingen geblokkeerd. Op 11 september 2009 beslisten de premiers van beide landen de stap naar internationale arbitrage te zetten, en aldus de onderhandelingen opnieuw op de rails te zetten. In een referendum op 6 juni 2010 zette Slovenië het licht op groen voor de internationale arbitrage, waardoor er schot kwam in de onderhandelingen, vooral voor de hoofdstukken « milieu » en « visserijbeleid ». Het startschot van de arbitrageprocedure werd op 17 januari 2012 gegeven;

— de nalatigheid die de procureur van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië de Kroatische overheid ten laste legde inzake de toezending van documenten over de operatie « Storm » (militair offensief onder leiding van generaal Gotovina dat het Kroatische leger in 1995 uitvoerde om opnieuw de controle te krijgen over de Servische enclave Krajina). Dit gebrek aan medewerking was, met name voor België, lange tijd de reden waarom de opening van hoofdstuk 23 over justitie en fundamentele rechten zo lang op zich liet wachten (de opening dateert van 30 juni 2010 en een van de tien ijkpunten om het hoofdstuk te kunnen afronden was de volledige samenwerking met het ICTY);

— de tenuitvoerlegging van de criteria voor de afronding van hoofdstuk 23. De opening van dit hoofdstuk liet op zich wachten omdat Kroatië niet bijzonder veel medewerking verleende aan het ICTY. Zagreb moest dus op vrij korte tijd voldoen aan niet minder dan tien criteria waarvoor de Raad (en met name België) wel degelijk resultaten wilde zien. Bedoelde criteria hadden betrekking op een nieuwe strategie voor justitiële hervorming, een versterking van de onafhankelijkheid en de verantwoordingsplicht van de rechterlijke macht, een betere behandeling van rechtszaken betreffende oorlogsmisdaden, een krachtiger bestrijding van corruptie, de oplossing van het probleem van de terugkeer van de vluchtelingen en de volledige medewerking met het ICTY.

Na de afhandeling van deze problemen, gaf de Europese Raad van 23 en 24 juni 2011 eind juni op als streefdatum voor de voltooiing van de toetredingsonderhandelingen met Kroatië. De Raad zegt van Kroatië dezelfde gedrevenheid te verwachten inzake de hervorming van justitie en op het gebied van de fundamentele rechten, in die zin dat het ten volle de verplichtingen kan nakomen waaraan elke Lidstaat vanaf de toetreding moet voldoen. Voorts stelt de Raad dat de *follow-up* van de inspanningshervormingen tot op de datum van toetreding, Kroatië en de huidige

fournira les garanties nécessaires à la Croatie et aux États membres actuels. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, pouvant prendre toutes les mesures appropriées.

La Conférence d'adhésion du 30 juin 2011 marque un point final aux négociations.

Le 1^{er} décembre 2011, le Parlement européen donne son accord concernant le Traité d'adhésion de la Croatie.

Lors du Sommet européen des 8 et 9 décembre 2011, les dirigeants européens ont signé également le Traité d'adhésion. La Croatie est désormais pays adhérent et poursuit le processus vers l'adhésion en adaptant les domaines pour lesquels des progrès doivent être réalisés sous l'œil vigilant de la Commission.

L'adhésion de la Croatie ne sera effective qu'une fois le Traité d'adhésion aura été ratifié par les vingt-sept États membres de l'UE et la Croatie. Cette dernière s'est acquittée de cette tâche par voie de référendum le 22 janvier 2012 (le « oui » l'a emporté avec 67 %, pour un taux de participation de 43,51 %). La date indicative d'adhésion de la Croatie est le 1^{er} juillet 2013.

2.4. *Le suivi des négociations : monitoring*

Une chose est de s'engager à transposer l'acquis communautaire dans les législations nationales, une autre est d'en assurer la mise en œuvre effective. La Commission a donc engagé un processus de suivi des négociations. Son objectif: s'assurer de la mise en œuvre effective des engagements, identifier à temps les difficultés pour pouvoir trouver des solutions appropriées.

L'importance de ce principe de monitoring a été fortement soulignée par la Belgique. Ce principe, maintenu jusqu'à l'adhésion, garantit la bonne application de l'acquis et s'avère être un outil très utile en ce qu'il permet de découvrir les failles à temps et d'y remédier avant l'adhésion effective.

3. **Spécificités de l'élargissement actuel**

3.1. *Tirer les leçons du précédent élargissement*

La Croatie est le premier pays candidat, avec la Turquie, pour lequel les négociations sont conduites conformément au consensus renouvelé sur l'élargissement adopté par le Conseil européen en décembre 2006, avec une conditionnalité rigoureuse à chaque étape du processus, afin que tout nouvel État membre remplisse pleinement toutes les conditions d'adhésion.

lidstaten de nodige waarborgen moet bieden. De Raad die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie besluit, kan hiertoe alle passende maatregelen nemen.

De toetredingsconferentie van 30 juni 2011 vormt de sluitsteen van de onderhandelingen.

Op 1 december 2011 hecht het Europees Parlement zijn goedkeuring aan het toetredingsverdrag van Kroatië.

Op de Europese Top van 8 en 9 december 2011 tekenen de Europese leiders het toetredingsverdrag. Kroatië is nu toetredend land en zet de toetredingsprocedure verder met de goedkeuring van gebieden waarop het nog voortgang moet maken onder het waakzame oog van de Commissie.

De toetreding van Kroatië is pas voltooid na de bekrachtiging van het toetredingsverdrag door de zeventwintig EU-Lidstaten en Kroatië. In Kroatië werd de toetreding bij referendum op 22 januari 2012 goedgekeurd (67 % ja-stemmen en een opkomst van 43,51 %). Kroatië heeft 1 juli 2013 vastgesteld als streefdatum voor de toetreding.

2.4. *Follow-up van de onderhandelingen : monitoring*

De verbintenis aangaan het acquis in de nationale wetgeving om te zetten is één zaak, maar zorgen voor de overeenkomstige tenuitvoerlegging is een andere zaak. De Commissie heeft zich dan ook tot doel gesteld de onderhandelingen op te volgen. Hiermee wil zij er zich van verzekeren dat de verbintenissen worden nageleefd en dat moeilijkheden tijdig worden onderkend en verholpen.

Vanuit Belgische hoek werd sterk de nadruk gelegd op het belang van dit principe van monitoring dat tot de toetreding wordt toegepast. Daardoor is een degelijke toepassing van het acquis gewaarborgd. Het is bovendien een handig middel om mankementen tijdig aan het licht te brengen en nog vóór de toetreding bij te sturen.

3. **Specifieke kenmerken van deze uitbreiding**

3.1. *Lessen trekken uit de voorgaande uitbreiding*

Samen met Turkije is Kroatië de eerste kandidaat-lidstaat waarmee de onderhandelingen worden gevoerd overeenkomstig de hernieuwde consensus over de uitbreiding, zoals die in december 2006 door de Europese Raad werd goedgekeurd. Deze consensus stoelt op de naleving van strikte voorwaarden in elke fase van het proces, zodat voor elke nieuwe lidstaat

Notons que la Belgique a été particulièrement attentive à ne pas répéter la mise en place d'un système du type « mécanisme de coopération et de vérification » (tel que mis en place pour les adhésions de la Roumanie et de la Bulgarie) préférant une adhésion pleine et entière du nouvel État membre, une fois qu'il serait parfaitement prêt. Un certain nombre de mesures ont été prises afin que le processus de négociation avec la Croatie soit ainsi plus exigeant que celui appliqué lors des précédents élargissements de 2004 et de 2007 :

- en ce qui concerne spécifiquement les pays des Balkans occidentaux, il fut convenu que la bonne mise en œuvre de l'Accord d'Association et de Stabilisation serait un élément essentiel pour la prise en considération d'une candidature d'adhésion;

- le nombre de chapitres de l'acquis communautaire est passé de trente-et-un à trente-cinq;

- le principe selon lequel l'Union s'abstiendrait de fixer d'éventuelles dates limites pour l'adhésion tant que les négociations ne seront pas sur le point d'aboutir a été renforcé. Ce principe ne fut pas aisé à mettre en œuvre étant donné la pression croissante d'un certain nombre d'États membres de donner une date indicative d'adhésion dans les conclusions du Conseil, alors que la Croatie n'avait encore manifestement pas adopté et mis en œuvre l'ensemble de l'acquis;

- des *benchmarks* d'ouverture et de fermeture des chapitres ont été définis afin de s'assurer que non seulement la législation serait adoptée mais également mise en œuvre.

- un nouveau chapitre 23 « pouvoir judiciaire et droits fondamentaux », a été spécifiquement créé pour renforcer les capacités du pays candidat en matière d'État de droit; ce chapitre met notamment l'accent sur la lutte contre la corruption, dont les manquements en la matière continuent à être particulièrement pointés dans le cadre du précédent élargissement;

- la capacité d'absorption de l'Union européenne et une communication accrue vis-à-vis de sa population furent également pris en compte.

3.2. Gestion des conséquences de la guerre

Après la Slovénie, la Croatie est le deuxième pays issu de l'ex-Yougoslavie à être en mesure de rejoindre l'UE. Mais à la différence de la Slovénie, dont l'indépendance à la Yougoslavie a été très rapide et peu coûteuse en vies humaines, celle de la Croatie s'est effectuée dans le sang et les combats, qui se sont poursuivis pendant quatre années (1991-1995). La gestion des conséquences issues des blessures du

kan worden nagegaan of alle toetredingsvoorwaarden ten volle zijn vervuld. België maakte er een punt van niet opnieuw een systeem van het type « samenwerkings- en controlemechanisme » in te stellen (zoals dat voor de toetreding van Roemenië en Bulgarije werd gedaan), maar de voorkeur te geven aan een volwaardige toetreding eens de nieuwe lidstaat er volledig klaar voor is. Er werd een aantal maatregelen genomen om in het kader van het onderhandelingsproces met Kroatië hogere eisen te stellen dan tijdens de onderhandelingsprocessen die bij de uitbreidingen van 2004 en 2007 werden gevoerd :

- specifiek voor de Westelijke Balkan werd overeengekomen dat de correcte tenuitvoerlegging van de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst een essentieel punt zou vormen bij het beoordelen van een kandidaatstelling voor toetreding;

- het acquis communautaire omvat nu vijfendertig hoofdstukken in plaats van eenendertig;

- het beginsel dat de Unie geen streefdatums voor de toetreding vooropstelt zolang de toetredingsonderhandelingen zich niet in de afrondingsfase bevinden, werd versterkt. Het instellen van dit beginsel verliep niet van een leien dakje aangezien bepaalde lidstaten steeds meer erop aandrongen om een streefdatum voor de toetreding in de conclusies van de Raad te vermelden, terwijl Kroatië duidelijk nog niet in staat was het acquis in zijn geheel goed te keuren en toe te passen;

- openings- en sluitingsijkpunten voor de hoofdstukken werden vastgelegd om erop toe te zien dat de wetgeving niet alleen wordt goedgekeurd, maar dat ze ook wordt uitgevoerd;

- een nieuw hoofdstuk 23 « rechterlijke macht en grondrechten », werd specifiek geïntroduceerd om de capaciteiten van de kandidaat-lidstaat inzake de Rechtsstaat te versterken. In dit hoofdstuk ligt de nadruk met name op de bestrijding van corruptie, een domein waarin de inbreuken nog steeds een aandachtspunt zijn in het kader van de vorige uitbreiding;

- daarnaast werden ook de absorptiecapaciteit van de Unie en van Europa en een meer uitvoerige communicatie tegenover de bevolking meegewogen.

3.2. Aanpak van de gevolgen van de oorlog

Na Slovenië is Kroatië het tweede land uit het vroegere Joegoslavië dat in staat is bij de EU aan te sluiten. Maar in tegenstelling tot Slovenië, dat zijn aansluiting vlot en zonder noemenswaardig bloedvergieten zag verlopen, diende Kroatië vier jaar lang (1991-1995) een bloedige strijd te doorstaan. De aanpak van de gevolgen van dit oorlogsverleden (vervolgen van de oorlogsmisdadigers en samenwer-

passé (poursuite des criminels de guerre et coopération avec le Tribunal pénal pour l'ex-Yougoslavie, gestion du retour des réfugiés, mise en place d'une coopération régionale) sont pris en compte dans le cheminement effectué par les pays des Balkans vers leur adhésion à l'UE puisque le PSA prévoit les trois conditions suivantes pour tout candidat signataire souhaitant se voir reconnaître le statut de pays candidat à l'UE et ouvrir des pourparlers d'adhésion : i) la coopération avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY), ii) l'encouragement au retour des réfugiés de la guerre de 1992-1995 et iii) la coopération régionale.

Dans ces trois domaines, la Croatie a parcouru un chemin considérable en une décennie :

— après un démarrage difficile, sa coopération avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie a réellement été effective;

— les relations avec ses voisins s'est véritablement inscrite dans le cadre d'une coopération régionale effective.

— la Croatie et la Serbie ont œuvré à une véritable normalisation de leurs relations. Les Présidents de ces deux États ont multiplié les gestes de réconciliation, d'abord par des rencontres dans les deux pays, puis par des visites du Président serbe Tadic à Zagreb et dans la ville martyre de Vukovar, où il a présenté ses excuses pour les crimes commis par les forces du régime de Milosevic pendant la guerre. Des questions en souffrances telles que celles concernant les personnes disparues, les réfugiés, les crimes de guerre, la restitution des biens culturels confisqués ou encore la question de la frontière ont été traités par les deux parties de manière constructive.

Le climat dans la région a été également sensiblement amélioré par l'expression des regrets du Président Josipovic pour les erreurs ayant pu être commises en Bosnie-Herzégovine;

— le traitement de la question du retour des réfugiés et des déplacés ainsi que de leur relogement en Croatie fut et est encore un des défis cruciaux dans le contexte d'après-guerre. Avec la guerre 91-95, environ 300 000 Croates d'ethnie serbe ont quitté la Croatie, 126 000 d'entre eux sont rentrés au pays mais beaucoup en sont ensuite repartis. Le gouvernement a fait construire 45 000 logements pour accueillir les réfugiés, ce qui a coûté 2,2 milliards d'euros à l'État. Mais la Serbie estime que 100 000 Serbes de Croatie, réfugiés en Serbie, attendent encore toujours de pouvoir retourner en Croatie en toute sécurité et y trouver du travail.

king met het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië in Den Haag, beheer van de terugkeer van de vluchtelingen, totstandbrenging van een regionale samenwerking) wordt in aanmerking genomen tijdens de lange weg van de Balkanlanden naar toetreding tot de EU. Het SAP voorziet immers in deze drie voorwaarden voor alle kandidaat-ondertekenaars die de status van kandidaat-lidstaat voor de EU wensen te verwerven en die toetredingsbesprekingen willen openen : i) samenwerken met het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY), ii) de vluchtelingen van de oorlog van 1992-1995 aanmoedigen om terug te keren en iii) regionale samenwerking tot stand brengen.

Op deze drie gebieden heeft Kroatië in tien jaar tijd een aanzienlijke weg afgelegd :

— na een moeilijke start is de samenwerking van het land met het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië zeer doeltreffend;

— de betrekkingen met zijn buurlanden liggen in de lijn van een daadwerkelijke regionale samenwerking.

— Kroatië en Servië hebben werk gemaakt van de normalisering van hun betrekkingen. De presidenten van beide staten namen tal van initiatieven met het oog op een verzoening, eerst door ontmoetingen in beide landen en later door bezoeken van de Servische president Tadic aan Zagreb en aan de martelarenstad Vukovar, waar hij zijn verontschuldigen aanbod voor de misdaden die tijdens de oorlog door de strijdkrachten van het Milosevic-regime werden begaan. De kwesties die nog niet waren afgehandeld, bijvoorbeeld betreffende vermiste personen, vluchtelingen, oorlogsmisdaden, teruggave van in beslag genomen culturele goederen, beslissingen aangaande de grens werden door beide partijen op een constructieve manier aangepakt.

De sfeer in de regio werd ook gevoelig verbeterd door de verontschuldigen van president Josipovic voor de fouten die in Bosnië-Herzegovina werden begaan;

— een oplossing voor de kwestie van de terugkeer en het opnieuw huisvesten van de vluchtelingen en ontheemden was en is nog steeds een van de cruciale uitdagingen in de naoorlogse context. Tijdens de oorlog van 91-95 verlieten zo'n 300 000 Kroaten van Servische afkomst Kroatië. 126 000 van hen keerden terug naar Kroatië, maar velen verlieten later het land opnieuw. De regering liet 45 000 woningen voor de vluchtelingen bouwen, wat 2,2 miljard euro gekost heeft aan de staat. Toch schat Servië dat 100 000 Serviërs uit Kroatië, die als vluchteling in Servië verblijven, in alle veiligheid naar Kroatië hopen terug te keren en er werk te vinden.

II. PRINCIPAUX RÉSULTATS DES NÉGOCIATIONS

Durant les négociations, la Croatie a reçu des dizaines de milliers de pages de législation primaire et secondaire à transposer. Les négociations ont porté principalement sur la manière de combler les lacunes ou de répondre à certaines problématiques spécifiques. Les débats ont été intenses, menés à un rythme élevé, avec de temps à autres de vifs échanges sur les positions respectives. Le résultat final apparaît dans le Protocole/l'Acte annexé au Traité d'adhésion, dans lesquels figurent tous les arrangements pris avec la Croatie. Le Traité, avec ses annexes, énumère toutes les périodes transitoires, les dérogations et les arrangements spécifiques, de même que les engagements financiers et les déclarations sous diverses formes.

Les principaux thèmes de négociation concernaient la libre circulation des travailleurs, la politique de concurrence, l'appareil judiciaire et les droits fondamentaux, la liberté -la sécurité et la justice, la clause de monitoring (en ce compris le lien avec la future adhésion de la Croatie à l'espace Schengen).

Aucun arrangement spécifique n'a été accordé à la Croatie pour les chapitres 3, 5, 6, 10, 15, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 28, 30, 31, 32, la Croatie mettra dès lors en œuvre l'ensemble de l'acquis de ces chapitres dès son adhésion.

Vous trouverez ci-dessous un état des lieux des principaux résultats des négociations dans les autres chapitres, en ce compris des mesures transitoires et des dérogations qui ont été adoptées pour aider la Croatie à remplir l'ensemble des critères d'adhésion.

1. Libre circulation des marchandises

Le principe de la libre circulation des biens implique qu'il doit être possible d'échanger des produits librement sur tout le territoire de l'Union européenne.

Il est prévu que la Croatie transpose et applique la totalité de l'acquis relatif au volet libre circulation des marchandises. Toutefois, une période de transition de maximum quatre ans (à compter de la date d'adhésion) a été négociée pour la mise en œuvre de la directive instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain.

2. Libre circulation des travailleurs

La réglementation transitoire en matière de libre circulation des travailleurs convenue avec la Croatie est identique à celle prévue pour le précédent élargissement. Cette réglementation prévoit que les États membres actuels ne sont pas tenus d'ouvrir

II. BELANGRIJKSTE ONDERHANDELINGS-RESULTATEN

Tijdens de onderhandelingen kreeg Kroatië tienduizenden bladzijden primaire en secundaire wetgeving ter omzetting. Het belangrijkste onderwerp van de onderhandelingen was de invulling van lacunes of de aanpak van specifieke probleemgebieden. Het waren intense besprekingen die tegen een hoog tempo verliepen en waarbij de standpunten soms in scherpe bewoordingen werden verdedigd. Het aan het toetredingsverdrag gehechte protocol/akte die alle afspraken met Kroatië bevat is de uiteindelijke neerslag van de besprekingen. In het verdrag met de bijlagen staan alle belangrijke overgangperiodes, afwijkingen en specifieke regelingen, alsook de financiële afspraken en de verklaringen in diverse vormen.

De kernpunten van de onderhandelingen waren het vrij verkeer van werknemers, het mededingingsbeleid, het gerechtelijk apparaat en de fundamentele rechten, vrijheid, veiligheid en justitie, de toezichtsclausule (met inbegrip van de link met de toekomstige toetreding van Kroatië tot de Schengenruimte).

Kroatië kan geen gebruik maken van een speciale regeling voor de hoofdstukken 3, 5, 6, 10, 15, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 28, 30, 31, 32. Kroatië zal dus van bij de toetreding het acquis met betrekking tot al deze hoofdstukken moeten uitvoeren.

Hierna volgt een overzicht van de belangrijkste resultaten van de onderhandelingen over de andere hoofdstukken, waaronder ook de overgangsmaatregelen en afwijkingen die werden aangenomen opdat Kroatië zou voldoen aan de toetredingsvoorwaarden.

1. Vrij verkeer van goederen

Volgens het beginsel van het vrije verkeer van goederen moet het mogelijk zijn goederen vrij over het gehele grondgebied van de Europese Unie te verhandelen.

Kroatië zal het volledige acquis inzake het vrij verkeer van goederen omzetten en toepassen. Tijdens de onderhandelingen werd wel een overgangperiode van maximaal 4 jaar (vanaf de datum van de toetreding) afgesproken voor de omzetting van de richtlijn tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik.

2. Vrij verkeer van werknemers

De overgangsregeling voor het vrij verkeer van werknemers die met Kroatië werd overeengekomen is dezelfde als de regeling voor de vorige uitbreiding. Volgens deze regeling moeten de huidige lidstaten tijdens de overgangperiode hun arbeidsmarkt niet

entièrement leur marché du travail aux travailleurs des nouveaux États membres durant la période de transition et restent libres d'appliquer des mesures nationales ou découlant d'accords bilatéraux. De même, la Croatie est autorisée, sur la base du principe de réciprocité, à restreindre l'accès à son propre marché.

Dans le cadre du chapitre 2 sur la libre circulation des travailleurs, des périodes de transition, du même modèle que celles adoptées pour le cinquième élargissement ont été prévues (un programme 2+3+2 ans);

— la première phase, d'une durée de deux ans suivant l'adhésion permet aux anciens États membres de continuer à appliquer leur droit national s'appliquant aux ressortissants d'États tiers à l'UE: les travailleurs en question sont donc soumis à la procédure d'obtention d'un permis de travail;

— la seconde phase, d'une durée de trois ans, laisse le choix aux États membres de maintenir ou d'abolir les mesures restrictives prises antérieurement;

— la troisième phase correspond à l'application définitive du droit communautaire dans les cinq ans suivant l'adhésion. Cependant, des dérogations peuvent être admises: les États peuvent faire valoir certaines circonstances exceptionnelles en liaison avec le marché du travail (taux de chômage en forte progression par exemple) pour maintenir des barrières administratives pendant deux ans.

Notons également que pour faire face à des perturbations graves ou des menaces de perturbation graves dans certains secteurs sensibles des services sur le marché du travail en Allemagne et en Autriche (qui pourraient surgir dans certaines régions à la suite d'une prestation de services transnationale) et tant que les mesures transitoires sont effectives dans ces deux pays à l'égard des travailleurs croates, l'Allemagne et l'Autriche peuvent limiter, dans le contexte de la prestation de services par les entreprises établies en Croatie, la circulation temporaire de travailleurs, dont le droit d'accepter du travail en Allemagne et en Autriche.

3. Libre circulation des capitaux

Les États membres doivent lever, à quelques exceptions près, toutes les restrictions à la circulation des capitaux tant entre eux, au sein de l'Union européenne, qu'entre eux et les pays tiers. L'acquis comporte aussi des règles applicables aux virements transfrontaliers et à l'exécution des ordres de virement concernant des valeurs mobilières.

Comme cela s'était déjà produit lors des élargissements de 2004 et 2007, des négociations ont été menées avec la Croatie concernant l'instauration d'une

volledig openstellen voor werknemers uit de nieuwe lidstaten en mogen zij nationale of uit bilaterale overeenkomsten voortvloeiende maatregelen toepassen. Ook Kroatië mag op basis van het wederkerigheidsprincipe de toegang tot de eigen arbeidsmarkt beperken.

De overgangsperiodes met betrekking tot hoofdstuk 2 inzake het vrij verkeer van werknemers volgen hetzelfde stramien als de periodes voor de vijfde uitbreiding (2+3+2 jaar);

— in de eerste fase van twee jaar die volgt op de toetreding kunnen de huidige lidstaten hun nationale recht blijven toepassen voor onderdanen van landen van buiten de EU, in die zin dat voor de betreffende werknemers een werkvergunning verplicht is;

— in de tweede fase die drie jaar duurt, staat het de lidstaten vrij de eerder genomen beperkende maatregelen aan te houden of af te schaffen;

— de derde fase is de fase van de definitieve toepassing van het gemeenschapsrecht binnen de vijf jaar na de toetreding. Toch kan hiervan worden afgeweken: de lidstaten mogen uitzonderlijke omstandigheden invoeren (sterke toename van de werkloosheid bijvoorbeeld) om de administratieve hinderpalen met twee jaar te verlengen.

In Duitsland en Oostenrijk kan de arbeidsmarkt in bepaalde gevoelige dienstensectoren ernstig verstoord raken (als gevolg van grensoverschrijdende dienstverlening). Zolang in beide landen de overgangsmaatregelen voor werknemers uit Kroatië van toepassing zijn, kunnen Duitsland en Oostenrijk, in het kader van de dienstverlening door in Kroatië gevestigde bedrijven, het tijdelijk verkeer van werknemers beperken en ondermeer ook het recht om werk in Duitsland en Oostenrijk aan te nemen.

3. Vrij verkeer van kapitaal

Een paar uitzonderingen daargelaten, moeten de lidstaten alle beperkingen op het vrij verkeer van kapitaal opheffen, zowel de onderlinge beperkingen binnen de Europese Unie als de beperkingen tussen de lidstaten en derde landen. Het acquis bevat ook bepalingen inzake grensoverschrijdende giro's en de uitvoering van giro-opdrachten in verband met effecten.

Zoals dit bij de uitbreiding in 2004 en in 2007 het geval was, werd met Kroatië ook onderhandeld over een overgangsperiode voor de verwerving van land-

période de transition pour l'acquisition de terres agricoles. Grâce à cette période de transition, la Croatie espère éviter que des spéculateurs puissent acquérir ces terres à bas prix. Une réglementation transitoire de sept ans a été convenue avec elle, qui lui permet de continuer à appliquer sa législation nationale en matière d'acquisition de terres agricoles. Les ressortissants des États membres qui exercent le métier d'agriculteur indépendant sont exclus de l'application des règles de transition. Avant la fin de la troisième année de ces périodes de transition, la Commission procédera à une évaluation générale. S'il existe suffisamment de preuves indiquant qu'il y aura des déséquilibres graves ou une menace de déséquilibre grave du marché foncier agricole croate, la Commission, à la demande de la Croatie, pourra prendre une décision concernant la prorogation de cette période transitoire pour une durée de trois ans. Cette prorogation pourra être limitée à certaines zones géographiques particulièrement affectées.

Les restrictions sur l'acquisition de biens fonciers, avec des pays tiers, qui existaient déjà en Croatie le 31 décembre 2012, pourront être maintenues.

4. Droits de propriété intellectuelle

L'acquis en matière de droits de propriété intellectuelle définit des règles harmonisées pour la protection juridique des droits d'auteur et des droits voisins.

Un certain nombre d'arrangements spécifiques ont été conclus avec la Croatie. Les marques déposées communautaires enregistrées dans les États membres avant la date d'adhésion seront étendues à la Croatie le jour de l'adhésion, afin d'assurer une égalité de traitement sur tout le territoire de l'UE. Des dispositions particulières ont également été adoptées en ce qui concerne la protection des produits médicaux et pharmaceutiques.

5. Politique de la concurrence

Dans le domaine de la concurrence, l'acquis couvre les politiques en matière d'ententes et de contrôle des aides d'État. La réglementation européenne en matière de concurrence a été source de débats longs et difficiles avec la Croatie. Particulièrement en ce qui concerne la restructuration des chantiers navals publics afin de les mettre en conformité avec l'acquis.

Bien que la production navale croate ne représente que 1 % de la production mondiale (la Croatie est le sixième producteur mondial), il s'agit d'un secteur d'activité traditionnel auquel sont liés 10 000 emplois directs, auxquels s'ajoutent environ 4 000 emplois

bouwgronden. Kroatië hoopt hierdoor te voorkomen dat speculanten deze gronden tegen een lage prijs kunnen opkopen. In de overeengekomen overgangsregeling van zeven jaar kan Kroatië zijn nationale wetgeving inzake de verwerving van landbouwgrond verder toepassen. De overgangsregeling is echter niet van toepassing op onderdanen van de lidstaten die als zelfstandig landbouwer werken. Voor het einde van het derde jaar van de overgangsperiode, zal de Commissie een algemene beoordeling uitvoeren. Als het duidelijk is dat de markt van de landbouwgrond in Kroatië ernstig verstoord is of verstoord dreigt te raken, kan de Commissie op vraag van Kroatië beslissen de overgangsperiode met drie jaar te verlengen. Het is ook mogelijk deze periode slechts voor bepaalde ernstig getroffen regio's te verlengen.

De beperkingen inzake de verwerving van gronden die Kroatië reeds op 31 december 2012 met derde landen was overeengekomen, kunnen gehandhaafd blijven.

4. Intellectuele-eigendomsrechten

Het acquis op het gebied van intellectuele-eigendomsrechten bepaalt de geharmoniseerde voorschriften voor de juridische bescherming van auteursrechten en naburige rechten.

Met Kroatië werden een aantal specifieke regelingen getroffen. Gemeenschapsmerken die in de lidstaten voor de datum van toetreding zijn geregistreerd gelden ook in Kroatië vanaf de dag van toetreding. Aldus is een gelijke behandeling op het hele grondgebied van de EU gewaarborgd. Ook voor de bescherming van geneesmiddelen en farmaceutische producten werden bijzondere bepalingen goedgekeurd.

5. Mededingingsbeleid

Wat de mededinging betreft gaat het acquis over het beleid inzake kartels en het toezicht op staatssteun. De Europese regelgeving inzake mededinging was voer voor lange en moeizame besprekingen met Kroatië, meer bepaald over de staatscheepswerven waarvoor een herstructurering nodig is met het oog op de afstemming op het acquis.

De scheepsbouw in Kroatië is amper goed voor 1 % van de wereldproductie (Kroatië is de zesde scheepsbouwer ter wereld), maar het is wel een traditonele sector met 10 000 rechtstreekse arbeidsplaatsen en 4 000 onrechtstreekse (onderaanneming). Bovendien

indirects (sous-traitants) et 25 000 emplois chez les fournisseurs d'équipement et de matières premières. La construction navale constitue 11 % des exportations croates.

Le gouvernement versait en moyenne 54 millions d'euros par an en subventions directes, soit 0,3 % du budget de l'État. De 2006 à 2009, des garanties d'État pour des prêts accordés aux chantiers ont été octroyées à hauteur de 1,79 milliard d'euros. En outre, les pertes accumulées s'élevaient à 1,37 milliards d'euros.

La Croatie a accepté de restructurer les chantiers navals en les privatisant dans le cadre d'un appel d'offres concurrentiel. Une première tentative, à l'automne 2009, s'était soldée par un échec. C'est finalement au printemps 2010 que les plans de restructuration pour ces chantiers navals ont été présentés par les soumissionnaires et acceptés par l'agence croate de la concurrence et la Commission. Les plans de restructuration seront intégrés dans les contrats respectifs de privatisation qui seront conclus entre la Croatie et les acheteurs des chantiers navals, avant son adhésion effective.

En ce qui concerne la restructuration du secteur de la sidérurgie, la Commission monitorera de près le remboursement des aides à la restructuration du producteur d'acier CMC Sika qui avaient été reçues au cours de la période allant du 1^{er} mars 2002 au 28 février 2007, majoré de l'intérêt composé.

6. Services financiers

L'acquis dans le domaine des services financiers comprend les règles régissant l'agrément, le fonctionnement et la surveillance des institutions financières dans les domaines de la banque, des assurances, des pensions complémentaires, des services d'investissement et des marchés de valeurs mobilières.

La Croatie mettra en œuvre l'ensemble de l'acquis de ce chapitre dès son adhésion. Un arrangement spécifique a toutefois été adopté permettant aux établissements concédant des crédits à la consommation d'être exemptés de la pleine application de la directive sur les fonds propres réglementaires.

7. Agriculture et développement rural

En matière d'agriculture, les pays candidats doivent de manière générale donner la priorité aux réformes, jugées essentielles. Le financement de ces réformes s'effectue tant dans le cadre du développement rural que dans celui de la politique structurelle. Des primes sont en outre offertes aux agriculteurs pour qu'ils s'inscrivent de manière économiquement viable dans la logique agricole européenne. Une aide spéciale pour les exploitations agricoles de semi-subsistance est

zorgt de sector voor 25 000 banen bij de leveranciers van apparatuur en grondstoffen. De scheepsbouw neemt 11 % van de Kroatische export voor zijn rekening.

De regering gaf jaarlijks gemiddeld 54 miljoen euro rechtstreekse subsidie of 0,3 % van de begroting. Tussen 2006 en 2009 bedroeg de staatswaarborg voor leningen aan de scheepswerven 1,79 miljard euro. De gecumuleerde verliezen bedroegen 1,37 miljard euro.

Kroatië stemde in met een herstructurering van de scheepswerven die bestond in een privatisering na een aanbesteding waarop alle concurrenten konden inschrijven. In de herfst van 2009 faalde een eerste poging. In de lente van 2010 kwamen de inschrijvers met herstructureringsplannen waarin het Kroatisch agentschap voor mededinging en de Commissie zich konden vinden. Deze plannen zullen deel uitmaken van de privatiseringsovereenkomsten die Kroatië voor de eigenlijke toetreding met de respectieve overnemers van de scheepswerven zal sluiten.

Wat de herstructurering van de staalsector betreft, zal de Commissie nauwlettend toezicht houden op de terugbetaling van de herstructureringssteun die staalproductent CMC Sika ontving tussen 1 maart 2002 en 28 februari 2007, vermeerderd met de samengestelde intrest.

6. Financiële diensten

Voor het acquis inzake financiële diensten gelden voorschriften op het gebied van de erkenning, het functioneren en het toezicht op de financiële instellingen die te maken hebben met materies als bank- en verzekeringswezen, aanvullend pensioen, investeringsdiensten en effectenmarkten.

Kroatië zal het acquis hieromtrent vanaf de dag van de toetreding integraal uitvoeren. Een bijzondere regeling voorziet echter in een uitzondering voor de verstrekkers van consumptiekredieten die zijn vrijgesteld van de volledige toepassing van de richtlijn.

7. Landbouw en plattelandsontwikkeling

Over het algemeen moeten de kandidaat-lidstaten inzake landbouw prioriteit geven aan de noodzakelijk geachte hervormingen. De financiering van deze hervormingen gebeurt zowel in het kader van de plattelandsontwikkeling als in het kader van het structuurbeleid. Landbouwers krijgen ook premies om op een economisch leefbare manier aan te sluiten bij de Europese landbouwlogica. Aan landbouwers wordt een speciale steun voor semizelfvoorzienings-

accordée, pour les demandes approuvées au plus tard le 31 décembre 2017, aux agriculteurs à condition qu'aucune autre mesure générale et/ou aide similaire ne soit prévue dans le nouveau règlement en matière de développement rural pour la période de programmation 2014-2020.

— *Paiements directs*

En ce qui concerne la Croatie, les paiements directs seront instaurés sur la base d'un système identique à celui mis en place lors du cinquième élargissement, étant entendu qu'il ne prendra effet qu'à partir de 2013, (le niveau de départ, de 25 % en 2013, ira progressant jusqu'à atteindre 100 % à partir de 2022).

La Croatie aura également la possibilité d'ajouter un complément national aux aides directes agricoles qui seront versées progressivement de 2013 à 2022 jusqu'à concurrence de 100 % du niveau applicable dans les États membres de l'UE-15.

L'aide directe totale que l'agriculteur pourra recevoir dans le nouvel État membre, après l'adhésion, au titre du régime communautaire de paiements directs, y compris tous les paiements directs nationaux complémentaires, ne devra en aucun cas dépasser le niveau des aides directes qu'il serait en droit de recevoir au titre du régime de paiements directs correspondant applicable dans l'un des quinze États membres de l'UE.

Enfin, il convient de noter que la possibilité de financer partiellement les compléments à l'aide directe au revenu au moyen des ressources affectées au développement rural est limitée dans le temps aux trois premières années d'adhésion de la Croatie. Ce mécanisme de *topping-up* devra par la suite être financé par des budgets nationaux (co-financement).

— *Organisation commune de marché*

Les négociations relatives au secteur du sucre furent compliquées par la demande initiale de la Croatie d'obtenir un quota de production élevé. Le quota national de production de sucre s'élève finalement à 192 877 tonnes pour la Croatie. Durant les trois premières années de l'adhésion, un quota de 40 000 tonnes de sucre brut par an a été accordé à la Croatie.

Un certain nombre de dénominations de vins et de spiritueux seront protégés au niveau de l'UE, en tant qu'indications géographiques protégées ou mentions traditionnelles.

Le quota de lait pour la Croatie s'élève à 765 000 tonnes.

bedrijven toegekend met betrekking tot aanvragen die uiterlijk op 31 december 2017 zijn goedgekeurd, op voorwaarde dat in geen soortgelijke algemene maatregelen en/of steun is voorzien in de nieuwe verordening inzake plattelandsontwikkeling voor de programmeringsperiode 2014-2020.

— *Rechtstreekse betalingen*

Voor Kroatië worden de rechtstreekse betalingen volgens hetzelfde systeem ingevoerd als het geval was voor de vijfde uitbreiding, met dien verstande dat hiermee pas in 2013 wordt begonnen (van 25 % in 2013 geleidelijk naar 100 % vanaf 2022).

Kroatie kan ook een nationaal aanvullend bedrag geven bovenop de rechtstreekse steun die geleidelijk tussen 2013 en 2022 wordt uitgekeerd en wel tot 100 % van het geldende niveau in de lidstaten van de EU-15.

De totale rechtstreekse steun die na de toetreding in de nieuwe Lidstaat aan de landbouwer kan worden uitgekeerd overeenkomstig de communautaire regeling voor rechtstreekse betalingen, met inbegrip van alle aanvullende nationale rechtstreekse betalingen, mag evenwel niet hoger zijn dan de rechtstreekse steun waarop de landbouwer recht zou hebben uit hoofde van de overeenkomstige rechtstreekse betaling die dan geldt voor de lidstaten van de EU-15.

Het is wel zo dat de mogelijkheid om het aanvullend bedrag bovenop de rechtstreekse betalingen gedeeltelijk te financieren met middelen voor plattelandsontwikkeling beperkt is tot de eerste drie jaren na de toetreding van Kroatië. De middelen voor dit aanvullend stelsel (*topping-up*) moeten dan achteraf uit de nationale budgetten komen (co-financiering).

— *Gemeenschappelijke marktordening*

De onderhandelingen met betrekking tot de suikersector verliepen moeizaam omdat Kroatië aanvankelijk een hoog productiequotum voor suiker vroeg. Het uiteindelijk bepaalde nationaal productiequotum bedraagt 192 877 ton. De eerste drie jaren na de toetreding heeft Kroatië recht op een jaarlijks quotum van 40 000 ton ruwe suiker.

Een aantal benamingen van wijn en gedistilleerde dranken zullen op EU-niveau worden beschermd, als beschermde geografische aanduiding of als traditionele aanduidingen.

Het melkquotum voor Kroatië bedraagt 765 000 ton.

— *Développement rural*

À partir de 2013, la Croatie bénéficiera d'une allocation annuelle complète dans le cadre de l'Instrument de préadhésion pour le développement rural (IPARD).

Pour la prochaine période de programmation pour le développement rural 2014-2020, la Croatie pourra :

— attribuer un soutien spécial aux propriétés agricoles de semi-subsistance et un soutien spécial afin de faciliter la création de groupes de producteurs;

— appliquer une contribution minimum du fonds de développement rural à Leader (qui est une des quatre initiatives financées par les Fonds structurels de l'UE, conçue pour aider les acteurs concernés du monde rural à prendre la mesure des possibilités offertes à longue échéance par leurs régions respectives), ce qui constitue la moitié de la contribution applicable aux autres États membres;

— soutenir jusqu'à 75 % des coûts d'investissements des propriétés agricoles qui œuvrent à améliorer la protection des eaux de la pollution causée par les nitrates de source agricole, durant les quatre premières années de l'adhésion.

— *Politique de qualité*

La Croatie pourra continuer, pendant les douze premiers mois de son adhésion, la protection nationale des indications géographiques et des appellations d'origine pour les produits agricoles, existant au niveau national le jour de son adhésion.

8. Sécurité alimentaire, vétérinaire et politique phytosanitaire

Ce chapitre couvre des règles précises dans le domaine de la sécurité alimentaire. La politique alimentaire générale fixe les règles d'hygiène à respecter pour la production de denrées alimentaires. L'acquis définit aussi des règles précises dans le domaine vétérinaire, qui sont essentielles à la préservation de la santé des animaux, à leur bien-être et à la sécurité des aliments d'origine animale sur le marché intérieur. Dans le domaine phytosanitaire, les règles de l'UE régissent notamment la qualité des semences, les produits phytopharmaceutiques, la lutte contre les organismes nuisibles et l'alimentation animale.

La Croatie mettra en œuvre l'acquis de ce chapitre dès son adhésion, moyennant un certain nombre d'arrangements spécifiques, étant donné la complexité de la problématique. Ces arrangements sont limités

— *Plattelandsontwikkeling*

Vanaf 2013 ontvangt Kroatië jaarlijks een volledige toewijzing in het kader van het Instrument voor pretoetredingssteun voor plattelandsontwikkeling (IPARD).

Voor de volgende programmeringsperiode voor plattelandsontwikkeling 2014-2020 mag Kroatië :

— speciale steun verlenen aan semizelfvoorzieningsbedrijven en een speciale steun om de oprichting van producentengroepen te stimuleren;

— een minimumbijdrage van het ontwikkelingsfonds besteden aan Leader (een van de vier initiatieven die worden gefinancierd uit de structurele fondsen van de EU. Het initiatief is bedoeld om de plattelandsactoren te helpen zich te bezinnen over het potentieel van hun respectieve gebieden in een langetermijnperspectief), wat neerkomt op de helft van de bijdrage die geldt voor de andere lidstaten;

— in de vier eerste jaren na de toetreding tot 75 % van de investeringskosten vergoeden van de landbouwbedrijven die werken aan een betere aanpak van watervervuiling door landbouwnitraten.

— *Kwaliteitsbeleid*

Kroatië mag in de eerste twaalf maanden na de toetreding nog verdergaan met de nationale bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen voor landbouwproducten op nationaal niveau, zoals die op de dag van de toetreding gelden.

8. Voedselzekerheid, veterinair en fytosanitair beleid

Dit hoofdstuk gaat over precieze regels inzake voedselzekerheid. Het algemeen voedselbeleid bepaalt de voorschriften inzake hygiëne voor de productie van voedingsmiddelen. Het acquis bepaalt ook precieze veterinaire regels die van belang zijn voor het behoud van de gezondheid en het welzijn van dieren en voor de veiligheid van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong op de interne markt. Op fytosanitair gebied zijn er EU-regels om de kwaliteit van zaaigoed, fytofarmaceutische producten en diervoeding te waarborgen en voor de bestrijding van schadelijke organismen.

Kroatië zal van bij de toetreding het acquis met betrekking tot dit hoofdstuk uitvoeren. Gelet op het ingewikkelde karakter van deze problematiek zal het een aantal specifieke regelingen moeten hanteren. De

dans le temps et plus spécifiquement les domaines suivants :

— les poules pondeuses (les cycles de production de ponte qui ont commencés avant le jour de l'adhésion dans des cages qui ne sont pas compatibles avec les standards communautaires pourront être poursuivis pour une période de maximum douze mois, ces œufs ne pourront être commercialisés que sur le marché croate);

— une période de transition courant jusqu'au 31 décembre 2015 a été négociée pour les établissements dans les secteurs de la viande, du lait, du poisson et des produits dérivés d'animaux (les normes d'hygiène doivent être pleinement respectées) mais ces produits ne pourront être commercialisés que sur le marché croate ou sur les marchés de pays tiers;

— le matériel de propagation des semences : une période de transition courant jusqu'au 31 décembre 2014 a été accordée en ce qui concerne la commercialisation de certaines variétés de betteraves, de céréales, de plantes oléagineuses et à fibre, plantes de pâture, végétaux et pommes-de-terre de semence qui n'ont pas encore passés les examens des caractères distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité. Ces produits ne pourront pas être commercialisés sur le marché des autres États membres;

— un régime spécial pour le corridor de Neum a été conçu : les produits d'origine animale provenant de Croatie et transitant par le territoire de la Bosnie-Herzégovine à Neum (« Corridor de Neum ») avant de rentrer à nouveau sur le territoire croate via Klek ou Zaton Doli pourront être exemptés des contrôles vétérinaires, la Croatie doit toutefois avoir installé des mécanismes de contrôles aux entrées nord et sud du corridor. Le transit d'animaux vivants, à l'exception des animaux domestiques, est interdit.

9. Politique de la pêche

L'acquis dans le domaine de la pêche est constitué de règlements qui ne nécessitent pas de transposition en droit national. Toutefois, il requiert l'introduction de mesures pour préparer l'administration et les opérateurs à la participation à la politique commune de la pêche, qui couvre la politique de marché, la gestion des ressources et de la flotte, les inspections et les contrôles, les actions structurelles et le contrôle des aides d'État. Dans certains cas, les accords et conventions de pêche conclus avec des pays tiers ou des organisations internationales doivent être adaptés.

Les négociations dans ce chapitre furent quelque peu ralenties en raison du différend sur les droits historiques de pêche dans l'Adriatique revendiqués par

regelingen zijn beperkt in de tijd en gaan over het volgende :

— Legkippen (productiecycli die voor de dag van de toetreding zijn gestart in kooien die niet beantwoorden aan de EU-normen, mogen nog maximaal twaalf maanden worden voortgezet en de eieren zijn alleen voor de Kroatische markt);

— Voor inrichtingen die bestemd zijn voor vlees, melk, vis en producten afkomstig van dieren is een overgangperiode tot 31 december 2015 overeengekomen (mits volledige naleving van de hygiënevoorschriften) maar deze producten zijn alleen bestemd voor de Kroatische markt of voor markten van derde landen;

— zaaigoed : voor het in de handel brengen van bepaalde rassen van bieten, granen, olie- en vezelhoudende gewassen, voederplanten, planten en pootaardappelen waarop nog geen tests inzake onderscheidbaarheid, homogeniteit en stabiliteit zijn uitgevoerd, geldt een overgangperiode tot 31 december 2014. Deze producten mogen niet in de andere lidstaten in de handel worden gebracht;

— voor de corridor van Neum werd een bijzondere regeling uitgewerkt: producten van dierlijke oorsprong afkomstig van het grondgebied van Kroatië die in Neum (de corridor van Neum) over het grondgebied van Bosnië en Herzegovina worden vervoerd, voordat zij bij de toegangspunten Klek of Zaton Doli weer het grondgebied van Kroatië worden binnengebracht, worden vrijgesteld van veterinaire controles, op voorwaarde dat Kroatië aan de noord- en aan de zuidkant van de corridor controlepunten inricht. De doorvoer van levende dieren, met uitzondering van huisdieren, is verboden.

9. Visserijbeleid

Het acquis op visserijgebied bestaat uit verordeningen die geen omzetting in nationaal recht vereisen. Toch zijn er maatregelen nodig om de administratie en de marktdeelnemers voor te bereiden op de deelname aan het gemeenschappelijk visserijbeleid. Dit beleid behelst marktbeleid, beheer van de visbestanden en de visservloot, inspectie en controle, structurele acties en toezicht op de staatssteun. In bepaalde gevallen is een aanpassing nodig van met derde landen of internationale organisaties gesloten visserijakkoorden en -overeenkomsten.

De onderhandelingen over dit hoofdstuk liepen wat vertraging op vanwege een geschil over historische visserijrechten in de Adriatische zee, waarop Slovenië

la Slovénie. En outre, la Slovénie souhaitait obtenir des garanties juridiques de la part de la Croatie pour ne plus activer la ZERP (*Exclusive Ecological and Fisheries Protection Zone*) à l'égard des États membres.

La Croatie mettra en œuvre l'acquis de ce chapitre dès son adhésion, moyennant un certain nombre d'arrangements spécifiques qui concernent notamment l'utilisation de chaluts de fond par les pêcheurs croates, la catégorie spécifique de la pêche non-commerciale (pêcheurs de subsistance), ou encore, se fondant sur un accord bilatéral entre la Slovénie et la Croatie, un accès mutuel limité aux eaux côtières de l'autre pays (sur base de l'accord en vue de la mise en place d'un arbitrage, intervenu le 4 novembre 2009 entre la Croatie et la Slovénie).

10. Politique des transports

La législation de l'UE dans le domaine des transports vise à améliorer le fonctionnement du marché intérieur par la promotion de services de transport sûrs, efficaces et respectueux de l'environnement et des utilisateurs. L'acquis en la matière couvre le transport routier, ferroviaire, aérien, maritime et fluvial ainsi que le transport combiné. Il porte sur les normes techniques et les normes de sûreté, la sécurité, les conditions sociales, le contrôle des aides d'État et la libéralisation du marché dans le contexte du marché intérieur des transports.

La Croatie mettra en œuvre l'acquis de ce chapitre dès son adhésion, moyennant un certain nombre d'arrangements spécifiques. Ils concernent trois domaines.

En ce qui concerne la libéralisation du transport routier, la Croatie pourra participer, dès son adhésion, au transport international au sein du marché intérieur. Les États membres se sont accordés sur l'ouverture par étapes du marché du cabotage: les transporteurs routiers croates ne pourront donc pas opérer sur les marchés des autres États membres durant une période de deux ans à compter de la date d'adhésion. Réciproquement, les opérateurs établis dans les autres États membres ne pourront pas opérer en Croatie. Cette période transitoire pourra être étendue à deux années supplémentaires au maximum.

En ce qui concerne le cabotage maritime, les contrats de service publics conclus avant la date d'adhésion pourront continuer à être appliqués jusqu'au 31 décembre 2016.

Une mesure transitoire, jusque fin 2014, a également été adoptée pour les services de croisières entre les ports croates par des navires de moins de 650 tonnes brutes.

aanspraak maakt. Slovenië vraagt bovendien juridische waarborgen van Kroatië opdat het niet langer de ZERP (Exclusieve Milieu- en visserijbeschermingszone) ten aanzien van de lidstaten in te roepen.

Kroatië zal het acquis van dit hoofdstuk vanaf de toetreding ten uitvoer leggen, via een aantal specifieke regelingen die betrekking hebben op het gebruik van sleepnetten door Kroatische vissers, de bijzondere categorie niet-commerciële visvangst (zelfvoorzieningsvisserij), of nog een beperkte wederzijdse toegang tot de kustwateren van het andere land, op grond van een bilaterale overeenkomst tussen Slovenië en Kroatië (arbitrageovereenkomst van 4 november 2009 tussen Kroatië en Slovenië).

10. Vervoersbeleid

De EU-wetgeving inzake vervoer heeft tot doel de werking van de interne markt inzake vervoer te verbeteren door goedkopere, efficiëntere en meer milieuvriendelijke vervoersdiensten te bevorderen. Het acquis inzake vervoer bestrijkt de sectoren wegvervoer, spoorvervoer, luchtvaart, zeevaart, binnenvaart en gecombineerd vervoer. Het acquis gaat over de technische normen en veiligheids- en beveiligings-eisen, sociale voorwaarden, toezicht op staatssteun en de liberalisering binnen de context van de interne vervoersmarkt.

Kroatië zal het acquis van dit hoofdstuk vanaf de toetreding ten uitvoer leggen, via een aantal specifieke regelingen op drie gebieden.

Met betrekking tot de liberalisering van het wegverkeer kan Kroatië van bij de toetreding deelnemen aan het internationaal vervoer binnen de interne markt. De lidstaten hebben overeenstemming bereikt over een gefaseerde opening van de cabotagemarkt waarbij wegvervoerders uit Kroatië voor een periode van twee jaar vanaf de datum van toetreding niet actief kunnen zijn op de markt van de andere lidstaten. Van hun kant kunnen de marktdeelnemers die in de andere lidstaten zijn gevestigd, niet actief zijn in Kroatië. Deze overgangperiode kan maximaal met twee jaar worden verlengd.

Op het gebied van cabotage in het zeevervoer kunnen openbare-dienstcontracten die werden gesloten voor de datum van de toetreding nog tot 31 december 2016 blijven gelden.

Tot eind 2014 is er een overgangsmaatregel van kracht voor cruisediensten tussen Kroatische havens, die worden verricht door schepen van minder dan 650 bruto ton.

11. Fiscalité

*http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:K8HbacY_3wUJ:http://eur-lex.europa.eu/Notice.do%3Fmode%3Ddbl%26lang%3Dfr%26ihmlang%3Dfr%26lng1%3Dfr;nl%26lng2%3Ddbg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr;hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv,%26val%3D526455:cs%26page%3D%2Bcroatie%2Bacquis%2Bdomaine%2Bfiscalit%25C3%25A9%2Bdroits%2Bd%2527accises%2Beur-lex&hl=nl&gbv=2&gs_l=serp. 12
...439111516.013203.10.3.1.6.7.0109280.2j1.3.0
...0.0.s2BeB8CqUzs&ct=clnk*

L'acquis dans le domaine de la fiscalité couvre notamment le domaine de la fiscalité indirecte (à savoir la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) et les droits d'accises), certains domaines de la fiscalité directe (des aspects de la fiscalité des revenus de l'épargne des particuliers et de la fiscalité des entreprises) ainsi que les principes du code de conduite dans le domaine de la fiscalité des entreprises.

La Croatie mettra en œuvre l'ensemble de l'acquis de ce chapitre dès son adhésion, moyennant des arrangements spécifiques :

— la Croatie peut appliquer, dans certaines circonstances, un seuil d'enregistrement et d'exonération de la TVA plus bas pour les contribuables pour une somme équivalente à 35 000 euros en monnaie nationale, sans aucune limitation de temps et continuer à exempter de la TVA le transport international de passagers, avec le droit d'introduire une déduction de taxe. La Croatie a également reçu une période de transition courant jusqu'au 31 décembre 2014 afin d'exempter de la TVA la livraison de terrains à bâtir;

— la Croatie a obtenu un délai supplémentaire, plus précisément jusqu'au 31 décembre 2017, pour transposer l'acquis relatif aux accises sur les cigarettes. Durant cette période transitoire, les États membres pourront continuer d'appliquer des restrictions sur la quantité de cigarettes que les personnes privées en provenance de Croatie sont autorisées à importer sur leur territoire.

12. Politique régionale et coordination des instruments structurels

La Croatie s'est engagée à transposer intégralement l'acquis communautaire en la matière dès la date de son adhésion, moyennant des arrangements spécifiques. Afin d'assurer la continuité des programmes opérationnels multi annuels en cours dans le cadre de l'assistance à la préadhésion (IPA composantes III et IV), après l'adhésion, ces programmes seront considérés comme des programmes adoptées sous les règlements Fonds structurels/Fonds de cohésion. Les négociations se sont concentrées sur le cadre législatif

11. Fiscaliteit

*http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:K8HbacY_3wUJ:http://eur-lex.europa.eu/Notice.do%3Fmode%3Ddbl%26lang%3Dfr%26ihmlang%3Dfr%26lng1%3Dfr;nl%26lng2%3Ddbg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr;hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv,%26val%3D526455:cs%26page%3D%2Bcroatie%2Bacquis%2Bdomaine%2Bfiscalit%25C3%25A9%2Bdroits%2Bd%2527accises%2Beur-lex&hl=nl&gbv=2&gs_l=serp. 12
...439111516.013203.10.3.1.6.7.0109280.2j1.3.0
...0.0.s2BeB8CqUzs&ct=clnk*

Het acquis op het gebied van fiscaliteit behelst ondermeer de indirecte belastingen (belasting over de toegevoegde waarde (BTW) en accijnzen), bepaalde aspecten van de directe belastingen (belasting van spaarinkomsten van particulieren en vennootschapsbelasting) en de beginselen van de gedragscode inzake de belastingregeling voor ondernemingen.

Kroatië zal het acquis van dit hoofdstuk vanaf de toetreding ten uitvoer leggen, via een aantal specifieke regelingen :

— in bepaalde gevallen mag Kroatië voor de belastingplichtigen een lagere en in de tijd onbepaalde registratie- en vrijstellingsdrempel voor de btw hanteren tot het equivalent van 35 000 euro in de lokale munt en mag het ook btw-vrijstelling blijven verlenen voor het internationaal passagiersvervoer, met daarbij het recht om belastingaftrek in te voeren. Voorts geldt in Kroatië tot 31 december 2014 een overgangperiode waarin de levering van bouwgronden is vrijgesteld van BTW;

— voor de omzetting van het acquis inzake de accijnzen op sigaretten heeft Kroatië een langere termijn gekregen (tot 31 december 2017). Tijdens deze overgangperiode behouden de lidstaten het recht om beperkingen op te leggen voor het aantal sigaretten dat particulieren vanuit Kroatië naar hun land mogen meenemen.

12. Regionaal beleid en coördinatie van structurele middelen

Kroatië is de verbintenis aangaan het communautaire acquis over deze materie vanaf de datum van de toetreding volledig om te zetten via specifieke regelingen. Met het oog op de continuïteit van de meerjarige operationele programma's die nog lopen in het kader van de pretoetredingssteun (IPA afdelingen III en IV), worden deze programma's na de toetreding beschouwd als programma's die zijn goedgekeurd in het kader van de verordeningen Structuurfondsen/Cohesiefondsen. De onderhandelingen werden vooral

et institutionnel, la capacité administrative, la programmation, le monitoring et l'évaluation, le contrôle et la gestion financière, l'éligibilité et le financement.

Durant les négociations, les capacités administratives et les exigences institutionnelles ont également fait l'objet d'une attention particulière. La Commission suivra de près la mise en œuvre effective des engagements pris (monitorage) et ne donnera son feu vert à l'octroi des fonds communautaires que pour autant que toutes les conditions afférentes à ce volet soient respectées.

13. Justice, liberté et sécurité

Les politiques de l'UE dans le domaine de l'appareil judiciaire et des droits fondamentaux visent à poursuivre et à alimenter le développement de l'Union en tant qu'espace de liberté, de sécurité et de justice. Ce chapitre concerne notamment :

- la mise en place d'instruments garantissant le maintien de l'État de droit via la mise en place d'un appareil judiciaire intègre et indépendant;

- la lutte contre la corruption via la mise en place et le fonctionnement de stratégie et de plans d'action ainsi que de services afin de lutter contre la corruption et le crime organisé, l'élimination des conflits d'intérêt, le financement transparent des partis politiques;

- le respect des libertés et des droits fondamentaux, conformément à l'acquis et à la Charte des droits fondamentaux;

- la coopération pleine et entière avec le Tribunal pénal pour l'ex-Yougoslavie.

Longtemps, le chapitre 23 n'a pu être ouvert parce que la coopération avec le TPYI a été jugée insuffisante par les Pays-Bas, la Belgique, le Royaume-Uni et la Finlande. C'est finalement le 30 juin 2010 que le chapitre a pu être ouvert et le temps fut extrêmement court pour parvenir à atteindre les objectifs fixés.

Le gouvernement de la Première ministre Kosor a dès lors véritablement fait de la lutte contre la corruption son cheval de bataille. Les résultats qui en sont sortis furent pour certains spectaculaires dans le domaine des grandes affaires de corruption. La Croatie n'a introduit aucune demande spécifique en vue de l'obtention de mesures transitoires.

Dès lors, il a été convenu que la Croatie transposera et appliquera l'ensemble de l'acquis dans ce domaine dès son adhésion, hormis quelques chapitres de l'acquis de Schengen. Tous les pays candidats sont tenus d'être parties à l'accord de Schengen. Leur

op de volgende gebieden gevoerd: wetgevend en institutioneel kader, bestuurlijke capaciteit, programmering, monitoring en evaluatie, financieel toezicht en beheer, subsidiabiliteit en financiering.

Tijdens de onderhandelingen werd uitvoerig ingegaan op de bestuurlijke capaciteit en de institutionele vereisten. De Commissie zal nauwlettend toezien op de naleving van de verbintenissen (*monitoring*) en zal slechts EU-middelen verstrekken als aan alle voorwaarden onder dit hoofdstuk is voldaan.

13. Justitie, vrijheid en veiligheid

Het EU-beleid op het gebied van het gerechtelijk apparaat en de fundamentele rechten is gericht op een verdere en diepere ontwikkeling van de Unie als ruimte van vrijheid, veiligheid en recht. Dit hoofdstuk betreft :

- voorzien in een instrumentarium dat garant staat voor de instandhouding van de rechtsstaat via een integer en onafhankelijk gerechtelijk apparaat;

- de bestrijding van corruptie met een strategie en actieplannen en via diensten die de strijd aanbinden met corruptie en georganiseerde misdaad, de opheffing van belangenconflicten, de transparante financiering van politieke partijen;

- de eerbieding van fundamentele vrijheden en rechten, zoals bepaald in het acquis en het Handvest van de grondrechten;

- de volledige samenwerking met het Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië.

Het heeft lang geduurd voor de bespreking van hoofdstuk 23 kon beginnen omdat Nederland, België, het Verenigd Koninkrijk en Finland de samenwerking met het ICTY ontoereikend vonden. Op 30 juni 2010 konden de onderhandelingen over het hoofdstuk dan toch beginnen, alleen bleef er bijzonder weinig tijd over om de doelstellingen te verwezenlijken.

De regering van premier Kosor heeft vooral ingezet op de bestrijding van corruptie. Sommigen bestempelden de resultaten van de aanpak van grote corruptiezaken als spectaculair. Kroatië heeft geen specifieke aanvraag ingediend voor overgangsmaatregelen.

Kroatië zal dan ook het volledige acquis over deze materie vanaf de toetreding omzetten en toepassen, behalve de hoofdstukken over het Schengenacquis. Alle kandidaat-lidstaten hebben de verplichting om partij te zijn bij het Schengenverdrag. Ze zullen in twee fasen

intégration se fera toutefois en deux phases, comme c'est également le cas pour les pays qui ont adhéré en 2004 et en 2007.

Dans une première phase, la Croatie participera dès le moment de son adhésion à la coopération, notamment policière et judiciaire et dans les domaines relatifs à l'asile et à l'immigration, y compris la politique des visas. L'autre partie de l'acquis de Schengen, à savoir la suppression des contrôles aux frontières, n'entrera en vigueur à l'égard des pays entrants que dans une deuxième phase suite à une vérification qui requiert une évaluation approfondie. Le Conseil statuera alors à l'unanimité, après consultation du Parlement européen. Une décision positive du Conseil suppose que le contrôle aux frontières extérieures soit effectivement assuré et que le Système d'information Schengen II soit opérationnel. Il a également été convenu que pour la première fois, il sera également tenu compte du rapport que la Commission présentera avant l'adhésion de la Croatie, confirmant que la Croatie continue de respecter les engagements pertinents pour l'acquis de Schengen qu'elle a pris au cours des négociations relatives à son adhésion.

14. Environnement

Ce chapitre fit l'objet de toutes les attentions de la Slovénie, eu égard à son contentieux avec la Croatie concernant la Zone de Protection écologique et pêche mise en place par Zagreb (voir *supra*).

De manière générale, des efforts très importants sont requis pour transposer l'acquis communautaire relatif à la protection de l'environnement. Trois défis ont été pris en considération pour l'octroi des mesures transitoires : primo, la transposition des directives dans la législation nationale; secundo, la présence de capacités administratives suffisantes — il importe essentiellement à ce niveau de contrôler tant la qualité du personnel que la disponibilité de biens d'équipement adéquats; tertio, la nécessité de réaliser des investissements substantiels afin de rattraper les retards existants dans les délais impartis.

Les mesures transitoires convenues avec la Croatie sont limitées à la fois dans le temps et dans leur portée et sont accompagnées d'un échancier assorti d'objectifs précis, assorties également d'échéances intermédiaires. On peut par ailleurs relever que l'effet transfrontalier reste limité et que l'impact sur les règles de la concurrence est minimal.

— *Législation horizontale/changement climatique*

La Croatie ne joindra pas le système communautaire d'échange de quotas d'émission (EU ETS) avant

partij worden, net zoals de landen die in 2004 en in 2007 zijn toegetreden.

In een eerste fase maakt Kroatië vanaf de toetreding deel uit van de politieke en justitiële samenwerking en van de samenwerking inzake asiel en migratie, waaronder begrepen het visumbeleid. Het andere onderdeel van het Schengenacquis, zijnde de opheffing van de controles aan de binnengrenzen, gaat voor de nieuwe lidstaten slechts in een tweede fase in omdat er eerst een toetsing plaatsheeft waaraan een grondige evaluatie voorafgaat. De Raad zal dan het advies van het Europees Parlement winnen en vervolgens met eenparigheid van stemmen beslissen. De Raad kan pas een positieve beslissing nemen als de controle aan de buitengrenzen verzekerd is en het Schengeninformatiesysteem II operationeel is. Verder werd overeengekomen dat voor het eerst ook rekening zal worden gehouden met het verslag dat de Commissie opmaakt vóór de toetreding van Kroatië en waarin zij bevestigt dat Kroatië de in de toetredingsonderhandelingen aangegane verbintenissen die relevant zijn voor het Schengenacquis blijft nakomen.

14. Milieu

Slovenië heeft nauwgezet toegekeken op de onderhandelingen over dit hoofdstuk omdat het met Kroatië een geschil heeft over de door Zagreb ingestelde milieu- en visserijbeschermingszone (zie hoger).

In algemene zin vergt de omzetting van het acquis inzake milieubescherming een bijzonder grote inspanning. Bij de toekenning van overgangsperiodes werden drie grote uitdagingen in rekening gebracht: ten eerste de omzetting van de richtlijnen in nationale wetgeving, ten tweede de aanwezigheid van voldoende bestuurlijke capaciteit — met oog voor de vaardigheden van het personeel en de beschikbaarheid van de gepaste apparatuur — en ten derde substantiële investeringen om de achterstand binnen de opgelegde termijnen goed te maken.

De met Kroatië overeengekomen overgangsmaatregelen zijn zowel in tijd als in werkingssfeer beperkt en zijn verbonden aan een tijdschema met nauwkeurig omschreven doelstellingen en tussentijdse mijlpalen. Overigens is het grensoverschrijdend effect beperkt en is de impact op de mededingingsregels minimaal.

— *Horizontale wetgeving/klimaatverandering*

Kroatië zal niet voor 1 januari 2013, wanneer de 3e handelsperiode aanvangt, tot de regeling voor de

le 1^{er} janvier 2013, lorsque la troisième période d'échange démarrera. Elle rejoindra l'UE ETS pour les activités aériennes à partir du 1^{er} janvier 2014. C'est à ces dates qu'elle joindra les systèmes de registres standardisés et sécurisés prévus dans les EU ETS.

— *Gestion des déchets*

Des périodes transitoires plus longues ont été consenties dans ce domaine. Jusqu'au 1^{er} janvier 2019 pour permettre la mise en conformité les décharges de déchets, jusqu'au 1^{er} janvier 2021 afin de réduire la quantité de déchets biodégradables mis en décharge.

<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?mode=dbl&lang=nl&ihmlang=nl&lng1=nl,fr&lng2=da,de,el,en,es,fi,fr,it,nl,pt,sv,&val=396872:cs&page>

— *Qualité de l'eau*

Du fait que la législation UE en matière de qualité des eaux requiert de nombreux investissements, de longues périodes de transition ont été négociées. Ces dérogations sont le fruit de négociations détaillées, menées avec soin, dans le cadre desquelles tant les possibilités socio-économiques du pays entrant que les aspects environnement et santé publique ont été pris en considération.

Deux périodes de transitions ont été accordées. La première concerne la mise en conformité des systèmes de traitement des eaux urbaines résiduaires, elle arrivera à échéance le 1^{er} janvier 2024. La deuxième prendra fin le 1^{er} janvier 2019 afin que la Croatie atteigne certains paramètres en ce qui concerne l'eau potable.

— *Pollution industrielle et gestion des risques*

En ce qui concerne la prévention et la réduction intégrées de la pollution (PRIP), 67 entreprises sélectionnées ont obtenu des délais jusqu'au 1^{er} janvier 2018 pour diminuer leurs émissions de polluants.

11 grandes installations de combustion bénéficieront d'un délai jusqu'au 1^{er} janvier 2018 pour se conformer à l'acquis.

Afin de diminuer les émissions de composés organiques volatils, une période de transition courant jusqu'au 1^{er} janvier 2016 a été accordée à une liste spécifique d'installations. La même période de transition a été accordée à certaines installations en ce qui concerne l'obligation pour l'opérateur de démontrer

handel in broeikasgasemissierechten (EU ETS), toetreden. Het zal wel vanaf 1 januari 2014 deel uitmaken van het ETS wat de luchtvaartactiviteiten betreft. Op de bovengenoemde datums zal het land toetreden tot het bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen, zoals bepaald in de EU ETS.

— *Afvalbeheer*

Voor afvalbeheer zijn de overgangperiodes langer: Kroatië krijgt tot 1 januari 2019 de tijd voor de aanpassing van de stortplaatsen en tot 1 januari 2021 om de hoeveelheid naar stortplaatsen over te brengen biologisch afbreekbare afvalstoffen te verminderen.

<http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?mode=dbl&lang=nl&ihmlang=nl&lng1=nl,fr&lng2=da,de,el,en,es,fi,fr,it,nl,pt,sv,&val=396872:cs&page>

— *Waterkwaliteit*

De EU-wetgeving op het gebied van de waterkwaliteit vereist veel investeringen. Daarom werden lange overgangstermijnen overeengekomen. Deze langere termijnen zijn de uitkomst van een uitvoerig en zorgvuldig onderhandelingsproces waarin, naast milieu- en gezondheidsoverwegingen, ook de sociaal-economische mogelijkheden van het toetredende land werden meegewogen.

Voor Kroatië zijn twee overgangperiodes uitgewerkt. Tijdens de eerste periode die tot 1 januari 2024 loopt, kan het land het zuiveringssysteem van stedelijk afvalwater aanpassen. Op het eind van de tweede periode die tot 1 januari 2019 loopt, moet Kroatië voldoen aan een aantal parameters voor drinkwater.

— *Industriële verontreiniging en risicobeheersing*

Wat de geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (IPPC) betreft, hebben 67 geselecteerde bedrijven uitstel gekregen tot 1 januari 2018 om de uitstoot van verontreinigende stoffen te verminderen.

11 grote stookinstallaties krijgen tot 1 januari 2018 de tijd om het acquis na te leven.

Met het oog op de vermindering van de uitstoot van vluchtige organische stoffen werd voor een aantal specifieke installaties een overgangperiode tot 1 januari 2016 toegekend. Deze periode geldt ook voor bepaalde installaties waarvan de verantwoordelijke moet kunnen aantonen dat hij gebruik maakt van de

qu'il utilise les meilleures techniques disponibles pour le revêtement dans la construction de navires.

— *Produits chimiques*

En ce qui concerne le règlement sur l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des produits chimiques (REACH), la Croatie disposera d'au maximum six mois à partir de son adhésion pour s'adapter à l'obligation de pré-enregistrement pour les substances non phase-in, d'au maximum 12 mois pour s'adapter à l'obligation de pré-enregistrement pour les substances phase-in et d'au moins six mois à partir de son adhésion pour envoyer des demandes pour l'autorisation de substances sur la liste d'autorisations.

15. Union douanière

La Croatie mettra en œuvre l'ensemble de l'acquis de ce chapitre dès son adhésion, moyennant des arrangements spécifiques suivants :

— dispositions visant à assurer la poursuite de la validité, après l'adhésion, du certificat d'origine délivré avant l'adhésion dans le cadre des accords de préférence conclus par la Croatie avec des pays tiers. Une telle mesure est nécessaire afin de respecter les attentes légitimes des opérateurs;

— dispositions applicables pour le démantèlement de certains régimes économiques spécifiques (entrepôts douaniers, perfectionnement actif, perfectionnement passif, transformation sous douane, et importations temporaires);

— dispositions concernant le recouvrement, le remboursement et la remise des droits.

16. Dispositions financiers et budgétaires

Ce chapitre couvre les règles qui régissent les ressources nécessaires au financement du budget de l'UE («ressources propres»). Ces ressources se composent principalement de contributions des États membres, calculées sur la base des ressources propres traditionnelles provenant des droits de douane, des prélèvements agricoles et des «cotisations sucre», de la TVA et du revenu national brut (RNB). Les États membres doivent disposer de capacités administratives permettant de bien coordonner et d'assurer correctement le calcul, la perception, le versement et le contrôle des ressources propres. L'acquis dans ce domaine est directement contraignant et ne nécessite

best beschikbare bekledingstechnieken in de scheepsbouw.

— *Chemische stoffen*

Met betrekking tot de verordening inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), krijgt Kroatië vanaf de toetreding maximaal zes maanden de tijd om te voldoen aan de verplichting van preregistratie van niet-geleidelijk geïntegreerde stoffen en maximaal 12 maanden om te voldoen aan de verplichting van preregistratie van geleidelijk geïntegreerde stoffen. Kroatië krijgt vanaf de toetreding ten minste zes maanden de tijd om de toelatingsaanvraag voor stoffen die op de lijst van toelatingen voorkomen te sturen.

15. Douane-unie

Kroatië zal het acquis van dit hoofdstuk vanaf de toetreding ten uitvoer leggen, via de volgende specifieke regelingen :

— bepalingen inzake de gegarandeerd blijvende geldigheid, na de toetreding, van het certificaat van oorsprong, dat voor de toetreding werd afgegeven ingevolge preferentiële akkoorden tussen Kroatië en derde landen. Deze maatregel is noodzakelijk om tegemoet te komen aan de gewettigde verwachtingen van de marktdeelnemers;

— bepalingen die van toepassing zijn om de voorwaarden die verbonden zijn aan bepaalde economische stelsels, te vervullen (douane-entrepots, actieve veredeling, passieve veredeling, behandeling onder douanetoezicht, en tijdelijke invoer);

— bepalingen inzake de navordering, de terugbetaling of de kwijtschelding van de rechten.

16. Financiële en budgettaire bepalingen

Dit hoofdstuk behelst de bepalingen inzake de middelen die nodig zijn voor de financiering van de EU-begroting («eigen middelen»). Deze middelen bestaan hoofdzakelijk uit bijdragen van de lidstaten. De berekeningsbasis van deze bijdragen zijn de traditionele eigen middelen uit douanerechten, landbouwheffingen en suikerheffingen, de btw en het bruto nationaal inkomen (BNI). De lidstaten moeten uitgerust zijn met de bestuurlijke capaciteit om de berekening, de inning, de betaling en de controle van de eigen middelen te kunnen coördineren en te waarborgen. Het betreffende acquis is rechtstreeks bindend en omzetting in nationaal recht is dus niet

pas de transposition en droit national. La Croatie mettra donc en œuvre l'ensemble de l'acquis de ce chapitre dès son adhésion.

Ce chapitre couvre également les allocations financières de la Croatie en tant qu'État membre. La Croatie participera également à d'autres actions et programmes de l'Union (politiques internes) dès son adhésion. Étant donné qu'il n'existe pas d'enveloppes pré allouées par État membre pour ces dépenses, des montants spécifiques pour la Croatie n'ont pas été fixés et ne sont dès lors pas intégrés dans le Traité d'adhésion.

En ce qui concerne les mesures structurelles, les crédits d'engagement suivants ont été agréés pour 2013 : 299,6 millions d'euros pour les fonds structurels, 149,8 millions d'euros pour le fonds de cohésion et 8,7 millions d'euros pour le fonds européen pour la pêche.

Étant donné que le cadre financier post-2014 n'est pas encore agréé, aucun montant n'a été identifié pour les mesures structurelles susmentionnées à partir de 2014. Il a toutefois été convenu que la Croatie continuera de faire l'objet d'un *phasing-in* pour ces mesures structurelles en 2014 et 2015. Dès lors, la Croatie recevra un financement 70 % en 2014 et 90 % en 2015 du financement « normal » pour ces deux années, avec un ajustement pour s'assurer que, pour autant que les limites du nouvel acquis le permettent, une augmentation du fonds pour la Croatie en 2014 de 2,33 fois le montant de l'allocation de 2013, et en 2015 de 3 fois le montant de l'allocation de 2013.

En ce qui concerne le financement de l'agriculture et du développement rural, il a été convenu que :

- il n'y aurait pas de financement post adhésion pour le développement rural en 2013;
- il y aurait un accès total au fonds de développement rural à partir de 2014 (pas de *phasing-in*);
- une pleine allocation d'un an du fonds IPARD (instrument de préadhésion pour le développement rural) pour 2013;
- un accès au montant total des 25 % de paiements directs en 2013.

Tout comme ce fut le cas pour un certain nombre de pays lors des élargissements de 2004 et 2007, seront mis à la disposition de la Croatie, jusque fin 2014 :

- une facilité de trésorerie visant à améliorer la situation de trésorerie du budget national;
- une facilité de transition visant à poursuivre le renforcement des capacités administratives qui contri-

nodig. Kroatië zal dus het acquis van dit hoofdstuk vanaf de toetreding ten uitvoer leggen.

Onder dit hoofdstuk vallen ook de financiële toewijzingen die Kroatië als Lidstaat ontvangt. Vanaf de toetreding zal Kroatië ook deelnemen aan andere acties en programma's van de Unie (intern beleid). Voor de uitgaven van een Lidstaat wordt geen totaalbedrag uitgetrokken. Voor Kroatië zijn dus geen specifieke bedragen vastgelegd en er komen dan ook geen bedragen voor in het Toetredingsverdrag.

In het kader van de structuurmaatregelen werden voor 2013 de volgende vastleggingskredieten goedgekeurd: 299,6 miljoen euro voor de structuurfondsen, 149,8 miljoen euro voor het cohesiefonds en 8,7 miljoen euro voor het Europees visserijfonds.

Het financieel kader voor na 2014 is nog niet goedgekeurd. Voor de bovengenoemde structuurmaatregelen na 2014 is dus nog geen bedrag vastgelegd. Wel werd ten aanzien van Kroatië een geleidelijke invoering (*phasing-in*) van deze nieuwe structuurmaatregelen in 2014 en 2015 afgesproken. Dit komt erop neer dat Kroatië in 2014 70 % financiering ontvangt en in 2015 90 % van de « normale » financiering voor beide jaren. Er wordt wel een aanpassing toegepast in die zin dat, voor zover mogelijk binnen de grenzen van het nieuwe acquis, het fonds voor Kroatië in 2014 en 2015 wordt aangevuld met respectievelijk 2,33 en 3 keer het bedrag van de toewijzing voor 2013.

Voor de financiering van landbouw en plattelandsontwikkeling werden de volgende afspraken gemaakt :

- in 2013 geen financiering voor plattelandsontwikkeling na de toetreding;
- vanaf 2014 volledige toegang tot het fonds voor plattelandsontwikkeling (geen *phasing-in*);
- in 2013 een integrale toewijzing voor een jaar uit het Instrument voor pretoetredingssteun voor plattelandsontwikkeling (IPARD);
- in 2013 toegang tot het totale bedrag van 25 % van de rechtstreekse betalingen.

Bij de uitbreiding in 2004 en 2007 werden voor een aantal landen de onderstaande faciliteiten ter beschikking gesteld. Ook voor Kroatië zijn deze faciliteiten tot eind 2014 beschikbaar :

- een *cashflow*faciliteit om Kroatië te helpen bij het verbeteren van de cashflow in de nationale begroting;
- een overgangsfaciliteit om de bestuurlijke capaciteit verder te versterken wat de naleving van de

bueront à appliquer la législation communautaire et à encourager les échanges de bonnes pratiques entre pairs;

— une facilité Schengen visant à financer les actions aux nouvelles frontières extérieures de l'Union en vue de l'application de l'*acquis* de Schengen et de la réalisation des contrôles aux dites frontières.

Les montants ci-dessous (crédits d'engagement) seront dégagés :

En millions d'euros, prix courant	2013	2014
Facilité Schengen	40	80
Facilité de transition	29	
Facilité de trésorerie	75	28,6

17. Institutions

Les règles de l'UE en termes d'institutions et de procédures ont été adaptées afin de garantir une représentation équitable de la Croatie au sein des institutions européennes (Parlement européen, Conseil, Commission, Cour de justice) et d'autres organismes, ainsi que le bon fonctionnement des procédures décisionnelles (par exemple les droits de vote, les langues officielles et autres règles de procédure) et des élections au Parlement européen.

La Croatie mettra en œuvre l'ensemble de l'acquis de ce chapitre dès son adhésion, moyennant des arrangements spécifiques limités dans le temps et dans leur portée.

Parlement : Pour la période restante de la législature 2009-2014, douze sièges seront alloués à la Croatie. À partir de 2014, la composition le Conseil européen adoptera à l'unanimité, sur initiative du Parlement européen et avec son approbation, une décision fixant la composition des sept cent cinquante-et-un sièges du Parlement européen (article 14(2) TUE).

Conseil : jusqu'au 31 octobre 2014/31 mars 2017, la majorité qualifiée est calculée conformément au régime fixé à l'article 3(3) du Protocole n° 36 sur les transitions provisoires, tel que amendé par l'article 20 de l'Acte d'adhésion de la Croatie. La Croatie se voit dans ce cadre attribuer sept voix. Le seuil de la majorité qualifiée est fixé à 260 sur 352 et la minorité de blocage est fixée à 91 voix. La règle selon laquelle un État membre peut demander que l'on vérifie si ces 260 voix représentent au moins 62 % de la population de l'Union s'applique également dans ce cadre.

Gemeenschapswetgeving en de intercollegiale uitwisseling van goede praktijken ten goede komt;

— een Schengenfaciliteit om Kroatië te helpen bij de financiering van acties aan de nieuwe buitengrenzen van de Unie met het oog op de uitvoering van het Schengenacquis en de controle aan de buitengrenzen.

De bedragen (vastleggingskredieten) die worden vrijgemaakt zijn :

In miljoen euro, dagkoers	2013	2014
Schengenfaciliteit	40	80
Overgangsfaciliteit	29	
Cashflowfaciliteit	75,6	28,6

17. Instellingen

Wat de instellingen en de procedures betreft heeft de EU de regels aangepast teneinde een billijke vertegenwoordiging van Kroatië in de Europese instellingen (Europees Parlement, de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie) en in andere instanties, en een slagvaardigere besluitvorming (bijvoorbeeld inzake stemrecht, officiële talen en andere procedureregels) en verkiezing voor het Europees parlement te verzekeren.

Kroatië zal het acquis van dit hoofdstuk vanaf de toetreding ten uitvoer leggen, via een aantal specifieke regelingen die in tijd en reikwijdte zijn beperkt.

Parlement : voor de resterende zittingsperiode 2009-2014, krijgt Kroatië twaalf zetels. In 2014 zal de Europese Raad, op initiatief van en na goedkeuring door het Europees Parlement een besluit vaststellen inzake de zeventienhonderdeenenvijftig leden van het Europees Parlement (artikel 14(2) VEU).

De Raad : tot 31 oktober 2014/31 maart 2017, wordt de gekwalificeerde meerderheid berekend zoals vastgelegd in artikel 3(3) van Protocol 36 betreffende de overgangsbepalingen, zoals gewijzigd bij artikel 20 van de Akte van Toetreding van Kroatië. Volgens deze regeling krijgt Kroatië zeven stemmen. De drempel voor de gekwalificeerde meerderheid ligt nu op 260 van de 352 stemmen en de blokkeringsminderheid op 91 stemmen. Ook hier geldt de regel dat een Lidstaat kan vragen om na te gaan of deze 260 stemmen ten minste 62 % van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen.

Commission : un ressortissant croate sera désigné au poste de Commissaire à partir de la date d'adhésion de la Croatie.

Conseil économique et social et Comité des régions : la Croatie s'est vu attribué neuf sièges dans chacun de ces comités d'avis, jusqu'à l'entrée en vigueur des décisions du Conseil sur leur nouvelle composition.

Le nombre de juges à la Court de Justice et à la Court générale sera augmenté de un et passera à vingt-huit.

En ce qui concerne les autres institutions, organes, organismes, comités et agences établies par le Traité ou la législation dérivée, la Croatie sera représentée conformément aux règles existantes.

Les vingt-deux langues de l'UE seront complétées par la langue croate.

18. Clauses de sauvegarde

Tout comme les Traités d'adhésion relatifs aux deux élargissements de 2004 et de 2007, le Traité d'adhésion concernant la Croatie comporte une clause de sauvegarde économique générale, à laquelle sont venues s'ajouter deux clauses de sauvegarde spécifiques, l'une relative au marché intérieur, l'autre au domaine « justice et affaires intérieures ».

Aux fins de mener une politique d'élargissement responsable, les États membres estiment qu'il est important de compléter les mesures de transition déjà prises et les dispositions de sauvegarde existant au niveau de l'acquis, en prévoyant des garanties complémentaires pour le cas où le nouveau pays candidat ne satisferait toujours pas à toutes les exigences au moment de l'adhésion.

19. Monitoring

Un mécanisme de *monitoring* a été mis en place visant à s'assurer que la Croatie continuera à respecter ses engagements après la clôture des négociations. Il n'est pas identique au Mécanisme de vérification et de Coopération mis en place pour la Roumanie et la Bulgarie lors de leur adhésion puisque le mécanisme de monitoring mis en place pour la Croatie sera mené par la Commission uniquement entre la clôture des négociations et l'entrée effective de la Croatie dans l'UE. L'objectif étant que la Croatie adhère à l'Union en étant totalement prête.

Il se focalisera principalement sur l'acquis des chapitres 23 (Justice et droits fondamentaux — en ce compris la poursuite de la mise en place d'un *track*

De Commissie : vanaf de toetreding van Kroatië wordt een Kroaat benoemd tot Commissaris.

De Economische en Sociale Raad en het Comité van de Regio's : Kroatië heeft negen zetels in elk van deze adviescomités tot wanneer de besluiten van de Raad inzake de nieuwe samenstelling in werking treden.

Het Hof van Justitie en het Gerecht krijgen er één rechter bij wat het aantal op achtentwintig brengt.

De vertegenwoordiging van Kroatië in de andere bij het Verdrag of krachtens afgeleid Gemeenschapsrecht opgerichte instellingen, organen, instanties, comités en agentschappen, is overeenkomstig de bestaande bepalingen geregeld.

Naast de tweeëntwintig EU-talen wordt ook het Kroatisch een werktal.

18. Vrijwaringsclausules

Net als in de toetredingsverdragen voor de uitbreiding in 2004 en 2007, bevat het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië een algemene, economische vrijwaringsclausule. Voor de interne markt en voor « justitie en binnenlandse zaken » zijn er twee specifieke vrijwaringsclausules.

Met het oog op een verantwoord uitbreidingsbeleid, vinden de lidstaten het belangrijk om, aanvullend op de reeds getroffen overgangsmaatregelen en de vrijwaringsmaatregelen op het niveau van het acquis, meer waarborgen in te bouwen voor het geval de nieuwe kandidaat-lidstaat op het moment van de toetreding nog niet aan alle eisen zou voldoen.

19. Monitoring

Er is voorzien in een monitoringmechanisme om de zekerheid te hebben dat Kroatië ook na de afronding van de onderhandelingen zijn verbintenissen nakomt. Dit mechanisme is niet hetzelfde als het mechanisme voor samenwerking en toetsing dat bij de toetreding van Roemenië en Bulgarije werd opgezet. In het geval van Kroatië houdt de Commissie zich alleen tussen de beëindiging van de onderhandelingen en de daadwerkelijke toetreding van Kroatië bezig met het monitoringmechanisme. Het is immers de bedoeling dat Kroatië er bij de toetreding helemaal klaar voor is.

Het mechanisme is toegespitst op het acquis van hoofdstuk 23 (Justitie en fundamentele rechten — met ondermeer de verdere ontwikkeling van een *track*

record concernant la réforme judiciaire et les droits fondamentaux, la gestion impartiale des crimes de guerre et la lutte contre la corruption), 24 (Justice, Liberté, Sécurité — en ce compris la gestion des frontières extérieures, la coopération policière, la lutte contre le crime organisé ainsi que la coopération judiciaire) et 8 (Concurrence — en ce compris la restructuration de l'industrie navale et du secteur de l'acier).

Ce *monitoring* comprendra les éléments suivants : des tableaux de suivi régulièrement mis à jour, un dialogue dans le cadre de l'Accord d'association et de stabilisation, des missions d'évaluation par des pairs, le programme économique de préadhésion, les notifications budgétaires et, si nécessaire, en l'envoi de lettres d'avertissement précoce aux autorités croates. La Commission a présenté au Parlement européen et au Conseil à l'automne 2011 un rapport sur les progrès réalisés et présentera, à l'automne 2012 un rapport de suivi complet.

Il est également prévu que le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, pourra prendre toutes les mesures appropriées si des sujets de préoccupation devaient être identifiés dans le cadre du monitoring. Le mécanisme de monitoring actuel est donc un mécanisme graduel qui devrait permettre de prendre des mesures à des degrés divers, en fonction des éventuelles défaillances croates.

Par ailleurs, le Conseil a décidé de créer, pour la première fois, un lien entre ce système de monitoring et l'entrée de la Croatie dans l'espace Schengen. En effet, il est prévu qu'elle ne rentrera dans l'espace Schengen qu'après que le Conseil en ait décidé, en tenant notamment compte du rapport de la Commission confirmant que la Croatie continue à remplir ses engagements (pris dans le cadre des négociations d'adhésion) pertinents pour l'acquis Schengen.

20. Déclarations

Les Déclarations ne font pas partie intégrante du Traité d'adhésion et du Protocole/de l'Acte en tant que tel et sont dès lors dépourvues d'effets juridiques. Les Déclarations annexées à l'Acte final expriment une intention politique, commentent les mesures convenues, ou encore décrivent dans quelles circonstances ou sur la base de quelles prémisses un État a donné son accord sur un chapitre particulier, aucune réserve n'étant toutefois admise aux dispositions convenues.

Ces Déclarations sont au nombre quatre. Il s'agit d'une déclaration commune des États membres actuels sur l'application de la totalité des dispositions de l'acquis de Schengen, d'une déclaration commune de la République fédérale d'Allemagne et de la Répu-

record over de juridische hervorming en de fundamentele rechten, het onpartijdig beheer van oorlogsmisdaden en de strijd tegen corruptie, van hoofdstuk 24 (Justitie, Vrijheid, Veiligheid — met ondermeer het beheer van de buitengrenzen, de politionele samenwerking, de strijd tegen de georganiseerde misdaad en juridische samenwerking) en van hoofdstuk 8 (Mededinging, met ondermeer de herstructurering van de scheepsbouw en de staalsector).

Deze *monitoring* zal bestaan uit regelmatig bijgewerkte monitoringtabellen, een dialoog in het kader van de Associatie- en Stabilisatieovereenkomst, toetsingsmissies, economische pretoetredingsprogramma's en fiscale notificaties. Indien nodig worden in een vroegtijdig stadium waarschuwingsbrieven aan de Kroatische autoriteiten gericht. In de herfst van 2011 legde de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een rapport voor over de geboekte vooruitgang. In de herfst van 2012 volgt dan een volledig follow-uprapport.

Verder is bepaald dat de Raad, met gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie alle passende maatregelen kan nemen als in het kader van de monitoring aspecten aan het licht komen die aanleiding kunnen geven tot bezorgdheid. Het huidige monitoringsysteem is dus een geleidelijk systeem dat het mogelijk maakt maatregelen op verschillende niveaus te nemen, afhankelijk van de mate waarin Kroatië in gebreke blijft.

Tot slot heeft de Raad beslist om voor de eerste keer het monitoringsysteem te koppelen aan de toetreding van Kroatië tot de Schengenruimte. Zo zal het land pas kunnen toetreden tot de Schengenruimte na een besluit van de Raad. Daarbij zal rekening worden gehouden worden met het rapport waarin de Commissie bevestigt dat Kroatië nog steeds voldoet aan de voor het Schengenacquis relevante verbintenissen die het in het onderhandelingsproces is aangegaan.

20. Verklaringen

De verklaringen maken geen integrerend deel uit van het Toetredingsverdrag en het Protocol/de Slotakte als zodanig en hebben dus geen rechtsgevolgen. De aan de Slotakte gehechte verklaringen zijn de uitdrukking van een politieke wil. Ze geven toelichting bij wat is overeengekomen of beschrijven onder welke omstandigheden of vanuit welk uitgangspunt een Staat akkoord is gegaan met een bepaald hoofdstuk. Het is wel zo dat een Staat geen voorbehoud meer kan maken bij wat is overeengekomen.

Het Verdrag bevat vier verklaringen : een gezamenlijke verklaring van de huidige lidstaten over de volledige toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis, een gezamenlijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk

blique d'Autriche concernant la libre circulation des travailleurs, d'une déclaration commune des États membres actuels et de la République de Croatie relative au Fonds européen de développement ainsi qu'une déclaration de la Croatie concernant le régime transitoire pour la libéralisation du marché foncier agricole croate.

III. CONCLUSION

L'adhésion de la Croatie marque l'ouverture d'une nouvelle phase d'élargissement de l'Union européenne. Elle constitue la première phase de la concrétisation de l'engagement pris par l'Union européenne à l'égard des pays des Balkans occidentaux.

Pour ce faire, l'Union européenne a tiré les leçons des expériences précédentes et c'est forte de cette prise de conscience qu'elle a adapté la méthode de négociations. Les améliorations qu'elle y a apportées devraient donner les assurances nécessaires aux États membres quant à la bonne mise en œuvre de l'acquis, singulièrement sur le plan de l'appareil judiciaire et des droits fondamentaux, ainsi que sur le plan du respect de la liberté, de la sécurité et de la justice, permettant dès lors une adhésion dans les conditions requises.

*
* *

En date du 24 septembre 2012, le Conseil d'État a donné son avis sur l'avant-projet de loi.

En vertu de l'article 2, 7° de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, 2^e alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, les avant-projets de loi portant assentiment aux traités sont dispensés d'un examen préalable « développement durable ».

*
* *

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur et des Affaires européennes,*

Didier REYNDERS.

over het vrije verkeer van werknemers, een gezamenlijke verklaring van de huidige lidstaten en de Republiek Kroatië over het Europees Ontwikkelingsfonds en een verklaring van de Republiek Kroatië betreffende de overgangsregelingen voor de liberalisering van de Kroatische markt voor landbouwgrond.

III. CONCLUSIE

De toetreding van Kroatië luidt een nieuwe fase in van de uitbreiding van de Europese Unie. De Unie geeft hiermee concrete inhoud aan haar betrokkenheid ten aanzien van de landen van de Westelijke Balkan.

De EU heeft geleerd van eerdere ervaringen en heeft van op basis daarvan de onderhandelingsprocedure bijgestuurd. De verbeterde werkwijze moet de lidstaten de nodige garanties bieden met betrekking tot de goede tenuitvoerlegging van het acquis, in het bijzonder inzake het gerechtelijk apparaat en de fundamentele rechten, alsook inzake de eerbiediging van vrijheid, veiligheid en recht. En dit geeft de zekerheid dat de toetreding plaatsheeft in de vereiste omstandigheden.

*
* *

Op datum van 24 september 2012 heeft de Raad van State zijn advies over het voorontwerp van wet gegeven.

Krachtens artikel 2, 7° van het Koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, 2e lid, van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, zijn de voorontwerpen van wet houdende instemming met verdragen vrijgesteld van een voorafgaand onderzoek « duurzame ontwikkeling ».

*
* *

*De vice-eersteminister en minister
van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken,*

Didier REYNDERS.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovaquie, la République de Croatie, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne), et la République de Croatie à l'Union européenne, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur et des Affaires européennes,*

Didier REYNDEERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 10 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

*De vice-eersteminister en minister
van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Europese Zaken,*

Didier REYNDEERS.

TRAITÉ

entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,
 SA MAJESTÉ LA REINE DE DANEMARK,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'AL-
 LEMAGNE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,
 LE PRÉSIDENT D'IRLANDE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,
 SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,
 LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,
 LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,
 SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEM-
 BOURG,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,
 LE PRÉSIDENT DE MALTE,
 SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS,
 LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AU-
 TRICHE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,
 LE PRÉSIDENT DE LA ROUMANIE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,
 LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,
 LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE,

VERDRAG

tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie.

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE,
 DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,
 DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLICHE DUITSLAND,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,
 DE PRESIDENT VAN IERLAND,
 DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,
 ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,
 DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
 DE REPUBLIEK KROATIË,
 DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,
 ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG
 VAN LUXEMBURG,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALTA,
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
 DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOS-
 TENRIJK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,
 DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN ROEMENIË,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,
 DE PRESIDENT VAN DE SLOWAakse REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,
 DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,

SA MAJESTÉ LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

UNIS dans la volonté de poursuivre la réalisation des objectifs de l'Union européenne,

DÉCIDÉS à poursuivre le processus de création, sur les fondements déjà établis, d'une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens,

CONSIDÉRANT que l'article 49 du traité sur l'Union européenne offre aux États européens la possibilité de devenir membres de l'Union,

CONSIDÉRANT que la République de Croatie a demandé à devenir membre de l'Union,

CONSIDÉRANT que le Conseil, après avoir obtenu l'avis de la Commission et l'approbation du Parlement européen, s'est prononcé en faveur de l'admission de la République de Croatie,

SONT CONVENUS des conditions de cette admission et des adaptations à apporter au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES,

Elio DI RUPO

Premier ministre

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,

Boïko BORISSOV

Premier ministre

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

Petr NEČAS

Premier ministre

SA MAJESTÉ LA REINE DE DANEMARK,

Helle THORNING-SCHMIDT

Premier ministre

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

Angela MERKEL

Chancelier fédéral

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,

Andrus ANSIP

Premier ministre

LE PRÉSIDENT D'IRLANDE,

Enda KENNY

Premier ministre (Taoiseach)

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,

Loukas PAPADEMOS

Premier ministre

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND,

VERENIGD in de wil de verwezenlijking van de doelstellingen van de Europese Unie voort te zetten,

VASTBESLOTEN op de reeds gelegde grondslagen een steeds hechtere eenheid tussen de Europese volkeren tot stand te brengen,

OVERWEGENDE dat artikel 49 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aan de Europese Staten de mogelijkheid biedt lid van de Unie te worden,

OVERWEGENDE dat de Republiek Kroatië heeft verzocht lid te worden van de Unie,

OVERWEGENDE dat de Raad, na advies van de Commissie te hebben ingewonnen en na de instemming van het Europees Parlement te hebben verkregen, zich heeft uitgesproken voor toelating van de Republiek Kroatië,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de voorwaarden voor de toelating en de aanpassing van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen :

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

Elio DI RUPO

eerste minister

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE,

Boyko BORISSOV

minister-president

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

Petr NECAS

minister-president

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

Helle THORNING-SCHMIDT

minister-president

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

Dr. Angela MERKEL

Bondskanselier

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,

Andrus ANSIP

minister-president

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

Enda KENNY

minister-president (Taoiseach)

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,

Lucas PAPADEMOS

minister-president

SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE, José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO Président du gouvernement LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, Jean LEONETTI Ministre chargé des affaires européennes LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE, Ivo JOSIPOVIĆ Président Jadranka KOSOR Premier ministre LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, Mario MONTI Président du Conseil des ministres LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE, Dimitris CHRISTOFIAS Président LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, Valdis DOMBROVSKIS Premier ministre LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE, Dalia GRYBAUSKAITĖ Président SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEM- BOURG, Jean-Claude JUNCKER Premier ministre, ministre d'État LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE, Viktor ORBÁN Premier ministre LE PRÉSIDENT DE MALTE, Lawrence GONZI Premier ministre SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS, Mark RUTTE Premier ministre, ministre des affaires générales LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AU- TRICHE, Werner FAYMANN Chancelier fédéral LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,	ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE, José Luis RODRIGUEZ ZAPATERO minister-president DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK, Jean LEONETTI minister, belast met Europese Zaken DE REPUBLIEK KROATIË, Ivo JOSIPOVIĆ, president Jadranka KOSOR minister-president DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK, Sen. Prof. Mario MONTI minister-president DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS, Demetris CHRISTOFIAS president DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND, Valdis DOMBROVSKIS minister-president DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN, Dalia GRYBAUSKAITĖ president ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOEG VAN LUXEMBURG, Jean-Claude JUNCKER minister-president, minister van staat DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE, Viktor ORBÁN minister-president DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALTA, Lawrence GONZI minister-president HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN, Mark RUTTE minister-president, minister van algemene Zaken DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOS- TENRIJK, Werner FAYMANN bondskanselier DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,
--	---

Donald TUSK
Président du Conseil des ministres

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,
Pedro PASSOS COELHO
Premier ministre

LE PRÉSIDENT DE LA ROUMANIE,
Traian BĂSESCU
Président

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,
Borut PAHOR
Premier ministre

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,
Iveta RADÍČOVÁ
Premier ministre

LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,
Jyrki KATAINEN
Premier ministre

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE,
Fredrik REINFELDT
Premier ministre

SA MAJESTÉ LA REINE DU ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

David CAMERON
Premier ministre

LESQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs recon-
nus en bonne et due forme,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

ARTICLE PREMIER

1. La République de Croatie devient membre de l'Union européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique.
2. La République de Croatie devient partie au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, tels qu'ils ont été modifiés ou complétés.
3. Les conditions de l'admission et les adaptations que cette admission entraîne en ce qui concerne les traités visés au paragraphe 2 figurent dans l'acte annexé au présent traité. Les dispositions de cet acte font partie intégrante du présent traité.

Donald TUSK
minister-president

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
Pedro PASSOS COELHO
minister-president

DE PRESIDENT VAN ROEMENIË,
Traian BĂSESCU
president

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,
Borut PAHOR
minister-president

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAakse REPUBLIEK,
Iveta RADICOVA
minister-president

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,
Jyrki KATAINEN
minister-president

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,
Fredrik REINFELDT
minister-president

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD
KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IER-
LAND,

The Rt. Hon. David CAMERON
minister-president

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm
bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT :

ARTIKEL 1

1. De Republiek Kroatië wordt lid van de Europese Unie en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.
2. De Republiek Kroatië wordt partij bij het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, zoals deze Verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.
3. De voorwaarden voor de toelating en de daaruit voortvloeiende aanpassingen van de in lid 2 genoemde Verdragen zijn neergelegd in de bij dit Verdrag gevoegde Akte. De bepalingen van deze Akte maken een integrerend deel van dit Verdrag uit.

ARTICLE 2

Les dispositions concernant les droits et obligations des États membres ainsi que les pouvoirs et compétences des institutions de l'Union telles qu'elles figurent dans les traités auxquels la République de Croatie devient partie en vertu de l'article 1^{er}, paragraphe 2, s'appliquent à l'égard du présent traité.

ARTICLE 3

1. Le présent traité est ratifié par les Hautes Parties Contractantes, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République italienne d'ici au 30 juin 2013.

2. En ratifiant le présent traité, la République de Croatie est également réputée avoir ratifié ou approuvé toute modification des traités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 2, ouverte à la ratification ou à l'approbation des États membres en vertu de l'article 48 du traité sur l'Union européenne au moment de la ratification du présent traité par la République de Croatie, ainsi que tout acte des institutions, adoptés audit moment ou auparavant et qui n'entrent en vigueur qu'après avoir été approuvés par les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

3. Le présent traité entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013 à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés avant cette date.

4. Par dérogation au paragraphe 3, les institutions de l'Union peuvent adopter avant l'adhésion les mesures visées à l'article 3, paragraphe 7, à l'article 6, paragraphe 2, deuxième alinéa, à l'article 6, paragraphe 3, deuxième alinéa, à l'article 6, paragraphe 6, deuxième et troisième alinéas, à l'article 6, paragraphe 7, deuxième alinéa, à l'article 6, paragraphe 8, troisième alinéa, à l'article 17, à l'article 29, paragraphe 1, à l'article 30, paragraphe 5, à l'article 31, paragraphe 5, à l'article 35, paragraphes 3 et 4, aux articles 38, 39, 41, 42, 43, 44, 49, 50 et 51, ainsi qu'aux annexes IV à VI de l'acte visé à l'article 1^{er}, paragraphe 3.

Ces mesures n'entrent en vigueur que sous réserve et à la date de l'entrée en vigueur du présent traité.

5. Nonobstant le paragraphe 3, l'article 36 de l'acte visé à l'article 1^{er}, paragraphe 3, s'applique dès la signature du présent traité.

ARTICLE 4

Le présent traité rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi, est déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne, qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États signataires.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

*
* *

ARTIKEL 2

De bepalingen betreffende de rechten en verplichtingen van de lidstaten, alsmede de algemene en bijzondere bevoegdheden van de instellingen van de Unie, zoals die zijn neergelegd in de Verdragen waarbij de Republiek Kroatië uit hoofde van artikel 1, lid 2, partij wordt, zijn van toepassing ten aanzien van dit Verdrag.

ARTIKEL 3

1. Dit Verdrag zal door de hoge verdragsluitende partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen uiterlijk op 30 juni 2013 worden neergelegd bij de regering van de Italiaanse Republiek.

2. Door middel van het bekrachtigen van dit Verdrag wordt de Republiek Kroatië tevens geacht alle wijzigingen van de in artikel 1, lid 2, genoemde Verdragen die op het moment waarop de Republiek Kroatië dit Verdrag bekrachtigt open staan voor bekrachtiging of goedkeuring door de lidstaten volgens artikel 48 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, alsmede de besluiten van de instellingen die op dat moment worden of reeds eerder zijn vastgesteld en pas in werking treden nadat zij door de lidstaten overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen zijn goedgekeurd, te hebben bekrachtigd of goedgekeurd.

3. Dit Verdrag treedt in werking op 1 juli 2013, mits alle akten van bekrachtiging voor die datum zijn neergelegd.

4. Onverminderd lid 3, kunnen de instellingen van de Unie vóór de toetreding de maatregelen vaststellen als bedoeld in artikel 3, lid 7, artikel 6, lid 2, tweede alinea, artikel 6, lid 3, tweede alinea, artikel 6, lid 6, tweede en derde alinea, artikel 6, lid 7, tweede alinea, artikel 6, lid 8, derde alinea, artikel 17, artikel 29, lid 1, artikel 30, lid 5, artikel 31, lid 5, artikel 35, leden 3 en 4, de artikelen 38, 39, 41, 42, 43, 44, 49, 50 en 51, en bijlagen IV tot en met VI van de in artikel 1, lid 3, bedoelde Akte.

Deze maatregelen treden slechts in werking onder voorbehoud en op de datum van inwerkingtreding van het onderhavige Verdrag.

5. Onverminderd lid 3, is artikel 36 van de in artikel 1, lid 3, bedoelde Akte van toepassing bij de ondertekening van het onderhavige Verdrag.

ARTIKEL 4

Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar, in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen der andere ondertekenende staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

*
* *

**ACTE RELATIF AUX CONDITIONS D'ADHÉSION
À L'UNION EUROPÉENNE DE LA RÉPUBLIQUE DE
CROATIE ET AUX ADAPTATIONS DU TRAITÉ SUR
L'UNION EUROPÉENNE, DU TRAITÉ SUR LE FON-
CTIONNEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE ET DU
TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉ-
ENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

PREMIÈRE PARTIE

LES PRINCIPES

ARTICLE PREMIER

Au sens du présent acte, on entend par :

— « traités originaires » :

a) le traité sur l'Union européenne (TUE) et le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE), tels qu'ils ont été modifiés ou complétés par des traités ou d'autres actes entrés en vigueur avant l'adhésion de la République de Croatie;

b) le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (ci-après dénommé « traité CEEA »), tel qu'il a été modifié ou complété par des traités ou d'autres actes entrés en vigueur avant l'adhésion de la République de Croatie;

— « États membres actuels », le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

— « Union », l'Union européenne fondée sur le TUE et sur le TFUE et/ou, selon le cas, la Communauté européenne de l'énergie atomique;

— « institutions », les institutions instituées par le TUE.

ARTICLE 2

Dès la date d'adhésion, les dispositions des traités originaires et les actes adoptés, avant l'adhésion, par les institutions lient la Croatie et sont applicables dans cet État dans les conditions prévues par lesdits traités et par le présent acte.

Lorsque des modifications à apporter aux traités originaires ont été arrêtées d'un commun accord par les représentants des gouvernements des États membres en vertu de l'article 48, paragraphe 4, du TUE, après la ratification du traité d'adhésion par la Croatie, et que ces modifications ne sont pas entrées en vigueur à la date d'adhésion, la Croatie ratifie ces modifications conformément à ses règles constitutionnelles.

**AKTE BETREFFENDE DE VOORWAARDEN VOOR DE
TOETREDING VAN DE REPUBLIEK KROATIË EN DE
AANPASSING VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE
EUROPESE UNIE, HET VERDRAG BETREFFENDE DE
WERKING VAN DE EUROPESE UNIE EN HET VERDRAG
TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
VOOR ATOOMENERGIE**

EERSTE DEEL

BEGINSELEN

ARTIKEL 1

In de zin van deze Akte :

— worden met de uitdrukking « oorspronkelijke Verdragen » bedoeld :

a) het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU), zoals aangevuld of gewijzigd bij verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de toetreding van de Republiek Kroatië in werking zijn getreden;

b) het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EGA-Verdrag), zoals aangevuld of gewijzigd bij verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de toetreding van de Republiek Kroatië in werking zijn getreden;

— worden met de uitdrukking « huidige lidstaten » bedoeld, het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

— wordt met de uitdrukking « de Unie » bedoeld de Europese Unie zoals tot stand gebracht bij het VEU en het VWEU en/of, in voorkomend geval, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

— worden met de uitdrukking « instellingen » bedoeld de bij het VEU opgerichte instellingen.

ARTIKEL 2

Onmiddellijk na de toetreding zijn de oorspronkelijke Verdragen en de door de instellingen vóór de toetreding genomen besluiten verbindend voor Kroatië en in Kroatië toepasselijk onder de voorwaarden voorzien in deze Verdragen en in deze Akte.

Wanneer wijzigingen in de oorspronkelijke Verdragen door de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten overeenkomstig artikel 48, lid 4 VEU zijn overeengekomen nadat Kroatië het Toetredingsverdrag heeft bekrachtigd en deze wijzigingen op het moment van toetreding nog niet in werking zijn getreden, bekrachtigt Kroatië deze wijzigingen overeenkomstig zijn grondwettelijke bepalingen.

ARTICLE 3

1. La Croatie adhère aux décisions et accords adoptés par les chefs d'État ou de gouvernement des États membres réunis au sein du Conseil européen.

2. La Croatie adhère aux décisions et accords adoptés par les représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil.

3. La Croatie se trouve dans la même situation que les États membres actuels à l'égard des déclarations, résolutions ou autres prises de position du Conseil européen ou du Conseil ainsi qu'à l'égard de celles relatives à l'Union qui sont adoptées d'un commun accord par les États membres. En conséquence, la Croatie respectera les principes et orientations qui découlent desdites déclarations, résolutions ou autres prises de position et prendra les mesures qui peuvent s'avérer nécessaires pour en assurer la mise en application.

4. La Croatie adhère aux conventions et protocoles énumérés à l'annexe I. Ces conventions et protocoles entrent en vigueur, en ce qui concerne la Croatie, à la date fixée par le Conseil dans les décisions visées au paragraphe 5.

5. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur recommandation de la Commission et après consultation du Parlement européen, décide de procéder à toutes les adaptations que requiert l'adhésion aux conventions et protocoles visés au paragraphe 4 et publie les textes adaptés au Journal officiel de l'Union européenne.

6. En ce qui concerne les conventions et protocoles visés au paragraphe 4, la Croatie s'engage à introduire des dispositions administratives et autres, analogues à celles qui ont été adoptées à la date d'adhésion par les États membres actuels ou par le Conseil et à faciliter la coopération pratique entre les institutions et les organisations des États membres.

7. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, peut compléter l'annexe I par les conventions, accords et protocoles pertinents qui auront été signés avant la date d'adhésion.

ARTICLE 4

1. Les dispositions de l'acquis de Schengen visées dans le protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne (ci-après dénommé « le protocole Schengen »), annexé au TUE et au TFUE, et les actes fondés sur celles-ci ou qui s'y rapportent, énumérés à l'annexe II, ainsi que tout nouvel acte de cette nature adopté avant la date d'adhésion, sont contraignants pour la Croatie et s'y appliquent à compter de la date d'adhésion.

2. Les dispositions de l'acquis de Schengen qui ont été intégrées dans le cadre de l'Union européenne et les actes fondés sur celles-ci ou qui s'y rapportent et qui ne sont pas visés au paragraphe 1, bien qu'ils soient contraignants pour la Croatie à compter de la date d'adhésion, ne s'appliquent en Croatie qu'à la suite d'une décision du Conseil à cet effet, après qu'il a été vérifié, conformément aux procédures d'évaluation de Schengen applicables, que les conditions nécessaires à l'application de toutes les parties de l'acquis concerné, y compris l'application effective de l'ensemble des règles Schengen, en conformité avec les critères communs adoptés ainsi qu'avec les principes fondamentaux, sont remplies en Croatie. Le Conseil prend cette décision, conformément aux procédures de Schengen applicables et compte tenu d'un rapport de la Commission confirmant que la Croatie continue de

ARTIKEL 3

1. Kroatië treedt toe tot de door de regeringsleiders en de staatshoofden van de lidstaten, in het kader van de Europese Raad bijeen, genomen besluiten en gesloten overeenkomsten.

2. Kroatië treedt toe tot de door de Vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, genomen besluiten en gesloten overeenkomsten.

3. Kroatië bevindt zich ten aanzien van de verklaringen, resoluties of andere standpuntbepalingen van de Europese Raad of de Raad, alsmede ten aanzien van die welke betrekking hebben op de Unie en in onderling overleg tussen de lidstaten zijn aanvaard, in dezelfde situatie als de huidige lidstaten; Kroatië zal derhalve de beginselen en beleidslijnen die hieruit voortvloeien eerbiedigen en de maatregelen treffen die nodig zouden kunnen blijken ter verzekering van de toepassing daarvan.

4. Kroatië treedt toe tot de in bijlage I opgesomde verdragen, overeenkomsten en protocollen. Deze verdragen, overeenkomsten en protocollen treden in werking ten aanzien van Kroatië op de datum die door de Raad wordt bepaald in de in lid 5 bedoelde besluiten.

5. De Raad besluit op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen de ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen aan te brengen in de verdragen, overeenkomsten en protocollen als bedoeld in lid 4, en de aangepaste tekst bekend te maken in het Publicatieblad van de Europese Unie.

6. Kroatië verbindt zich ertoe om met betrekking tot de verdragen, overeenkomsten en protocollen als bedoeld in lid 4 administratieve en andere regelingen in te voeren zoals de regelingen die de huidige lidstaten of de Raad voor de datum van toetreding hebben vastgesteld, en de praktische samenwerking tussen de instellingen en organisaties van de lidstaten te faciliteren.

7. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen bijlage I aanvullen met de verdragen, overeenkomsten en protocollen die vóór de datum van toetreding zijn ondertekend.

ARTIKEL 4

1. De bepalingen van het Schengenacquis als bedoeld in het aan het VEU en het VWEU gehechte Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis (hierna het «Schengenprotocol» genoemd), en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten die zijn opgesomd in bijlage II, evenals alle andere dergelijke rechtsbesluiten die eventueel worden vastgesteld vóór de toetredingsdatum, zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor en toepasselijk in Kroatië.

2. De bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen, en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten welke niet in lid 1 bedoeld worden, zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor Kroatië, maar zijn in Kroatië slechts toepasselijk op grond van een daartoe strekkend besluit van de Raad, nadat overeenkomstig de toepasselijke Schengenevaluatieprocedures is geconstateerd dat in Kroatië aan de nodige voorwaarden voor de toepassing van alle onderdelen van het betreffende acquis is voldaan, inclusief de effectieve toepassing van alle Schengenvoorschriften overeenkomstig de overeengekomen gemeenschappelijke normen en de grondbeginselen. De Raad besluit overeenkomstig de toepasselijke Schengenprocedures en houdt rekening met het verslag van de Commissie waarin wordt bevestigd dat

respecter les engagements pertinents pour l'acquis de Schengen qu'elle a pris au cours des négociations relatives à son adhésion.

Le Conseil, après consultation du Parlement européen, statue à l'unanimité de ses membres représentant les gouvernements des États membres pour lesquels les dispositions visées au présent paragraphe ont déjà pris effet et du représentant du gouvernement de la République de Croatie. Les membres du Conseil représentant le gouvernement de l'Irlande et celui du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord participent à la prise de cette décision dans la mesure où elle a trait aux dispositions de l'acquis de Schengen et aux actes fondés sur celui-ci ou qui s'y rapportent, auxquels ces États membres sont parties.

ARTICLE 5

La Croatie participe à l'Union économique et monétaire à compter de la date d'adhésion en tant qu'État membre faisant l'objet d'une dérogation au sens de l'article 139 du TFUE.

ARTICLE 6

1. Les accords conclus ou appliqués provisoirement par l'Union avec un ou plusieurs pays tiers, une organisation internationale ou un ressortissant d'un pays tiers, lient la Croatie dans les conditions prévues dans les traités originaires et dans le présent acte.

2. La Croatie s'engage à adhérer, dans les conditions prévues dans le présent acte, aux accords conclus ou signés par les États membres actuels et l'Union avec un ou plusieurs pays tiers ou une organisation internationale.

Sauf disposition contraire prévue dans des accords spécifiques visés au premier alinéa, l'adhésion de la Croatie à de tels accords est approuvée par la conclusion d'un protocole à ces accords entre le Conseil, statuant à l'unanimité au nom des États membres, et le ou les pays tiers ou l'organisation internationale concernés. La Commission, ou le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (ci-après dénommé « haut représentant ») lorsque l'accord porte exclusivement ou principalement sur la politique étrangère et de sécurité commune, négocie ces protocoles au nom des États membres sur la base de directives de négociation approuvées par le Conseil statuant à l'unanimité et après consultation d'un comité composé des représentants des États membres. La Commission ou le haut représentant, le cas échéant, soumet les projets de protocoles au Conseil pour qu'ils soient conclus.

Cette procédure ne porte pas atteinte à l'exercice par l'Union de ses compétences propres et ne remet pas en cause la répartition des compétences entre celle-ci et les États membres pour ce qui est de la conclusion des accords de cette nature à l'avenir ou de toute modification non liée à l'adhésion.

3. À compter de la date d'adhésion, et en attendant l'entrée en vigueur des protocoles nécessaires visés au paragraphe 2, deuxième alinéa, la Croatie applique les dispositions des accords visés au paragraphe 2, premier alinéa, conclus ou appliqués provisoirement avant la date d'adhésion, sauf en ce qui concerne l'accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes (1).

(1) JO L 114 du 30 avril 2002, p. 6

Kroatië de in de toetredingsonderhandelingen aangegane verbin-tenissen die relevant zijn voor het Schengenacquis blijft nakomen.

De Raad besluit na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen van de leden die de regeringen vertegenwoordigen van de lidstaten ten aanzien waarvan de bepalingen van dit lid reeds van kracht zijn en van de vertegenwoordiger van de regering van de Republiek Kroatië. De leden van de Raad die de regeringen van Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vertegenwoordigen, nemen aan dit besluit deel voor zover het verband houdt met de bepalingen van het Schengenacquis en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde handelingen waaraan deze lidstaten deelnemen.

ARTIKEL 5

Vanaf de datum van toetreding neemt Kroatië aan de Economische en Monetaire Unie deel als lidstaat met een derogatie in de zin van artikel 139 van het VWEU.

ARTIKEL 6

1. De door de Unie met een of meer derde staten, met een internationale organisatie of met een onderdaan van een derde staat gesloten of voorlopig toegepaste overeenkomsten, zijn verbindend voor Kroatië, en wel onder de in de oorspronkelijke Verdragen en in deze Akte neergelegde voorwaarden.

2. Kroatië verbindt zich ertoe onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe te treden tot de door de huidige lidstaten en de Unie met een of meer derde landen of met een internationale organisatie gezamenlijk gesloten of ondertekende overeenkomsten.

Behoudens in de gevallen waarin bij specifieke overeenkomsten anders is bepaald, wordt de toetreding van Kroatië tot de in de eerste alinea genoemde overeenkomsten geregeld door de sluiting van een protocol bij die overeenkomsten door de Raad, handelend met eenparigheid van stemmen namens de lidstaten, en het (de) betrokken derde land(en) of internationale organisatie. De Commissie of, indien de overeenkomst uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking heeft op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (de hoge vertegenwoordiger), voert namens de lidstaten onderhandelingen over deze protocollen, op basis van door de Raad met eenparigheid van stemmen goedgekeurde onderhandelingsrichtsnoeren en in overleg met een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten. De Commissie of, in voorkomend geval, de hoge vertegenwoordiger, dient een ontwerp van de te sluiten protocollen in bij de Raad.

Deze procedure geldt onverminderd de uitoefening van de eigen bevoegdheden van de Unie en laat de verdeling van bevoegdheden tussen de Unie en de lidstaten op het gebied van de sluiting van dergelijke overeenkomsten in de toekomst dan wel andere, niet met de toetreding verband houdende, wijzigingen onverlet.

3. Vanaf de datum van toetreding, en in afwachting van de inwerkingtreding van de nodige protocollen als bedoeld in de tweede alinea van lid 2, past Kroatië de bepalingen toe van de in lid 2, eerste alinea, bedoelde overeenkomsten die vóór de toetreding door de Unie gesloten of voorlopig toegepast zijn, met uitzondering van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen (1).

(1) PB L 114 van 30 april 2002, blz. 6.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur des protocoles visés au paragraphe 2, deuxième alinéa, l'Union et les États membres, agissant conjointement, s'il y a lieu, dans le cadre de leurs compétences respectives, prennent toutes les mesures appropriées.

4. La Croatie adhère à l'accord de partenariat entre les membres du groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000 (1), ainsi qu'aux deux accords modifiant ledit accord, signé à Luxembourg le 25 juin 2005 (2) et ouvert à la signature à Ouagadougou le 22 juin 2010 (3), respectivement.

5. La Croatie s'engage à devenir partie, aux conditions prévues dans le présent acte, à l'accord sur l'espace économique européen (4), conformément à l'article 128 dudit accord.

6. À compter de la date d'adhésion, la Croatie applique les accords et arrangements bilatéraux en matière de textiles conclus entre l'Union et des pays tiers.

Les restrictions quantitatives appliquées par l'Union aux importations de produits textiles et d'habillement sont adaptées de façon à tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union. À cet effet, des modifications des accords et arrangements textiles bilatéraux visés au premier alinéa peuvent être négociées par l'Union avec les pays tiers concernés avant la date d'adhésion.

Si les modifications aux accords et arrangements bilatéraux en matière de textiles ne sont pas entrées en vigueur à la date d'adhésion, l'Union apporte les adaptations nécessaires aux règles qu'elle applique à l'importation de produits textiles et d'habillement provenant de pays tiers afin de tenir compte de l'adhésion de la Croatie.

7. Les restrictions quantitatives appliquées par l'Union aux importations d'acier et de produits sidérurgiques sont adaptées en fonction des importations d'acier et de produits sidérurgiques provenant des pays fournisseurs concernés effectuées par la Croatie au cours des années récentes.

À cet effet, les modifications nécessaires à apporter aux accords et arrangements bilatéraux concernant les produits sidérurgiques conclus entre l'Union et des pays tiers sont négociées avant la date d'adhésion.

Si les modifications des accords et arrangements bilatéraux concernant les produits sidérurgiques ne sont pas entrées en vigueur à la date d'adhésion, les dispositions du premier alinéa s'appliquent.

8. À partir de la date d'adhésion, la gestion des accords conclus avant cette date entre la Croatie et des pays tiers dans le domaine de la pêche est assurée par l'Union.

Les droits et obligations, pour la Croatie, qui découlent de ces accords ne sont pas remis en cause pendant la période au cours de laquelle les dispositions de ces accords restent provisoirement applicables.

Dans les meilleurs délais, et en tout état de cause avant l'expiration des accords visés au premier alinéa, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, adopte au cas par cas des décisions appropriées prévoyant la poursuite des activités de pêche qui font l'objet de ces accords, y

In afwachting van de inwerkingtreding van de protocollen als bedoeld in de tweede alinea van lid 2 nemen de Unie en de lidstaten, gezamenlijk optredend als dat passend is binnen hun respectieve bevoegdheden, de passende maatregelen.

4. Kroatië treedt toe tot de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 (1), alsmede tot de twee overeenkomsten tot wijziging van die overeenkomst ondertekend in Luxemburg op 25 juni 2005 (2) en voor ondertekening opengesteld in Ouagadougou op 22 juni 2010 (3).

5. Kroatië verbindt zich ertoe onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe te treden tot de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (4), zulks overeenkomstig artikel 128 van die Overeenkomst.

6. Vanaf de datum van toetreding worden de tussen de Unie en derde landen gesloten bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen door Kroatië toegepast.

De door de Unie toegepaste kwantitatieve beperkingen op de invoer van textielproducten en kleding worden aangepast om rekening te houden met de toetreding van Kroatië tot de Unie. Te dien einde kan door de Unie met de betrokken derde landen nog voor de toetreding worden onderhandeld over wijzigingen van de in de eerste alinea genoemde bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen.

Indien de wijzigingen van de bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen op de datum van toetreding nog niet in werking zijn getreden, verricht de Unie de nodige aanpassingen van haar regels betreffende de invoer van textielproducten en kleding uit derde landen om rekening te kunnen houden met de toetreding van Kroatië.

7. De door de Unie toegepaste kwantitatieve beperkingen op de invoer van staal en staalproducten worden aangepast op basis van de invoer van Kroatië, over de afgelopen jaren, van staal en staalproducten van oorsprong uit de betrokken leverancierlanden.

Te dien einde wordt nog voor de toetreding onderhandeld over de nodige wijzigingen in de tussen de Unie en derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten en regelingen op het gebied van staal.

Indien de wijzigingen van de bilaterale staalovereenkomsten en regelingen op de datum van toetreding nog niet in werking zijn getreden, is de eerste alinea van toepassing.

8. Vanaf de datum van toetreding worden visserijovereenkomsten die tussen Kroatië en derde landen werden gesloten vóór die datum, beheerd door de Unie.

De rechten en plichten die voor Kroatië uit deze overeenkomsten voortvloeien, blijven onverlet gedurende de periode waarin de bepalingen van deze overeenkomsten voorlopig worden gehandhaafd.

Zo spoedig mogelijk, en in ieder geval vóór het verstrijken van de in de eerste alinea bedoelde overeenkomsten, stelt de Raad, in elk apart geval, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de passende besluiten vast voor het voortzetten van de daaruit voortvloeiende visserijactiviteiten,

(1) JO L 317 du 15 décembre 2000, p. 3.

(2) JO L 209 du 11 août 2005, p. 27, JO L 287 du 28 octobre 2005, p. 4 et JO L 168 M du 21 juin 2006, p. 33.

(3) JO L 287 du 4 novembre 2010, p. 3.

(4) JO L 1 du 3 janvier 1994, p. 3.

(1) PB L 317 van 15 december 2000, blz. 3.

(2) PB L 209 van 11 augustus 2005, blz. 27, PB L 287 van 28 oktober 2005, blz. 4 en PB L 168 M van 21 juni 2006, blz. 33.

(3) PB L 287 van 4 november 2010, blz. 3.

(4) PB L 1 van 3 januari 1994, blz. 3.

compris la possibilité de proroger certains accords pour des périodes maximales d'un an.

9. La Croatie se retire de tout accord de libre-échange conclu avec des pays tiers, y compris l'accord de libre-échange de l'Europe centrale tel que modifié.

Dans la mesure où des accords conclus entre la Croatie, d'une part, et un ou plusieurs pays tiers, d'autre part, ne sont pas compatibles avec les obligations découlant du présent acte, la Croatie prend toutes les mesures appropriées pour éliminer les incompatibilités constatées. Si la Croatie se heurte à des difficultés pour adapter un accord conclu avec un ou plusieurs pays tiers, elle se retire de cet accord.

La Croatie prend toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des obligations prévues au présent paragraphe à compter de la date d'adhésion.

10. La Croatie adhère, aux conditions prévues dans le présent acte, aux accords internes conclus par les États membres actuels aux fins de la mise en œuvre des accords visés aux paragraphes 2 et 4.

11. La Croatie prend les mesures appropriées pour adapter, le cas échéant, sa situation à l'égard des organisations internationales et des accords internationaux auxquels l'Union ou d'autres États membres sont également parties, aux droits et obligations résultant de l'adhésion de la Croatie à l'Union.

En particulier, la Croatie se retire des accords et des organisations de pêche internationaux auxquels l'Union est aussi partie, à moins que sa participation à ces accords ou organisations ne concerne d'autres domaines que la pêche.

La Croatie prend toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des obligations prévues au présent paragraphe à compter de la date d'adhésion.

ARTICLE 7

1. Les dispositions du présent acte ne peuvent, à moins que celui-ci n'en dispose autrement, être suspendues, modifiées ou abrogées que selon les procédures prévues par les traités originaires permettant d'aboutir à une révision de ces traités.

2. Les actes adoptés par les institutions auxquels se rapportent les dispositions transitoires établies dans le présent acte conservent leur nature juridique; en particulier, les procédures de modification de ces actes restent applicables.

3. Les dispositions du présent acte qui ont pour objet ou pour effet d'abroger ou de modifier des actes adoptés par les institutions, à moins que ces dispositions n'aient un caractère transitoire, acquièrent la même nature juridique que les dispositions ainsi abrogées ou modifiées et sont soumises aux mêmes règles que ces dernières.

ARTICLE 8

L'application des traités originaires et des actes adoptés par les institutions fait l'objet, à titre transitoire, des dispositions dérogatoires prévues par le présent acte.

met inbegrip van de mogelijkheid om bepaalde van deze overeenkomsten met ten hoogste één jaar te verlengen.

9. Kroatië zegt elke vrijhandelsovereenkomst met derde landen, inclusief de Midden-Europese Vrijhandelsovereenkomst, zoals gewijzigd, op.

Voor zover de overeenkomsten tussen Kroatië enerzijds, en één of meer derde landen anderzijds, niet verenigbaar zijn met de verplichtingen die voortvloeien uit deze Akte, treft Kroatië alle passende maatregelen om de geconstateerde onverenigbaarheden weg te werken. Indien Kroatië moeilijkheden ondervindt om een overeenkomst aan te passen die vóór de toetreding is gesloten met één of meer derde landen, zegt het die overeenkomst op.

Kroatië neemt de nodige maatregelen om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen van dit lid vanaf de datum van toetreding.

10. Kroatië treedt onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe tot de interne overeenkomsten welke door de huidige lidstaten werden gesloten met het oog op de toepassing van de in lid 2 en lid 4 bedoelde overeenkomsten.

11. Kroatië treft, zo nodig, passende maatregelen om zijn positie ten aanzien van internationale organisaties en internationale overeenkomsten waarbij de Unie of andere lidstaten eveneens partij zijn, aan te passen aan de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit zijn toetreding tot de Unie.

Met name zegt Kroatië de internationale visserijovereenkomsten en zijn lidmaatschap van de internationale visserijorganisaties op waarbij ook de Unie partij is, tenzij zijn lidmaatschap geen verband houdt met visserijzaken.

Kroatië neemt de nodige maatregelen om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen van dit lid vanaf de datum van toetreding.

ARTIKEL 7

1. De bepalingen van deze Akte kunnen, tenzij anders is bepaald, uitsluitend worden geschorst, gewijzigd of ingetrokken door middel van de procedures voorzien in de oorspronkelijke Verdragen die het mogelijk maken tot een herziening van die Verdragen te komen.

2. De door de instellingen genomen besluiten waarop de in deze Akte vastgestelde overgangsmatregelen zijn gebaseerd, behouden hun eigen rechtskarakter; met name blijven de voor deze besluiten geldende wijzigingsprocedures van toepassing.

3. De bepalingen van deze Akte waarvan het doel of het gevolg is dat besluiten van de instellingen worden ingetrokken of gewijzigd, tenzij deze bepalingen overgangsmatregelen zijn, verkrijgen hetzelfde rechtskarakter als de daardoor ingetrokken of gewijzigde bepalingen en zijn onderworpen aan dezelfde regels als laatstgenoemde bepalingen.

ARTIKEL 8

Ten aanzien van de toepassing van de oorspronkelijke Verdragen en van de door de instellingen genomen besluiten gelden, bij wijze van overgang, de in deze Akte neergelegde afwijkende bepalingen.

DEUXIÈME PARTIE*LES ADAPTATIONS DES TRAITÉS*

TITRE I

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

ARTICLE 9

Le protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne, annexé au TUE, au TFUE et au traité CEEA, est modifié comme suit :

1) À l'article 9, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le renouvellement partiel des juges, qui a lieu tous les trois ans, porte sur quatorze juges. »;

2) L'article 48 est remplacé par le texte suivant :

« Article 48

Le Tribunal est formé de vingt-huit juges. »

ARTICLE 10

Le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement, annexé au TUE et au TFUE, est modifié comme suit :

1) À l'article 4, paragraphe 1^{er}, premier alinéa :

a) la première phrase est remplacée par le texte suivant :

« 1. La Banque est dotée d'un capital de 233 247 390 000 EUR souscrit par les États membres à concurrence des montants suivants : »;

b) le texte ci-après est inséré entre la mention relative à la Roumanie et celle relative à la Slovaquie :

« Croatie 854 400 000; »

2) À l'article 9, paragraphe 2, les premier, deuxième et troisième alinéas sont remplacés par le texte suivant :

« 2. Le conseil d'administration est composé de vingt-neuf administrateurs et dix neuf suppléants.

Les administrateurs sont nommés pour une période de cinq ans par le conseil des gouverneurs. Chaque État membre en désigne un et la Commission en désigne un également.

Les administrateurs suppléants sont nommés pour une période de cinq ans par le conseil des gouverneurs à raison de :

— deux suppléants désignés par la République fédérale d'Allemagne,

— deux suppléants désignés par la République française,

— deux suppléants désignés par la République italienne,

— deux suppléants désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

— un suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume d'Espagne et la République portugaise,

TWEEDE DEEL*AANPASSING VAN DE VERDRAGEN*

TITEL I

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

ARTIKEL 9

Het aan het VEU, het VWEU en het EGA-Verdrag gehechte protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 9, lid 1, wordt vervangen door :

« De gedeeltelijke vervanging van de rechters, die om de drie jaar plaatsvindt, heeft betrekking op veertien rechters. »;

2. Artikel 48 wordt vervangen door :

« Artikel 48

Het Gerecht bestaat uit achtentwintig rechters. »

ARTIKEL 10

Het aan het VEU en het VWEU gehechte Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank wordt hierbij als volgt gewijzigd :

1. In artikel 4, lid 1, eerste alinea,

a) wordt de inleidende zin vervangen door :

« 1. Het kapitaal van de Bank bedraagt 233 247 390 000 EUR, waarin door de lidstaten voor de volgende bedragen wordt deelgenomen : »;

b) wordt tussen de tekst voor Roemenië en Slowakije het volgende ingevoegd :

« Kroatië 854 400 000; »

2. In artikel 9, lid 2, worden de eerste, tweede en derde alinea's, vervangen door :

« 2. De Raad van bewind bestaat uit negentwintig bewindvoerders en negentien plaatsvervangers.

De bewindvoerders worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van gouverneurs benoemd; door elke lidstaat en door de Commissie wordt een bewindvoerder aangewezen.

De plaatsvervangende bewindvoerders worden door de Raad van gouverneurs voor een periode van vijf jaar benoemd, en wel als volgt :

— twee plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;

— twee plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek;

— twee plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek;

— twee plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland;

— een plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek;

— un suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume de Belgique, le Grand Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas,

— deux suppléants désignés d'un commun accord par le Royaume de Danemark, la République hellénique, l'Irlande et la Roumanie,

— deux suppléants désignés d'un commun accord par la République d'Estonie, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République d'Autriche, la République de Finlande et le Royaume de Suède,

— quatre suppléants désignés d'un commun accord par la République de Bulgarie, la République tchèque, la République de Croatie, la République de Chypre, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque,

— un suppléant désigné par la Commission. »

ARTICLE 11

À l'article 134, paragraphe 2, du traité CEEA, le premier alinéa, concernant la composition du comité scientifique et technique, est remplacé par le texte suivant :

«2. Le comité est composé de quarante-deux membres, nommés par le Conseil après consultation de la Commission. »

TITRE II

AUTRES ADAPTATIONS

ARTICLE 12

À l'article 64, paragraphe 1^{er}, du TFUE, la phrase ci-après est ajoutée :

«En ce qui concerne les restrictions existant en vertu du droit national en Croatie, la date en question est le 31 décembre 2002. »

ARTICLE 13

À l'article 52 du TUE, le paragraphe 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

«1. Les traités s'appliquent au Royaume de Belgique, à la République de Bulgarie, à la République tchèque, au Royaume de Danemark, à la République fédérale d'Allemagne, à la République d'Estonie, à l'Irlande, à la République hellénique, au Royaume d'Espagne, à la République française, à la République de Croatie, à la République italienne, à la République de Chypre, à la République de Lettonie, à la République de Lituanie, au Grand Duché de Luxembourg, à la République de Hongrie, à la République de Malte, au Royaume des Pays Bas, à la République d'Autriche, à la République de Pologne, à la République portugaise, à la Roumanie, à la République de Slovénie, à la République slovaque, à la République de Finlande, au Royaume de Suède et au Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord. »

— een plaatsvervanger in onderlinge overeenstemming aangewezen door het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden;

— twee plaatsvervangers in onderlinge overeenstemming aangewezen door het Koninkrijk Denemarken, de Helleense Republiek, Ierland en Roemenië;

— twee plaatsvervangers in onderlinge overeenstemming aangewezen door de Republiek Estland, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden;

— vier plaatsvervangers aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Republiek Kroatië, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek;

— een plaatsvervanger aangewezen door de Commissie. »

ARTIKEL 11

Artikel 134, lid 2, eerste alinea, van het EGA-Verdrag, betreffende de samenstelling van het Wetenschappelijk en Technische Comité, wordt vervangen door :

«2. Het comité bestaat uit tweeënveertig leden, benoemd door de Raad na raadpleging van de Commissie. »

TITEL II

ANDERE AANPASSINGEN

ARTIKEL 12

Aan artikel 64, lid 1, van het VWEU wordt de volgende zin toegevoegd :

«Voor beperkingen uit hoofde van nationaal recht in Kroatië geldt als datum 31 december 2002. »

ARTIKEL 13

Artikel 52, lid 1, van het VEU wordt vervangen door :

«1. De Verdragen zijn van toepassing op het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Republiek Kroatië, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland. »

ARTICLE 14

1. À l'article 55 du TUE, le paragraphe 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

«1. Le présent traité rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, française, finnoise, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi, est déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États signataires.»;

2. À l'article 225 du traité CEEA, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

«En vertu des traités d'adhésion, font également foi les versions du présent traité en langues anglaise, bulgare, croate, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, grecque, hongroise, irlandaise, lettone, lituanienne, maltaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque.»

TROISIÈME PARTIE*DISPOSITIONS PERMANENTES*

ARTICLE 15

Les actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe III font l'objet des adaptations définies dans ladite annexe.

ARTICLE 16

Les mesures énumérées dans la liste figurant à l'annexe IV sont appliquées dans les conditions définies par ladite annexe.

ARTICLE 17

Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, peut procéder aux adaptations des dispositions du présent acte relatives à la politique agricole commune qui peuvent s'avérer nécessaires du fait d'une modification des règles de l'Union.

QUATRIÈME PARTIE*DISPOSITIONS TEMPORAIRES*TITRE I^{er}**MESURES TRANSITOIRES**

ARTICLE 18

Les mesures énumérées dans la liste figurant à l'annexe V s'appliquent à la Croatie dans les conditions définies par ladite annexe.

ARTIKEL 14

1. Artikel 55, lid 1, van het VEU wordt vervangen door :

«1. Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar, in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen der andere ondertekenende staten.»;

2. Artikel 225, tweede alinea, van het EGA-Verdrag wordt vervangen door :

«Krachtens de Toetredingsverdragen zijn de teksten van dit Verdrag in de Bulgaarse, de Deense, de Engelse, de Estse, de Finse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal eveneens gelijkelijk authentiek.»

DERDE DEEL*PERMANENTE BEPALINGEN*

ARTIKEL 15

Ten aanzien van de besluiten genoemd in bijlage III vinden de aanpassingen plaats die in die bijlage worden omschreven.

ARTIKEL 16

De in bijlage IV opgesomde maatregelen worden toegepast op de in die bijlage bepaalde voorwaarden.

ARTIKEL 17

De Raad kan, met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement besluiten tot de aanpassingen van de bepalingen van deze Akte betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid welke nodig kunnen blijken ten gevolge van een wijziging van de voorschriften van de Unie.

VIERDE DEEL*TIJDELIJKE BEPALINGEN*

TITEL I

OVERGANGSMAATREGELEN

ARTIKEL 18

De in bijlage V vermelde maatregelen zijn ten aanzien van Kroatië van toepassing onder de in die bijlage neergelegde voorwaarden.

TITRE II

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

ARTICLE 19

1. Par dérogation à l'article 2 du protocole sur les dispositions transitoires, annexé au TUE, au TFUE et au traité CEEA, et par dérogation au nombre maximal de sièges prévu à l'article 14, paragraphe 2, premier alinéa, du TUE, pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie, le nombre de membres du Parlement européen est accru de douze membres croates, pour la période allant de la date d'adhésion à la fin de la législature 2009-2014 du Parlement européen.

2. Par dérogation à l'article 14, paragraphe 3, du TUE, la Croatie procède, avant la date d'adhésion, à l'élection *ad hoc* au Parlement européen, au suffrage universel direct de sa population, du nombre de membres fixé au paragraphe 1^{er} du présent article, conformément à l'acquis de l'Union. Toutefois, si la date d'adhésion se situe à moins de six mois des prochaines élections au Parlement européen, les membres du Parlement européen représentant les citoyens de la Croatie peuvent être désignés par le Parlement national croate parmi ses membres, pour autant que les personnes en question aient été élues au suffrage universel direct.

ARTICLE 20

L'article 3, paragraphe 3, du protocole sur les dispositions transitoires, annexé au TUE, au TFUE et au traité CEEA, est remplacé par le texte suivant :

«3. Jusqu'au 31 octobre 2014, les dispositions suivantes sont en vigueur, sans préjudice de l'article 235, paragraphe 1, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Pour les délibérations du Conseil européen et du Conseil qui requièrent une majorité qualifiée, les voix des membres sont affectées de la pondération suivante :

Belgique	12
Bulgarie	10
République tchèque	12
Danemark	7
Allemagne	29
Estonie	4
Irlande	7
Grèce	12
Espagne	27
France	29
Croatie	7
Italie	29
Chypre	4
Lettonie	4
Lituanie	7
Luxembourg	4
Hongrie	12
Malte	3

TITEL II

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

ARTIKEL 19

1. In afwijking van artikel 2, van het aan het VEU, het VWEU en het EGA-Verdrag gehechte Protocol betreffende de overgangsbepalingen en in afwijking van het in artikel 14, lid 2, eerste alinea, van het VEU vastgestelde maximumaantal zetels, wordt het aantal leden van het Europees Parlement, om rekening te houden met de toetreding van Kroatië, voor de periode vanaf de datum van toetreding tot de aanvang van de zittingsperiode 2009-2014 van het Europees Parlement verhoogd met 12 leden uit Kroatië.

2. In afwijking van artikel 14, lid 3, van het VEU, houdt Kroatië voor de datum van toetreding *ad hoc* verkiezingen van het in lid 1 van dit artikel vastgestelde aantal leden van het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, overeenkomstig het acquis van de Unie. Indien de datum van toetreding echter minder dan zes maanden vóór de volgende verkiezingen voor het Europees Parlement valt, mogen de leden van het Europees Parlement die de burgers van Kroatië vertegenwoordigen door het nationale parlement van Kroatië uit zijn leden worden aangewezen, waarbij de betrokken personen bij rechtstreekse algemene verkiezingen verkozen moeten zijn.

ARTIKEL 20

Artikel 3, lid 3, van het aan het VEU, het VWEU en het EGA-Verdrag gehechte Protocol betreffende de overgangsbepalingen wordt vervangen door :

«3. Tot en met 31 oktober 2014 zijn de volgende bepalingen van kracht, onverminderd artikel 235, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie :

Vóór de besluiten van de Europese Raad en de Raad waarvoor een gekwalificeerde meerderheid van stemmen vereist is, worden de stemmen van de leden als volgt gewogen :

België	12
Bulgarije	10
Tsjechië	12
Denemarken	7
Duitsland	29
Estland	4
Ierland	7
Griekenland	12
Spanje	27
Frankrijk	29
Kroatië	7
Italië	29
Cyprus	4
Letland	4
Litouwen	7
Luxemburg	4
Hongarije	12
Malta	3

Pays-Bas	13	Nederland	13
Autriche	10	Oostenrijk	10
Pologne	27	Polen	27
Portugal	12	Portugal	12
Roumanie	14	Roemenië	14
Slovénie	4	Slovenië	4
Slovaquie	7	Slowakije	7
Finlande	7	Finland	7
Suède	10	Zweden	10
Royaume-Uni	29	Verenigd Koninkrijk	29

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins 260 voix exprimant le vote favorable de la majorité des membres, lorsque, en vertu des traités, elles doivent être prises sur proposition de la Commission. Dans les autres cas, les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins 260 voix exprimant le vote favorable d'au moins deux tiers des membres.

Un membre du Conseil européen ou du Conseil peut demander que, lorsqu'un acte est adopté par le Conseil européen ou par le Conseil à la majorité qualifiée, il soit vérifié que les États membres constituant cette majorité qualifiée représentent au moins 62 % de la population totale de l'Union. S'il s'avère que cette condition n'est pas remplie, l'acte en cause n'est pas adopté.»

ARTICLE 21

1. Un ressortissant croate est nommé à la Commission à compter de la date d'adhésion et jusqu'au 31 octobre 2014. Le nouveau membre de la Commission est nommé par le Conseil statuant à la majorité qualifiée et d'un commun accord avec le président de la Commission, après consultation du Parlement européen et conformément aux critères visés à l'article 17, paragraphe 3, deuxième alinéa, du TUE.

2. Le mandat du membre nommé conformément au paragraphe 1^{er} expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

ARTICLE 22

1. Les mandats du juge de la Cour de justice et du juge du Tribunal croates nommés lors de l'adhésion de la Croatie conformément à l'article 19, paragraphe 2, troisième alinéa, du TUE, expirent respectivement le 6 octobre 2015 et le 31 août 2013.

2. Pour le jugement des affaires en instance devant la Cour de justice et le Tribunal à la date d'adhésion pour lesquelles la procédure orale a été ouverte avant cette date, la Cour de justice et le Tribunal en séance plénière ou leurs Chambres siègent dans la composition qu'ils avaient avant l'adhésion et appliquent le règlement de procédure tel qu'il était en vigueur le jour précédant la date d'adhésion.

ARTICLE 23

1. Par dérogation à l'article 301, premier alinéa, du TFUE qui fixe le nombre maximal de membres du Comité économique et

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste 260 stemmen hebben verkregen en de meerderheid van de leden voor stemt, indien zij krachtens de Verdragen op voorstel van de Commissie moeten worden genomen. In de overige gevallen komen de besluiten tot stand wanneer zij ten minste 260 stemmen hebben verkregen en ten minste twee derde van de leden voor stemt.

Een lid van de Europese Raad of van de Raad kan verlangen dat, in de gevallen waarin de Europese Raad of de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een handeling vaststelt, wordt nagegaan of de lidstaten welke die gekwalificeerde meerderheid vormen ten minste 62% van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Indien blijkt dat niet aan deze voorwaarde is voldaan, is de handeling niet vastgesteld.»

ARTIKEL 21

1. Op de datum van toetreding wordt een onderdaan van Kroatië benoemd tot lid van de Commissie voor de periode vanaf de datum van toetreding tot en met 31 oktober 2014. Het nieuwe lid van de Commissie wordt, na raadpleging van het Europees Parlement en conform de criteria van artikel 17, lid 3, van het VEU, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen en in overeenstemming met de voorzitter van de Commissie door de Raad benoemd.

2. De ambtstermijn van het overeenkomstig lid 1 benoemde lid eindigt tegelijk met die van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

ARTIKEL 22

1. De ambtstermijnen van de overeenkomstig artikel 19, lid 2, derde alinea, van het VEU door Kroatië benoemde rechter bij het Hof van Justitie en de rechter bij het Gerecht lopen respectievelijk af op 6 oktober 2015 en 31 augustus 2013.

2. Voor het wijzen van het vonnis in zaken die op de datum van toetreding bij het Hof of het Gerecht aanhangig zijn en waarvoor de mondelinge procedure vóór deze datum is ingeleid, komen het Hof en het Gerecht in voltallige zitting of de Kamers bijeen in de samenstelling van voor de toetreding, en passen zij het reglement voor de procesvoering toe zoals dit op de dag vóór de toetredingsdatum gold.

ARTIKEL 23

1. In afwijking van artikel 301, eerste alinea, van het VWEU waarbij het maximaal aantal leden van het Economisch en Sociaal

social, l'article 7 du protocole sur les dispositions transitoires, annexé au TUE, au TFUE et au traité CEEA, est remplacé par le texte suivant :

« Article 7

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 301 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la répartition des membres du Comité économique et social est la suivante :

Belgique	12
Bulgarie	12
République tchèque	12
Danemark	9
Allemagne	24
Estonie	7
Irlande	9
Grèce	12
Espagne	21
France	24
Croatie	9
Italie	24
Chypre	6
Lettonie	7
Lituanie	9
Luxembourg	6
Hongrie	12
Malte	5
Pays-Bas	12
Autriche	12
Pologne	21
Portugal	12
Roumanie	15
Slovénie	7
Slovaquie	9
Finlande	9
Suède	12
Royaume-Uni	24

»;

2. Pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie, le nombre de membres du Comité économique et social est temporairement augmenté à 353 pour la période allant de la date d'adhésion à la fin du mandat au cours duquel la Croatie adhère à l'Union ou à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 301, deuxième alinéa, du TFUE si celle-ci intervient en premier.

Comité wordt vastgesteld, wordt artikel 7, van het aan het VEU, het VWEU en het EGA-Verdrag gehechte Protocol betreffende de overgangsbepalingen, vervangen door:

« Artikel 7

Tot aan de inwerkingtreding van het in artikel 301 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde besluit is de zetelverdeling van de leden van het Economisch en Sociaal Comité als volgt:

België	12
Bulgarije	12
Tsjechië	12
Denemarken	9
Duitsland	24
Estland	7
Ierland	9
Griekenland	12
Spanje	21
Frankrijk	24
Kroatië	9
Italië	24
Cyprus	6
Letland	7
Litouwen	9
Luxemburg	6
Hongarije	12
Malta	5
Nederland	12
Oostenrijk	12
Polen	21
Portugal	12
Roemenië	15
Slovenië	7
Slowakije	9
Finland	9
Zweden	12
Verenigd Koninkrijk	24

»;

2. Het aantal leden van het Economisch en Sociaal Comité wordt tijdelijk verhoogd tot 353 om rekening te houden met de toetreding van Kroatië, voor de periode vanaf de datum van toetreding tot het verstrijken van de ambtstermijn tijdens welke Kroatië toetreedt tot de Europese Unie, of tot de inwerkingtreding van het in artikel 301, tweede alinea, van het VWEU bedoelde besluit, naargelang welk criterium eerst is vervuld.

3. Si la décision visée à l'article 301, deuxième alinéa, du TFUE a déjà été adoptée à la date d'adhésion, par dérogation à l'article 301, premier alinéa, du TFUE fixant le nombre maximal de membres du Comité économique et social, il est temporairement attribué à la Croatie un nombre approprié de membres jusqu'à la fin du mandat au cours duquel ce pays adhère à l'Union.

ARTICLE 24

1. Par dérogation à l'article 305, premier alinéa, du TFUE qui fixe le nombre maximal de membres du Comité des régions, l'article 8 du protocole sur les dispositions transitoires, annexé au TUE, au TFUE et au traité CEEA, est remplacé par le texte suivant :

« Article 8

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 305 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la répartition des membres du Comité des régions est la suivante :

Belgique	12
Bulgarie	12
République tchèque	12
Danemark	9
Allemagne	24
Estonie	7
Irlande	9
Grèce	12
Espagne	21
France	24
Croatie	9
Italie	24
Chypre	6
Lettonie	7
Lituanie	9
Luxembourg	6
Hongrie	12
Malte	5
Pays-Bas	12
Autriche	12
Pologne	21
Portugal	12
Roumanie	15
Slovénie	7
Slovaquie	9
Finlande	9
Suède	12
Royaume-Uni	24

»;

3. Indien het in artikel 301, tweede alinea, van het VWEU bedoelde besluit op de datum van toetreding reeds is vastgesteld, wordt aan Kroatië in afwijking van het in artikel 301, eerste alinea, van het VWEU vastgestelde maximumaantal leden van het Economisch en Sociaal Comité tijdelijk een passend aantal leden toegekend tot het verstrijken van de ambtstermijn tijdens welke de toetreding tot de Unie plaatsvindt.

ARTIKEL 24

1. In afwijking van artikel 305, eerste alinea, van het VWEU waarbij het maximumaantal leden van het Comité van de Regio's wordt vastgesteld, wordt artikel 8 van het aan het VEU, het VWEU en het EGA-Verdrag gehechte Protocol betreffende de overgangsbepalingen, vervangen door :

« Artikel 8

Tot aan de inwerkingtreding van het in artikel 305 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde besluit is de zetelverdeling van de leden van het Comité van de Regio's als volgt :

België	12
Bulgarije	12
Tsjechië	12
Denemarken	9
Duitsland	24
Estland	7
Ierland	9
Griekenland	12
Spanje	21
Frankrijk	24
Kroatië	9
Italië	24
Cyprus	6
Letland	7
Litouwen	9
Luxemburg	6
Hongarije	12
Malta	5
Nederland	12
Oostenrijk	12
Polen	21
Portugal	12
Roemenië	15
Slovenië	7
Slowakije	9
Finland	9
Zweden	12
Verenigd Koninkrijk	24

»;

2. Pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie, le nombre de membres du Comité des régions est temporairement augmenté à 353 pour la période allant de la date d'adhésion à la fin du mandat au cours duquel la Croatie adhère à l'Union ou à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 305, deuxième alinéa, du TFUE si celle-ci intervient en premier.

3. Si la décision visée à l'article 305, deuxième alinéa, du TFUE a déjà été adoptée à la date d'adhésion, par dérogation à l'article 305, premier alinéa, du TFUE qui fixe le nombre maximal de membres du Comité des régions, il est temporairement attribué à la Croatie un nombre approprié de membres jusqu'à la fin du mandat au cours duquel ce pays adhère à l'Union.

ARTICLE 25

Le mandat du membre du Conseil d'administration de la Banque européenne d'investissement désigné par la Croatie et nommé au moment de l'adhésion comme prévu à l'article 9, paragraphe 2, deuxième alinéa, du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement expire à l'issue de la séance annuelle du conseil des gouverneurs au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 2017.

ARTICLE 26

1. Les nouveaux membres des comités, groupes, agences ou autres organes institués par les traités originaux ou par un acte des institutions sont nommés aux conditions et selon les procédures prévues pour la nomination des membres desdits comités, groupes, agences ou autres organes. Le mandat des membres nouvellement nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

2. La composition des comités, groupes, agences ou autres organes institués par les traités originaux ou par un acte des institutions dont le nombre de membres est fixé indépendamment du nombre d'États membres, est intégralement renouvelée dès l'adhésion, à moins que le mandat des membres actuels n'expire dans les douze mois qui suivent l'adhésion.

TITRE III

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

ARTICLE 27

1. À compter de la date d'adhésion, la Croatie verse le montant suivant correspondant à sa quote part du capital versé au titre du capital souscrit tel qu'il est défini à l'article 4 du statut de la Banque européenne d'investissement :

Croatie 42 720 000 EUR.

Cette contribution est versée en huit tranches égales venant à échéance le 30 novembre 2013, le 30 novembre 2014, le 30 novembre 2015, le 31 mai 2016, le 30 novembre 2016, le 31 mai 2017, le 30 novembre 2017 et le 31 mai 2018.

2. La Croatie contribue, en huit tranches égales venant à échéance aux dates prévues au paragraphe 1, aux réserves et aux provisions équivalant à des réserves, ainsi qu'au montant encore à affecter aux réserves et aux provisions, constitué par le solde du

2. Het aantal leden van het Comité van de Regio's wordt tijdelijk verhoogd tot 353 om rekening te houden met de toetreding van Kroatië, voor de periode vanaf de datum van toetreding tot het verstrijken van de ambtstermijn tijdens welke Kroatië toetreedt tot de Unie, of tot de inwerkingtreding van het in artikel 305, tweede alinea, van het VWEU bedoelde besluit, naargelang welk criterium eerst is vervuld.

3. Indien het in artikel 305, tweede alinea, van het VWEU bedoelde besluit op de datum van toetreding reeds is vastgesteld, wordt aan Kroatië in afwijking van artikel 305, eerste alinea, van het VWEU waarbij het maximumaantal leden van het Comité van de Regio's wordt vastgesteld, tijdelijk een passend aantal leden toegekend tot het verstrijken van de ambtstermijn tijdens welke de toetreding tot de Unie plaatsvindt.

ARTIKEL 25

De ambtstermijn van de bewindvoerder in de Raad van bewind van de Europese Investeringsbank die door Kroatië is voorgedragen en bij de toetreding is benoemd overeenkomstig artikel 9, lid 2, tweede alinea, van het Protocol betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank, verstrijkt aan het einde van de jaarvergadering van de Raad van gouverneurs tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 2017 wordt behandeld.

ARTIKEL 26

1. Nieuwe leden van de bij de oorspronkelijke Verdragen of bij een besluit van de instellingen opgerichte comités, groepen, agentschappen of andere organen, worden benoemd op de voorwaarden en volgens de procedures voor de benoeming van leden van deze comités, groepen, agentschappen of andere organen. De ambtstermijn van de nieuw benoemde leden eindigt tegelijk met die van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

2. De bij de oorspronkelijke Verdragen of bij een besluit van de instellingen opgerichte comités, groepen, agentschappen of andere organen met een vast aantal leden dat is vastgesteld ongeacht het aantal lidstaten, worden bij de toetreding volledig vernieuwd, tenzij de ambtstermijn van de huidige leden binnen 12 maanden vanaf de toetreding verstrijkt.

TITEL III

FINANCIËLE BEPALINGEN

ARTIKEL 27

1. Vanaf de datum van toetreding stort Kroatië het volgende bedrag overeenkomende met zijn aandeel in het kapitaal gestort voor het geplaatste kapitaal als gedefinieerd in artikel 4 van de statuten van de Europese Investeringsbank :

Kroatië EUR 42 720 000

Deze bijdrage wordt gestort in acht gelijke termijnen die vervallen op 30 november 2013, 30 november 2014, 30 november 2015, 31 mei 2016, 30 november 2016, 31 mei 2017, 30 november 2017 en 31 mei 2018.

2. Kroatië draagt, in acht gelijke termijnen die vervallen op de in lid 1 genoemde data, bij tot de reserves, de met reserves gelijk te stellen voorzieningen, alsmede tot het nog naar de reserves en voorzieningen over te boeken saldo van de verlies- en winst-

compte de profits et pertes, établis à la fin du mois précédant l'adhésion, tels qu'ils figurent au bilan de la Banque européenne d'investissement, pour des montants correspondant aux pourcentages suivants des réserves et des provisions :

Croatie 0,368 %.

3. Le capital et les paiements prévus aux paragraphes 1 et 2 sont versés par la Croatie en espèces et en euros, sauf en cas de dérogation décidée à l'unanimité par le conseil des gouverneurs de la Banque européenne d'investissement.

4. Les chiffres pour la Croatie visés au paragraphe 1 ainsi qu'à l'article 10, point 1), peuvent être adaptés sur décision des organes de décision de la Banque européenne d'investissement sur la base des dernières données définitives en matière de PIB publiées par Eurostat avant l'adhésion.

ARTICLE 28

1. La Croatie verse le montant indiqué ci-dessous au Fonds de recherche du charbon et de l'acier visé par la décision 2002/234/CECA du 27 février 2002 des représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relative aux conséquences financières de l'expiration du traité CECA et au Fonds de recherche du charbon et de l'acier (1) :

(EUR, prix courants)

Croatie 494 000.

2. La contribution au Fonds de recherche du charbon et de l'acier est versée en quatre fois, à partir de 2015, selon la répartition suivante, dans chaque cas le premier jour ouvrable du premier mois de chaque année :

- 2015 : 15 %,
- 2016 : 20 %,
- 2017 : 30 %,
- 2018 : 35 %.

ARTICLE 29

1. À compter de la date d'adhésion, les passations de marchés, l'octroi de subventions et le paiement de l'aide financière de préadhésion au titre des volets « aide à la transition et renforcement des institutions » et « coopération transfrontalière » de l'instrument d'aide de préadhésion (IAP), créés par le règlement (CE) n° 1085/2006 du Conseil du 17 juillet 2006 (2), pour des fonds engagés avant l'adhésion, à l'exclusion des programmes transfrontaliers Croatie-Hongrie et Croatie-Slovénie, et pour une aide au titre de la facilité transitoire visée à l'article 30, sont gérés par des organismes croates de mise en œuvre.

(1) JO L 79 du 22 mars 2002, p. 42.

(2) JO L 210 du 31 juillet 2006, p. 82.

rekening, zoals deze aan het einde van de maand voorafgaande aan de toetreding zijn vastgesteld en in de balans van de Europese Investeringsbank voorkomen, door storting van bedragen die overeenkomen met het volgende percentage van de reserves en voorzieningen :

Kroatië 0,368 %

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde stortingen worden door Kroatië verricht in contanten in euro's, behoudens een door de Raad van gouverneurs van de Europese Investeringsbank met eenparigheid van stemmen besloten afwijking.

4. De in lid 1 en in artikel 10, punt 1, bedoelde cijfers voor Kroatië kunnen bij besluit van de bestuursorganen van de Europese Investeringsbank worden aangepast op basis van de laatste definitieve bbp-gegevens die Eurostat vóór de toetreding heeft bekendgemaakt.

ARTIKEL 28

1. Kroatië betaalt de volgende bijdrage aan het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal bedoeld in Besluit 2002/234/EGKS van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 27 februari 2002 betreffende de financiële gevolgen van de beëindiging van het EGKS-Verdrag en betreffende het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal (1) :

(EUR, huidige prijzen)

Kroatië 494 000

2. De bijdragen aan het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal worden in vier termijnen betaald, te beginnen in 2015, volgens het onderstaande schema, steeds op de eerste werkdag van de eerste maand van elk jaar :

- 2015 : 15 %,
- 2016 : 20 %,
- 2017 : 30 %,
- 2018 : 35 %.

ARTIKEL 29

1. Vanaf de datum van toetreding worden overheidsopdrachten, subsidies en de betaling met betrekking tot pretoetredingsmiddelen uit hoofde van de afdelingen Omschakeling en institutionele opbouw en Grensoverschrijdende samenwerking van het Instrument voor pretoetredingssteun (IPA), opgericht bij verordening (EG) nr. 1085/2006 van de Raad van 17 juli 2006 (2) betreffende vóór de toetreding vastgelegde middelen, behoudens de grensoverschrijdende programma's Kroatië-Hongarije en Kroatië-Slovënië, alsmede de overgangsfaciliteit als bedoeld in artikel 30 beheerd door uitvoeringsinstanties in Kroatië.

(1) PB L 79 van 22 maart 2002, blz. 42.

(2) PB L 210 van 31 juli 2006, blz. 82.

Par une décision de la Commission à cet effet, il sera dérogé aux contrôles *ex ante* réalisés par la Commission sur les passations de marchés et l'octroi de subventions après que la Commission se sera assurée du bon fonctionnement du système de gestion et de contrôle concerné, conformément aux critères et conditions prévus à l'article 56, paragraphe 2, du règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil du 25 juin 2002 portant règlement financier applicable au budget général des Communautés européennes (1) et à l'article 18 du règlement (CE) n° 718/2007 de la Commission du 12 juin 2007 portant application du règlement (CE) n° 1085/2006 du Conseil établissant un instrument d'aide de préadhésion (IAP) (2).

Si la décision de la Commission visant à déroger aux contrôles *ex ante* n'a pas été adoptée avant la date de l'adhésion, tout contrat signé entre la date d'adhésion et la date à laquelle la décision de la Commission est adoptée ne peut bénéficier de l'aide financière de préadhésion ni de la facilité transitoire visée au premier alinéa.

2. Les engagements budgétaires pris avant la date d'adhésion au titre de l'aide financière de préadhésion et de la facilité transitoire visées au paragraphe 1^{er}, y compris la conclusion et l'enregistrement des différents engagements juridiques contractés par la suite et des paiements effectués après l'adhésion, continuent d'être régis par les règles applicables aux instruments financiers de préadhésion et d'être imputés sur les chapitres budgétaires correspondants jusqu'à la clôture des programmes et projets concernés.

3. Les dispositions relatives à la mise en œuvre des engagements budgétaires relevant des conventions de financement portant sur l'aide financière de préadhésion visée au paragraphe 1^{er}, premier alinéa, et sur le volet «développement rural» de l'IAP en ce qui concerne les décisions de financement prises avant l'adhésion continuent de s'appliquer après la date d'adhésion. Elles sont régies par les règles qui s'appliquent aux instruments financiers de préadhésion. Nonobstant ce qui précède, en ce qui concerne les marchés publics, les procédures engagées après l'adhésion respectent les directives pertinentes de l'Union.

4. Les fonds de préadhésion prévus pour couvrir les dépenses administratives visées à l'article 44 peuvent être engagés au cours des deux premières années suivant l'adhésion. Pour ce qui concerne les frais d'audit et d'évaluation, les fonds de préadhésion peuvent être engagés au cours des cinq premières années suivant l'adhésion.

ARTICLE 30

1. Pour la première année suivant l'adhésion, l'Union apporte à la Croatie une aide financière temporaire (ci-après dénommée la «facilité transitoire») pour développer et renforcer sa capacité administrative et judiciaire à mettre en œuvre et à faire respecter le droit de l'Union et à favoriser l'échange de bonnes pratiques entre pairs. Cette aide finance des projets de renforcement des institutions et de petits investissements limités qui sont accessoires à ceux-ci.

2. L'aide répond à la nécessité permanente de renforcer la capacité institutionnelle dans certains domaines au moyen d'actions qui ne peuvent pas être financées par les fonds structurels ni par les fonds de développement rural.

(1) JO L 248 du 16 septembre 2002, p. 1.

(2) JO L 170 du 29 juin 2007, p. 1.

Van de voorafgaande goedkeuring door de Commissie van overheidsopdrachten en subsidies zal worden afgezien bij een besluit van de Commissie te dien einde nadat de Commissie zich ervan heeft vergewist dat de beheer- en controlesystemen doeltreffend functioneren overeenkomstig de criteria en voorwaarden in artikel 56, lid 2, van verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (1) en in artikel 18 van verordening (EG) nr. 718/2007 van de Commissie van 12 juni 2007 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1085/2006 van de Raad tot invoering van een instrument voor pretoetredingssteun (2).

Indien het besluit van de Commissie om af te zien van voorafgaande goedkeuring niet is vastgesteld vóór de toetreding, heeft dat tot gevolg dat overeenkomsten die zijn ondertekend tussen de toetredingsdatum en de datum waarop de Commissie haar besluit vaststelt, niet in aanmerking komen voor de in de eerste alinea genoemde financiële pretoetredingssteun en overgangsfaciliteit.

2. Begrotingsverplichtingen die vóór de datum van toetreding zijn aangegaan in het kader van de in lid 1 bedoelde financiële pretoetredingssteun en overgangsfaciliteit, met inbegrip van de afsluiting en registratie van latere individuele vastleggingen en betalingen die na de toetreding zijn verricht, blijven vallen onder de regels en voorschriften van de financiële pretoetredingsinstrumenten en blijven ten laste van de desbetreffende begrotingshoofdstukken tot de betrokken programma's en projecten worden afgesloten.

3. De bepalingen inzake de uitvoering van begrotingsverplichtingen in het kader van financieringsovereenkomsten betreffende de in lid 1, eerste alinea bedoelde financiële pretoetredingssteun en de IPA-afdeling plattelandontwikkeling, die betrekking hebben op vóór de toetreding genomen financiële besluiten, blijven na de datum van toetreding van toepassing. Zij vallen onder de regels en voorschriften van de financiële pretoetredingsinstrumenten. Desalniettemin worden na de toetreding ingeleide procedures inzake overheidsopdrachten uitgevoerd overeenkomstig de toepasselijke richtlijnen van de Unie.

4. Pretoetredingsmiddelen ter dekking van administratieve uitgaven als bedoeld in artikel 44 kunnen gedurende de eerste twee jaar na de toetreding worden vastgelegd. Voor audit- en evaluatiekosten kunnen tot vijf jaar na de toetreding pretoetredingsmiddelen worden vastgelegd.

ARTIKEL 30

1. Voor het eerste jaar na de toetreding verstrekt de Unie tijdelijke financiële bijstand, hierna de «overgangsfaciliteit» genoemd, aan Kroatië voor de ontwikkeling en versterking van zijn administratieve en justitiële capaciteit om de wetgeving van de Unie uit te voeren en te handhaven, en om de uitwisseling van beste praktijken met overeenkomstige instanties in verschillende landen te bevorderen. Uit deze bijstand zullen projecten voor institutionele ontwikkeling en daarmee samenhangende beperkte, kleinschalige investeringen worden gefinancierd.

2. Deze bijstand is gericht op de permanente noodzaak om de institutionele capaciteit op bepaalde terreinen te versterken door een optreden dat niet door de structuurfondsen of door de fondsen voor plattelandontwikkeling kan worden gefinancierd.

(1) PB L 248 van 16 september 2002, blz. 1.

(2) PB L 170 van 29 juni 2007, blz. 1.

3. Pour ce qui est des projets de jumelage entre administrations publiques aux fins du renforcement des institutions, la procédure d'appel à propositions par l'intermédiaire du réseau de points de contact dans les États membres continue à s'appliquer.

4. Les crédits d'engagement destinés à la facilité transitoire pour la Croatie sont, en prix courants, de 29 millions d'euros au total en 2013, afin de traiter des priorités nationales et horizontales.

5. L'aide dans le cadre de la facilité transitoire est accordée et mise en œuvre conformément au règlement (CE) n° 1085/2006 du Conseil ou sur la base d'autres dispositions techniques nécessaires au fonctionnement de la facilité transitoire, à adopter par la Commission.

6. Une attention particulière est accordée pour assurer une complémentarité adéquate avec l'appui qu'il est envisagé de fournir, au titre du Fonds social européen, à la réforme administrative et au développement des capacités institutionnelles.

ARTICLE 31

1. Une facilité Schengen (ci-après dénommée « facilité Schengen temporaire ») est créée en tant qu'instrument temporaire pour aider la Croatie entre la date d'adhésion et la fin de l'année 2014 à financer des actions aux nouvelles frontières extérieures de l'Union en vue de l'application de l'acquis de Schengen et des contrôles aux frontières extérieures.

2. Pour la période comprise entre le 1^{er} juillet 2013 et le 31 décembre 2014, les montants ci après (prix courants) sont mis à la disposition de la Croatie sous la forme de paiements forfaitaires provenant de la facilité Schengen temporaire :

(millions d'euros, prix courants)

	2013	2014
Croatie	40	80

3. Les montants annuels pour 2013 et 2014 sont exigibles par la Croatie respectivement le 1^{er} juillet 2013 et le premier jour ouvrable suivant le 1^{er} janvier 2014.

4. Les paiements forfaitaires sont utilisés dans les trois ans à compter de la date du premier décaissement. Au plus tard six mois après l'expiration de cette période de trois ans, la Croatie présente un rapport complet sur l'utilisation finale des paiements au titre de la facilité Schengen temporaire, accompagné d'un justificatif des dépenses. Toute somme inutilisée ou dépensée de manière injustifiable est recouvrée par la Commission.

5. La Commission peut adopter les dispositions techniques jugées nécessaires au fonctionnement de la facilité Schengen temporaire.

ARTICLE 32

1. Une facilité de trésorerie (ci-après dénommée « facilité de trésorerie temporaire ») est créée en tant qu'instrument temporaire pour aider la Croatie entre la date d'adhésion et la fin de l'année 2014 à améliorer la trésorerie du budget national.

2. Pour la période comprise entre le 1^{er} juillet 2013 et le 31 décembre 2014, les montants ci après (prix courants) sont mis à la disposition de la Croatie sous la forme de paiements forfaitaires provenant de la facilité de trésorerie temporaire :

3. Voor samenwerkingsverbanden tussen overheidsinstanties met het oog op institutionele ontwikkeling blijft de procedure met betrekking tot het doen van voorstellen via het netwerk van contactpunten in de lidstaten van toepassing.

4. De vastleggingskredieten voor de overgangsfaciliteit voor Kroatië bedragen, in huidige prijzen, 29 miljoen EUR in 2013 en zijn bestemd voor nationale en horizontale prioriteiten.

5. Over de bijstand uit hoofde van de overgangsfaciliteit wordt besloten en de uitvoering ervan wordt bepaald overeenkomstig verordening (EG) nr. 1085/2006 van de Raad, of op basis van de door de Commissie vast te stellen technische bepalingen die noodzakelijk zijn voor de werking van de overgangsfaciliteit.

6. Er zal in het bijzonder op worden toegezien dat er een passende complementariteit ontstaat met de beoogde bijstand van het Europees Sociaal Fonds voor administratieve hervorming en institutionele capaciteit.

ARTIKEL 31

1. Hierbij wordt een Schengenfaciliteit (hierna: de tijdelijke Schengenfaciliteit) als tijdelijk instrument ingesteld om Kroatië vanaf de toetredingsdatum tot eind 2014 te helpen bij de financiering van acties aan de nieuwe buitengrenzen van de Unie met het oog op de uitvoering van het Schengenacquis en de controle aan de buitengrenzen.

2. Voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 31 december 2014 worden de volgende bedragen (huidige prijzen) voor Kroatië beschikbaar gesteld in de vorm van forfaitaire betalingen in het kader van de tijdelijke Schengenfaciliteit :

(miljoen EUR — huidige prijzen)

	2013	2014
Kroatië	40	80

3. Het jaarlijks bedrag voor 2013 wordt op 1 juli 2013 aan Kroatië uitgekeerd en het jaarlijks bedrag voor 2014 wordt beschikbaar gesteld op de eerste werkdag na 1 januari 2014.

4. De forfaitaire steunbetalingen worden binnen drie jaar na de eerste betaling gebruikt. Kroatië dient, uiterlijk zes maanden na deze periode van drie jaar, een overzichtsverslag in over de wijze waarop de betalingen uit hoofde van de tijdelijke Schengenfaciliteit zijn gebruikt, met een verklaring waarin de uitgaven worden gerechtvaardigd. Eventuele ongebruikte of ten onrechte uitgegeven middelen worden teruggevorderd door de Commissie.

5. De Commissie kan de voor de werking van de tijdelijke Schengenfaciliteit noodzakelijke technische bepalingen vaststellen.

ARTIKEL 32

1. Hierbij wordt een cashflowfaciliteit (hierna: de tijdelijke cashflowfaciliteit) als tijdelijk instrument ingesteld om Kroatië vanaf de datum van toetreding tot eind 2014 te helpen bij het verbeteren van de cashflow in de nationale begroting.

2. Voor de periode van 1 juli 2013 tot en met 31 december 2014 worden de volgende bedragen (huidige prijzen) voor Kroatië beschikbaar gesteld in de vorm van forfaitaire betalingen in het kader van de tijdelijke cashflowfaciliteit :

(millions d'euros, prix courants)

	2013	2014
Croatie	75	28,6.

3. Chaque montant annuel est divisé en mensualités égales, exigibles le premier jour ouvrable de chaque mois.

ARTICLE 33

1. Un montant de 449,4 millions d'euros (prix courants) en crédits d'engagement est réservé à la Croatie dans le cadre des fonds structurels et du Fonds de cohésion en 2013.

2. Un tiers du montant visé au paragraphe 1^{er} est réservé au Fonds de cohésion.

3. Pour ce qui est de la période couverte par le prochain cadre financier, les montants devant être mis à la disposition de la Croatie en crédits d'engagement au titre des fonds structurels et du Fonds de cohésion sont calculés sur la base de l'acquis de l'Union qui sera alors applicable. Ces montants sont adaptés conformément au calendrier d'introduction progressive suivant :

- 70 % en 2014,
- 90 % en 2015,
- 100 % à compter de 2016.

4. Dans la mesure où le nouvel acquis de l'Union le permet, il est procédé à un ajustement pour garantir une augmentation des financements en faveur de la Croatie de 2,33 et 3 fois le montant de 2013 respectivement pour 2014 et 2015.

ARTICLE 34

1. Le montant total devant être mis à la disposition de la Croatie dans le cadre du Fonds européen pour la pêche en 2013 s'élève à 8,7 millions d'euros (prix courants) en crédits d'engagement.

2. Le préfinancement au titre du Fonds européen pour la pêche est égal à 25 % du montant total visé au paragraphe 1^{er} et est payé en une seule fois.

3. Pour ce qui est de la période couverte par le prochain cadre financier, les montants devant être mis à la disposition de la Croatie en crédits d'engagement sont calculés sur la base de l'acquis de l'Union qui sera alors applicable. Ces montants sont adaptés conformément au calendrier d'introduction progressive suivant :

- 70 % en 2014,
- 90 % en 2015,
- 100 % à compter de 2016.

4. Dans la mesure où le nouvel acquis de l'Union le permet, il est procédé à un ajustement pour garantir une augmentation des financements en faveur de la Croatie de 2,33 et 3 fois le montant de 2013 respectivement pour 2014 et 2015.

(miljoen EUR — huidige prijzen)

	2013	2014
Kroatië	75	28,6

3. Het bedrag voor elk jaar wordt verdeeld in twaalf gelijke, op de eerste werkdag van iedere maand te betalen bedragen.

ARTIKEL 33

1. Er wordt voorzien in een bedrag van 449,4 miljoen EUR (huidige prijzen) aan vastleggingskredieten voor Kroatië in het kader van de structuurfondsen en het cohesiefonds in 2013.

2. Een derde van de in lid 1 bedoelde bedrag wordt gereserveerd voor het cohesiefonds.

3. Voor de looptijd van het volgende financieel kader worden de bedragen die ter beschikking moeten worden gesteld bij wijze van vastleggingskredieten uit de structuurfondsen en het cohesiefonds aan Kroatië berekend op basis van het dan vigerende acquis van de Unie. De bedragen worden aangepast overeenkomstig het volgende schema voor geleidelijke invoering :

- 70 % in 2014
- 90 % in 2015
- 100 % vanaf 2016.

4. Er komt een aanpassing om, voor zover dat binnen de grenzen van het nieuwe acquis van de Unie mogelijk is, de aan Kroatië toe te wijzen middelen in 2014 te doen toenemen met 2,33 keer het bedrag voor 2013, en in 2015 met 3 keer het bedrag voor 2013.

ARTIKEL 34

1. Het totale bedrag waarover Kroatië in 2013 uit het Europees Visserijfonds kan beschikken belooft 8,7 miljoen EUR (huidige prijzen) aan vastleggingskredieten.

2. De voorfinanciering in het kader van het Europees Visserijfonds moet 25 % zijn van het totale in lid 1 bedoelde bedrag en wordt in één keer uitbetaald.

3. Voor de looptijd van het volgende financieel kader worden de bedragen die ter beschikking moeten worden gesteld bij wijze van toewijzingen aan Kroatië berekend op basis van het dan vigerende acquis van de Unie. De bedragen worden aangepast overeenkomstig het volgende schema voor geleidelijke invoering :

- 70 % in 2014
- 90 % in 2015
- 100 % vanaf 2016.

4. Voor zover dat binnen de grenzen van het nieuwe acquis van de Unie mogelijk is, wordt een aanpassing doorgevoerd om ervoor te zorgen dat de aan Kroatië toe te wijzen bedragen in 2014 toenemen met 2,33 keer het bedrag voor 2013, en in 2015 met 3 keer het bedrag voor 2013.

ARTICLE 35

1. Le règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader) (1) ne s'applique pas à la Croatie pendant toute la période de programmation 2007-2013.

En 2013, la Croatie se voit attribuer 27,7 millions d'euros (prix courants) au titre du volet « développement rural » visé à l'article 12 du règlement (CE) n° 1085/2006 du Conseil.

2. Les mesures temporaires supplémentaires en matière de développement rural en faveur de la Croatie sont énoncées à l'annexe VI.

3. La Commission peut, par voie d'actes d'exécution, adopter les règles nécessaires à l'application de l'annexe VI. Lesdits actes d'exécution sont adoptés conformément à la procédure visée à l'article 90, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil, en liaison avec l'article 13, paragraphe 1^{er}, point *b*), du règlement (UE) n° 182/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 établissant les règles et principes généraux relatifs aux modalités de contrôle par les États membres de l'exercice des compétences d'exécution par la Commission (2), ou selon la procédure prévue par la législation applicable

4. Le Conseil, statuant sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, procède aux adaptations de l'annexe VI qui s'avèreraient nécessaires pour assurer la cohérence avec la réglementation relative au développement rural.

TITRE IV

AUTRES DISPOSITIONS

ARTICLE 36

1. La Commission suit de près tous les engagements pris par la Croatie au cours des négociations d'adhésion, y compris ceux qui doivent être respectés avant ou à la date de l'adhésion. Le suivi assuré par la Commission comprend les éléments suivants : des tableaux de suivi mis à jour régulièrement, le dialogue dans le cadre de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part (3) (ci-après dénommé « ASA »), des missions d'évaluation par les pairs, le programme économique de préadhésion, les notifications budgétaires et, s'il y a lieu, l'envoi de lettres d'avertissement précoce aux autorités croates. À l'automne 2011, la Commission présente un rapport sur les progrès réalisés au Parlement européen et au Conseil. À l'automne 2012, elle présente un rapport de suivi complet au Parlement européen et au Conseil. Tout au long du processus de suivi, la Commission s'appuie également sur les contributions des États membres et tient compte des contributions des organisations internationales et de la société civile, le cas échéant.

Le suivi assuré par la Commission porte en particulier sur les engagements pris par la Croatie dans le domaine du pouvoir judiciaire et des droits fondamentaux (annexe VII), y compris sur la question de savoir si elle continue d'enregistrer de bons résultats en matière de réforme judiciaire et d'efficacité du système

(1) JO L 277 du 21 octobre 2005, p. 1 et JO L 286 M du 4 novembre 2010, p. 26.

(2) JO L 55 du 28 février 2011, p. 3.

(3) JO L 26 du 28 janvier 2005, p. 3.

ARTIKEL 35

1. Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO) (1) is niet van toepassing op Kroatië gedurende de gehele programmeringsperiode 2007-2013.

In 2013 wordt aan Kroatië 27,7 miljoen EUR (huidige prijzen) toegewezen uit hoofde van de afdeling Plattelandsontwikkeling als bedoeld in artikel 12 van verordening (EG) nr. 1085/2006 van de Raad.

2. De tijdelijke aanvullende plattelandsontwikkelingsmaatregelen voor Kroatië staan in bijlage VI.

3. De Commissie kan, door middel van uitvoeringshandelingen, de regels vaststellen die nodig zijn voor de toepassing van bijlage VI. Deze uitvoeringshandelingen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 90, lid 2, van verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad, samen met artikel 13, lid 1, onder *b*) van verordening (EU) nr. 182/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 tot vaststelling van de algemene voorschriften en beginselen die van toepassing zijn op de wijze waarop de lidstaten de uitoefening van de uitvoeringsbevoegdheden door de Commissie controleren (2), of de desbetreffende procedure in de toepasselijke wetgeving.

4. Indien nodig past de Raad, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, bijlage VI aan teneinde voor samenhang met de verordeningen betreffende plattelandsontwikkeling te zorgen.

TITEL IV

OVERIGE BEPALINGEN

ARTIKEL 36

1. De Commissie ziet nauwlettend toe op alle verplichtingen die Kroatië tijdens de toetredingsonderhandelingen is aangegaan, waaronder die welke het vóór of uiterlijk op de datum van toetreding moet nakomen. Het door de Commissie uitgeoefende toezicht zal bestaan uit regelmatig geactualiseerde monitoringtabellen, de dialoog in het kader van de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds (3) (SAO), collegiale toetsingen, het economische pretoetredingsprogramma, begrotingskennisgevingen en, indien nodig, schriftelijke waarschuwingen aan de Kroatische autoriteiten. In het najaar van 2011 en 2012 legt de Commissie een voortgangsverslag voor aan het Europees Parlement en de Raad. In het najaar van 2012 legt zij een uitgebreid monitoringverslag voor aan het Europees Parlement en de Raad. De Commissie maakt tijdens het gehele monitoringproces ook gebruik van inbreng van de lidstaten en houdt, in voorkomend geval, rekening met de bijdrage van internationale en maatschappelijke organisaties.

Het toezicht door de Commissie heeft in het bijzonder betrekking op de door Kroatië aangegane verplichtingen op het gebied van rechterlijke macht en grondrechten (bijlage VII), waarbij het land ook resultaten moet blijven voorleggen op het gebied van justitiële hervorming en efficiëntie, de onpartijdige behandeling

(1) PB L 277 van 21 oktober 2005, blz. 1 en PB L 286 M van 4 november 2010, blz. 26.

(2) PB L 55 van 28 februari 2011, blz. 3.

(3) PB L 26 van 28 januari 2005, blz. 3.

judiciaire, de traitement impartial des affaires de crimes de guerre et de lutte contre la corruption.

Le suivi exercé par la Commission porte en outre tout particulièrement sur le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice, notamment s'agissant de la mise en œuvre et de l'application des exigences de l'Union à l'égard de la gestion des frontières extérieures, de la coopération policière, de la lutte contre la criminalité organisée et de la coopération judiciaire en matière civile et pénale, ainsi que sur les engagements dans le domaine de la politique de concurrence, y compris en ce qui concerne la restructuration du secteur de la construction navale (annexe VIII) et du secteur sidérurgique (annexe IX).

En tant que partie intégrante de ses tableaux et rapports de suivi périodiques, la Commission procède, jusqu'à l'adhésion de la Croatie, à des évaluations semestrielles concernant les engagements pris par la Croatie dans ces domaines.

2. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut prendre toutes les mesures appropriées si des sujets de préoccupation sont mis en évidence au cours du processus de suivi. Ces mesures ne sont maintenues que pendant la durée strictement nécessaire et, en tout état de cause, sont levées par le Conseil, statuant selon la même procédure, lorsque les sujets de préoccupation constatés ont effectivement été réglés.

ARTICLE 37

1. Jusqu'au terme d'une période maximale de trois ans après l'adhésion, en cas de difficultés graves et susceptibles de persister dans un secteur de l'activité économique ou de difficultés pouvant se traduire par l'altération grave de la situation économique d'une région donnée, la Croatie peut demander à être autorisée à adopter des mesures de sauvegarde permettant de rééquilibrer la situation et d'adapter le secteur concerné à l'économie du marché intérieur.

Dans les mêmes conditions, un État membre actuel peut demander à être autorisé à adopter des mesures de sauvegarde à l'égard de la Croatie.

2. À la demande de l'État membre concerné, la Commission fixe, par une procédure d'urgence, les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires, en précisant les conditions et les modalités qui leur sont applicables.

En cas de difficultés économiques graves et sur demande expresse de l'État membre concerné, la Commission statue dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de la demande, accompagnée des éléments d'appréciation y afférents. Les mesures ainsi décidées sont immédiatement applicables, tiennent compte des intérêts de toutes les parties concernées et n'entraînent pas de contrôles aux frontières.

3. Les mesures autorisées en vertu du présent article peuvent comporter des dérogations aux règles du TUE, du TFUE et du présent acte, dans la mesure et pour les délais strictement nécessaires pour atteindre les buts de cette clause de sauvegarde. La priorité est accordée aux mesures qui causent le moins de perturbation au fonctionnement du marché intérieur.

ARTICLE 38

Si la Croatie ne respecte pas les engagements qu'elle a pris dans le cadre des négociations d'adhésion, y compris les engagements à l'égard de toutes les politiques sectorielles qui concernent les activités économiques ayant une dimension transfrontalière, et si elle provoque ainsi un dysfonctionnement grave du marché

van rechtszaken betreffende oorlogsmisdaden en de bestrijding van corruptie.

Daarnaast zal de Commissie haar monitoring toespitsen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht, waaronder de implementatie en handhaving van de Unie-voorschriften inzake beheer van de buitengrenzen, politieke samenwerking, bestrijding van georganiseerde criminaliteit en justitiële samenwerking in burgerlijke en strafzaken, alsmede op de verplichtingen op het gebied van het mededingingsbeleid, waaronder de herstructurering van de scheepsbouw (bijlage VIII) en van de staalsector (bijlage IX).

Als integrerend deel van haar regelmatige monitoringtabellen en -verslagen maakt de Commissie tot de datum van toetreding van Kroatië halfjaarlijkse beoordelingen bekend van de door Kroatië aangegane verplichtingen op deze gebieden.

2. De Raad kan, op voorstel van de Commissie met een gekwalificeerde meerderheid, alle passende maatregelen nemen indien tijdens het monitoringproces punten van zorg aan het licht komen. Deze maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is, en zij worden in elk geval door de Raad volgens dezelfde procedure ingetrokken indien de betrokken punten van zorg daadwerkelijk zijn aangepakt.

ARTIKEL 37

1. Indien zich voor het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden voordoen in een sector van het economische leven, dan wel moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, kan Kroatië machtiging vragen om beschermingsmaatregelen te nemen, zodat de toestand weer in evenwicht kan worden gebracht en de betrokken sector kan worden aangepast aan de economie van de interne markt.

Onder dezelfde voorwaarden kan een van de huidige lidstaten verzoeken gemachtigd te worden beschermingsmaatregelen te nemen ten opzichte van Kroatië.

2. Op verzoek van de betrokken staat stelt de Commissie door middel van een spoedprocedure onverwijld de beschermingsmaatregelen vast welke zij noodzakelijk acht, waarbij zij de voorwaarden en praktische regels voor de toepassing ervan aangeeft.

In geval van ernstige economische moeilijkheden spreekt de Commissie zich op uitdrukkelijk verzoek van de betrokken lidstaat uit binnen een termijn van vijf werkdagen na de ontvangst van het met redenen omkleed verzoek. De aldus getroffen maatregelen zijn onmiddellijk van toepassing, houden rekening met de belangen van alle betrokken partijen en leiden niet tot grenscontroles.

3. De overeenkomstig dit artikel toegestane maatregelen kunnen afwijkingen van de regels van het VEU, het VWEU en deze Akte inhouden, voor zover en voor zolang zij strikt noodzakelijk zijn om de doelstellingen van deze vrijwaring te verwezenlijken. Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de interne markt het minst verstoren.

ARTIKEL 38

Bij niet-naleving door Kroatië van in het kader van de toetredingsonderhandelingen aangegane verplichtingen, met inbegrip van verplichtingen inzake sectoraal beleid betreffende economische activiteiten met grensoverschrijdende gevolgen, waardoor de werking van de interne markt ernstig wordt verstoord

intérieur ou fait peser une menace sur les intérêts financiers de l'Union ou risque à très brève échéance d'entraîner un tel dysfonctionnement ou une telle menace, la Commission peut, jusqu'au terme d'une période maximale de trois ans après l'adhésion et à la demande motivée d'un État membre ou de sa propre initiative, prendre des mesures appropriées.

Ces mesures sont proportionnées et la priorité est donnée à celles qui perturbent le moins le fonctionnement du marché intérieur et, le cas échéant, à l'application des mécanismes de sauvegarde sectoriels en vigueur. Les mesures de sauvegarde au titre du présent article ne peuvent pas être utilisées comme un moyen de discrimination arbitraire ou de restriction déguisée des échanges commerciaux entre les États membres. La clause de sauvegarde peut être invoquée avant même l'adhésion sur la base de constatations établies dans le cadre du suivi et les mesures adoptées entrent en vigueur à la date d'adhésion à moins qu'une date ultérieure ne soit prévue. Les mesures sont maintenues pendant la durée strictement nécessaire et, en tout état de cause, sont levées lorsque l'engagement correspondant a été respecté. Elles peuvent cependant être appliquées au-delà de la période visée au premier alinéa tant que les engagements correspondants n'ont pas été respectés. La Commission peut adapter les mesures arrêtées en fonction de la mesure dans laquelle la Croatie respecte ses engagements. La Commission informe le Conseil en temps utile avant d'abroger les mesures de sauvegarde et elle prend dûment en compte les observations éventuelles du Conseil à cet égard.

ARTICLE 39

Si de graves manquements ou un risque imminent de graves manquements sont constatés en Croatie en ce qui concerne la transposition ou l'état d'avancement de la mise en œuvre des actes adoptés par les institutions conformément à la troisième partie, titre V, du TFUE, ainsi que des actes adoptés par les institutions avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne conformément au titre VI du TUE ou conformément à la troisième partie, titre IV, du traité instituant la Communauté européenne, la Commission peut, jusqu'au terme d'une période maximale de trois ans après l'adhésion, à la demande motivée d'un État membre ou de sa propre initiative et après avoir consulté les États membres, adopter des mesures appropriées en précisant les conditions et les modalités qui leur sont applicables.

Ces mesures peuvent prendre la forme d'une suspension temporaire de l'application des dispositions et décisions concernées dans les relations entre la Croatie et un ou plusieurs autres États membres, sans que soit remise en cause la poursuite de l'étroite coopération judiciaire. La clause de sauvegarde peut être invoquée avant même l'adhésion sur la base de constatations établies dans le cadre du suivi et les mesures adoptées entrent en vigueur à la date d'adhésion à moins qu'une date ultérieure ne soit prévue. Les mesures sont maintenues pendant la durée strictement nécessaire et, en tout état de cause, sont levées lorsque le manquement constaté est corrigé. Elles peuvent cependant être appliquées au-delà de la période visée au premier alinéa tant que ces manquements persistent. La Commission peut, après avoir consulté les États membres, adapter les mesures arrêtées en fonction de la mesure dans laquelle la Croatie corrige les manquements constatés. La Commission informe le Conseil en temps utile avant d'abroger les mesures de sauvegarde et elle prend dûment en compte les observations éventuelles du Conseil à cet égard.

of de financiële belangen van de Unie worden bedreigd, dan wel bij onmiddellijk gevaar voor een dergelijke versterking of bedreiging, kan de Commissie voor het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na toetreding op een met redenen omkleed verzoek van een lidstaat dan wel op eigen initiatief passende maatregelen treffen.

Deze maatregelen moeten evenredig zijn en er moet voorrang worden gegeven aan maatregelen die de werking van de interne markt het minst verstoren en, in voorkomend geval, aan de toepassing van de bestaande sectorale vrijwaringsmechanismen. Deze vrijwaringsmaatregelen van dit artikel mogen echter niet worden gebruikt als middel tot willekeurige discriminatie, noch als verkapt beperking van de handel tussen de lidstaten. Op een vrijwaringsclausule kan zelfs vóór de toetreding een beroep gedaan worden op basis van de bevindingen van het toezicht, en de vastgestelde maatregelen worden op de datum van toetreding van kracht, tenzij bij deze maatregelen in een latere datum is voorzien. De maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is, en zij worden in elk geval ingetrokken wanneer de betrokken verplichting is nagekomen. Zij kunnen evenwel tot na de in de eerste alinea bedoelde periode worden toegepast indien de betrokken verplichtingen niet zijn nagekomen. In antwoord op de vooruitgang die door Kroatië bij het nakomen van zijn verplichtingen is geboekt, kan de Commissie in voorkomend geval de maatregelen aanpassen. De Commissie stelt de Raad tijdig in kennis alvorens zij vrijwaringsmaatregelen intrekt, en zij houdt terdege rekening met de desbetreffende opmerkingen van de Raad.

ARTIKEL 39

Indien er zich in Kroatië ernstige tekortkomingen of directe risico's op dergelijke tekortkomingen voordoen bij de omzetting of de stand van uitvoering van handelingen die door de instellingen zijn vastgesteld uit hoofde van het derde deel, titel V, van het VWEU, alsook van handelingen die vóór de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon door de instellingen zijn vastgesteld uit hoofde van titel VI van het VEU of het derde deel, titel IV, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding, op een met redenen omkleed verzoek van een lidstaat dan wel op eigen initiatief en na overleg met de lidstaten, passende maatregelen vaststellen, waarbij zij de voorwaarden en praktische regels voor de toepassing ervan aan geeft.

Deze maatregelen kunnen de vorm aannemen van een tijdelijke schorsing van de toepassing van de betrokken bepalingen en besluiten in de betrekkingen tussen Kroatië en een andere lidstaat of andere lidstaten, zonder afbreuk te doen aan de verdere nauwe justitiële samenwerking. Op een vrijwaringsclausule kan zelfs vóór de toetreding een beroep gedaan worden op basis van de bevindingen van het toezicht, en de vastgestelde maatregelen worden op de datum van toetreding van kracht, tenzij bij deze maatregelen in een latere datum is voorzien. De maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is en zij worden in elk geval ingetrokken wanneer de betrokken tekortkomingen zijn verholpen. Zij kunnen evenwel tot na de in de eerste alinea bedoelde periode worden toegepast zo lang de betrokken tekortkomingen blijven bestaan. In antwoord op de vooruitgang die door Kroatië bij het verhelpen van de aangegeven tekortkomingen is geboekt, kan de Commissie in voorkomend geval de maatregelen aanpassen na overleg met de lidstaten. De Commissie stelt de Raad tijdig in kennis voordat zij vrijwaringsmaatregelen intrekt, en zij houdt terdege rekening met de desbetreffende opmerkingen van de Raad.

ARTICLE 40

Afin de ne pas perturber le bon fonctionnement du marché intérieur, la mise en œuvre des règles nationales de la Croatie durant les périodes transitoires visées à l'annexe V ne peut entraîner des contrôles aux frontières entre États membres.

ARTICLE 41

Si des mesures transitoires sont nécessaires pour faciliter la transition du régime en vigueur en Croatie au régime résultant de l'application de la politique agricole commune dans les conditions indiquées dans le présent acte, elles sont adoptées par la Commission selon la procédure visée à l'article 195, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (règlement OCM unique) (1), en liaison avec l'article 13, paragraphe 1^{er}, point b), du règlement (UE) n° 182/2011 du Parlement Européen et du Conseil (2) ou selon la procédure prévue par la législation applicable. Elles peuvent être adoptées durant une période de trois ans à compter de la date de l'adhésion et ne doivent pas s'appliquer au-delà de cette période. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, peut prolonger cette période.

Les mesures transitoires visées au premier alinéa peuvent également être adoptées avant la date d'adhésion, si nécessaire. Ces mesures sont adoptées par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou, lorsque lesdites mesures concernent des instruments adoptés initialement par la Commission, elles sont adoptées par cette dernière institution selon les procédures requises pour l'adoption desdits instruments.

ARTICLE 42

Lorsque des mesures transitoires sont nécessaires pour faciliter la transition du régime en vigueur en Croatie au régime résultant de la mise en œuvre des règles vétérinaires, des règles phytosanitaires et des règles en matière de sécurité des denrées alimentaires de l'Union, ces mesures sont adoptées par la Commission selon la procédure prévue par la législation applicable. Ces mesures sont adoptées durant une période de trois ans à compter de la date d'adhésion et ne s'appliquent pas au-delà de cette période.

ARTICLE 43

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, définit les conditions auxquelles :

a) l'exigence d'une déclaration sommaire de sortie peut être levée pour les produits visés à l'article 28, paragraphe 2, du TFUE quittant le territoire de la Croatie pour traverser le territoire de la Bosnie Herzégovine à Neum (« corridor de Neum »);

(1) JO L 299 du 16 novembre 2007, p. 1.

(2) JO L 55 du 28 février 2011, p. 13.

ARTIKEL 40

Teneinde de goede werking van de interne markt niet te verstoren mag de uitvoering van de nationale voorschriften van Kroatië gedurende de in bijlage V bedoelde overgangperiodes niet leiden tot grenscontroles tussen de lidstaten.

ARTIKEL 41

Indien overgangsmaatregelen nodig zijn ter vergemakkelijking van de overgang van de in Kroatië bestaande regeling naar die welke voortvloeit uit de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid overeenkomstig het bepaalde in deze Akte, worden deze door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 195, lid 2, van verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (« Integrale-GMO-verordening ») (1), in samenhang met artikel 13, lid 1, onder b), van verordening (EU) nr. 182/2011 van het Europees Parlement en de Raad (2), of de desbetreffende procedure zoals die is vastgesteld in de toepasselijke wetgeving. Deze kunnen worden vastgesteld binnen een tijdvak dat drie jaar vanaf de datum van toetreding verstrijkt; de toepassing ervan is beperkt tot dat tijdvak. De Raad kan dit tijdvak met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement verlengen.

Indien nodig kunnen reeds voor de datum van toetreding in de eerste alinea bedoelde overgangsmaatregelen worden vastgesteld. Die overgangsmaatregelen worden door de Raad op voorstel van de Commissie met een gekwalificeerde meerderheid vastgesteld of, indien die maatregelen gevolgen hebben voor oorspronkelijk door de Commissie vastgestelde instrumenten, door de Commissie volgens de in de eerste alinea bedoelde procedure.

ARTIKEL 42

Indien er overgangsmaatregelen nodig zijn om de overgang te vergemakkelijken van de in Kroatië bestaande regeling naar de regeling die voortvloeit uit de toepassing van de veterinaire en fytosanitaire wetgeving en de wetgeving inzake voedselveiligheid van de Unie, dienen deze maatregelen door de Commissie te worden vastgesteld volgens de in de toepasselijke wetgeving vastgestelde procedure. Deze maatregelen worden vastgesteld binnen een tijdvak dat drie jaar vanaf de datum van toetreding verstrijkt; de toepassing ervan is beperkt tot dat tijdvak.

ARTIKEL 43

De Raad bepaalt, op voorstel van de Commissie met een gekwalificeerde meerderheid, de voorwaarden waaronder :

a) vrijstelling kan worden verleend van de vereiste inzake een sommiere aangifte bij uitgang voor de producten als bedoeld in artikel 28, lid 2, van het VWEU die het grondgebied Kroatië verlaten voor doorreis over het grondgebied van Bosnië en Herzegovina bij Neum (« corridor van Neum »);

(1) PB L 299 van 16 november 2007, blz. 1.

(2) PB L 55 van 28 februari 2011, blz. 13.

b) l'exigence d'une déclaration sommaire d'entrée peut être levée pour les produits relevant du champ d'application du point a), lorsqu'ils rentrent sur le territoire de la Croatie après avoir traversé celui de la Bosnie-Herzégovine à Neum.

ARTICLE 44

La Commission peut arrêter toutes les mesures appropriées pour que le personnel statutaire requis reste en place en Croatie durant une période maximale de dix-huit mois après l'adhésion. Pendant cette période, les fonctionnaires, les agents temporaires et les agents contractuels qui ont été affectés à des postes en Croatie avant l'adhésion et qui sont tenus d'y rester en service après la date de l'adhésion bénéficient des mêmes conditions financières et matérielles que celles qui étaient appliquées avant l'adhésion, conformément au statut des fonctionnaires des Communautés européennes ainsi qu'au régime applicable aux autres agents de ces Communautés qui figurent dans le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 (1) du Conseil. Les dépenses administratives, y compris les traitements des autres membres du personnel requis, sont couvertes par le budget général de l'Union européenne.

CINQUIÈME PARTIE

DISPOSITIONS RELATIVES À LA MISE EN ŒUVRE DU PRÉSENT ACTE

TITRE I^{er}

ADAPTATIONS DES RÈGLEMENTS INTÉRIEURS DES INSTITUTIONS ET DES STATUTS ET RÈGLEMENTS INTÉRIEURS DES COMITÉS

ARTICLE 45

Les institutions apportent à leurs règlements intérieurs les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion, conformément aux procédures respectives prévues dans les traités originaires.

Les adaptations des statuts et des règlements intérieurs des comités institués par les traités originaires, rendues nécessaires par l'adhésion, sont effectuées dès que possible après l'adhésion.

TITRE II

APPLICABILITÉ DES ACTES DES INSTITUTIONS

ARTICLE 46

Dès l'adhésion, la Croatie est considérée comme étant destinataire, conformément aux traités originaires, des directives et des décisions, au sens de l'article 288 du TFUE. Sauf en ce qui concerne les directives et les décisions qui sont entrées en vigueur en vertu de l'article 297, paragraphe 1^{er}, troisième alinéa, et de l'article 297, paragraphe 2, deuxième alinéa, du TFUE, la Croatie est réputée avoir reçu notification de ces directives et décisions dès l'adhésion.

(1) JO L 56 du 4 mars 1968, p. 1.

b) vrijstelling kan worden verleend van de vereiste inzake een summier aangifte bij binnenkomst voor de producten in de situatie genoemd onder a) wanneer zij opnieuw het grondgebied van Kroatië binnenkomen na doorreis over het grondgebied van Bosnië en Herzegovina bij Neum.

ARTIKEL 44

De Commissie kan alle passende maatregelen treffen om in Kroatië het nodige statutaire personeel te handhaven gedurende een periode van maximaal achttien maanden na de toetreding. Tijdens die periode genieten de ambtenaren, het tijdelijk personeel en de arbeidscontractanten die vóór de toetreding in Kroatië gedetacheerd waren en die in dat land in dienst moeten blijven na de toetreding dezelfde financiële en materiële voorwaarden als die welke vóór de toetreding werden toegepast overeenkomstig het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen zoals die zijn vastgesteld bij verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 (1). De administratieve uitgaven, met inbegrip van de salarissen van andere personeelsleden, worden gefinancierd uit de algemene begroting van de Europese Unie.

VIJFDE DEEL

BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN DEZE AKTE

TITEL I

AANPASSINGEN VAN HET REGLEMENT VAN ORDE VAN DE INSTELLINGEN EN DE STATUTEN EN HET REGLEMENT VAN ORDE VAN DE COMITÉS

ARTIKEL 45

De instellingen van de Unie brengen overeenkomstig de in de oorspronkelijke Verdragen vastgelegde desbetreffende procedure in hun Reglement van Orde de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Door de toetreding noodzakelijk geworden aanpassingen van de statuten en van de reglementen van orde van de bij de oorspronkelijke Verdragen ingestelde comités geschieden zo spoedig mogelijk na de toetreding.

TITEL II

TOEPASSING VAN DE HANDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN

ARTIKEL 46

Vanaf de toetreding wordt ervan uitgegaan dat de richtlijnen en besluiten in de zin van artikel 288 van het VWEU overeenkomstig de oorspronkelijke Verdragen eveneens tot Kroatië zijn gericht. Behoudens wat betreft richtlijnen en besluiten die in werking treden overeenkomstig artikel 297, lid 1, derde alinea, en lid 2, tweede alinea, van het VWEU, wordt ervan uitgegaan dat van deze richtlijnen en besluiten aan Kroatië kennis is gegeven bij de toetreding.

(1) PB L 56 van 4 maart 1968, blz. 1.

ARTICLE 47

1. La Croatie met en vigueur les mesures qui lui sont nécessaires pour se conformer, à partir de la date d'adhésion, aux dispositions des directives et des décisions au sens de l'article 288 du TFUE, à moins qu'un autre délai ne soit prévu dans le présent acte. La Croatie communique ces mesures à la Commission d'ici à la date d'adhésion ou, le cas échéant, dans le délai prévu dans le présent acte.

2. Dans la mesure où les modifications des directives au sens de l'article 288 du TFUE apportées par le présent acte exigent la modification des lois, règlements ou dispositions administratives des États membres actuels, ces États membres mettent en vigueur les mesures nécessaires pour se conformer, dès la date d'adhésion de la Croatie, aux directives modifiées, à moins qu'un autre délai ne soit prévu dans le présent acte. Ils communiquent ces mesures à la Commission d'ici à la date d'adhésion ou, le cas échéant, dans le délai prévu dans le présent acte.

ARTICLE 48

Les dispositions législatives, réglementaires et administratives destinées à assurer, sur le territoire de la Croatie, la protection sanitaire des travailleurs et des populations contre les dangers résultant des radiations ionisantes sont, conformément à l'article 33 du traité CEEA, communiquées par la Croatie à la Commission dans un délai de trois mois à compter de l'adhésion.

ARTICLE 49

Sur demande dûment motivée de la Croatie, présentée à la Commission au plus tard à la date d'adhésion, le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, ou la Commission si elle a elle-même adopté l'acte original, peut prendre des mesures comportant des dérogations temporaires aux actes des institutions adoptés entre le 1^{er} juillet 2011 et la date d'adhésion. Ces mesures sont adoptées conformément aux règles de vote applicables à l'adoption de l'acte pour lequel une dérogation temporaire est demandée. Lorsque ces dérogations sont arrêtées après l'adhésion, elles peuvent être appliquées à compter de la date d'adhésion.

ARTICLE 50

Lorsque des actes des institutions adoptés avant l'adhésion doivent être adaptés du fait de l'adhésion et que les adaptations nécessaires n'ont pas été prévues dans le présent acte ou ses annexes, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou la Commission, si elle a elle-même adopté l'acte original, adopte à cette fin les actes nécessaires. Lorsque ces actes sont adoptés après l'adhésion, ils peuvent être appliqués à compter de la date d'adhésion.

ARTICLE 51

Sauf disposition contraire prévue par le présent acte, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, adopte les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du présent acte.

ARTIKEL 47

1. Kroatië stelt de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf de datum van toetreding uitvoering te geven aan de richtlijnen en besluiten in de zin van artikel 288 van het VWEU, tenzij in deze Akte een andere termijn is vastgesteld. Kroatië stelt de Commissie uiterlijk op de datum van toetreding of, indien later, binnen de in de onderhavige Akte vastgestelde termijn, van deze maatregelen in kennis.

2. Voor zover wijzigingen die door de onderhavige Akte zijn aangebracht in de richtlijnen in de zin van artikel 288 van het VWEU, een wijziging van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de huidige lidstaten vereisen, stellen de huidige lidstaten de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf het tijdstip van toetreding van Kroatië uitvoering te geven aan de gewijzigde richtlijnen, tenzij in de onderhavige Akte een andere termijn is vastgesteld. Uiterlijk op de datum van toetreding of, indien later, binnen de in de onderhavige Akte vastgestelde termijn, stellen zij de Commissie van deze maatregelen in kennis.

ARTIKEL 48

De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor de bescherming van de gezondheid van de werknemers en van de bevolking op het grondgebied van Kroatië tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren worden, overeenkomstig artikel 33 van het EGA-Verdrag, door Kroatië aan de Commissie medegedeeld binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding.

ARTIKEL 49

Naar aanleiding van een met redenen omkleed verzoek van Kroatië dat uiterlijk op de datum van toetreding aan de Commissie is gericht, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, of de Commissie, indien het oorspronkelijke besluit door de Commissie was vastgesteld, maatregelen nemen houdende tijdelijke afwijking van de besluiten van de instellingen die tussen 1 juli 2011 en de datum van toetreding zijn vastgesteld. De maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig de stemregels die gelden voor de aanneming van de besluiten waarvoor om een tijdelijke afwijking is verzocht. Als deze afwijkingen na de toetreding worden vastgesteld, kunnen zij vanaf de datum van toetreding worden toegepast.

ARTIKEL 50

Indien besluiten van de instellingen van vóór de toetreding in verband met de toetreding moeten worden aangepast, en in deze Akte of de bijlagen daarvan niet in de noodzakelijke aanpassingen is voorzien, past de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, of de Commissie, indien het oorspronkelijke besluit door de Commissie was vastgesteld, daartoe de nodige besluiten aan. Als deze besluiten na de toetreding worden vastgesteld, kunnen zij vanaf de datum van toetreding worden toegepast.

ARTIKEL 51

Behoudens andersluidende bepalingen, stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de bepalingen vast die nodig zijn ter uitvoering van de bepalingen van deze Akte.

ARTICLE 52

Les textes des actes des institutions adoptés avant l'adhésion et qui ont été établis par ces institutions en langue croate font foi, dès l'adhésion, dans les mêmes conditions que les textes établis dans les langues officielles actuelles. Ils sont publiés au Journal officiel de l'Union européenne dans les cas où les textes dans les langues officielles actuelles ont fait l'objet d'une telle publication.

TITRE III

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 53

Les annexes I à IX, leurs appendices et le protocole font partie intégrante du présent acte.

ARTICLE 54

Le gouvernement de la République italienne remet au gouvernement de la République de Croatie une copie certifiée conforme du traité sur l'Union européenne, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, y compris le traité relatif à l'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le traité relatif à l'adhésion de la République hellénique, le traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise, le traité relatif à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède, le traité relatif à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque ainsi que le traité relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie en langues allemande, anglaise, bulgare, danoise, espagnole, estonienne, française, finnoise, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettonne, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque.

Les textes des traités visés au premier alinéa, établis en langue croate, sont annexés au présent acte. Ces textes font foi dans les mêmes conditions que les textes desdits traités, établis dans les langues officielles actuelles.

ARTICLE 55

Une copie certifiée conforme des accords internationaux déposés dans les archives du secrétariat général du Conseil est remise au gouvernement de la République de Croatie par les soins du secrétaire général.

ARTIKEL 52

De teksten van de besluiten van de instellingen die vóór de toetreding zijn vastgesteld en door de instellingen in de Kroatische taal zijn opgesteld, zijn vanaf het tijdstip van toetreding op gelijke wijze authentiek als de in de huidige officiële talen opgestelde teksten. Zij worden in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt, wanneer de teksten in de huidige officiële talen aldus zijn bekendgemaakt.

TITEL III

SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 53

Bijlagen I tot en met IX, de aanhangsels en het Protocol maken een integrerend deel van deze Akte uit.

ARTIKEL 54

De regering van de Italiaanse Republiek zendt aan de regering van de Republiek Kroatië een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift in de in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal toe van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verdragen tot wijziging of aanvulling daarvan, met inbegrip van de Verdragen betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, van de Helleense Republiek, van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, het verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, alsmede het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië.

De teksten van de in de eerste alinea genoemde Verdragen die zijn opgesteld in de Kroatische taal worden aan de onderhavige Akte gehecht. Deze teksten zijn op gelijke wijze authentiek als de teksten van deze Verdragen die zijn opgesteld in de huidige officiële talen.

ARTIKEL 55

De secretaris-generaal van de Raad zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de internationale overeenkomsten die zijn nedergelegd in het archief van het secretariaat-generaal, aan de regering van de Republiek Kroatië toe.

ACTE FINAL**I. TEXTE DE L'ACTE FINAL**

1. Les plénipotentiaires :

DE SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,
 DE SA MAJESTÉ LA REINE DE DANEMARK,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'AL-
 LEMAGNE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,
 DU PRÉSIDENT D'IRLANDE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,
 DE SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,
 LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,
 DE LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,
 DE SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LU-
 XEMBOURG,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,
 DU PRÉSIDENT DE MALTE,
 DE SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS,
 DU PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AU-
 TRICHE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,
 DU PRÉSIDENT DE LA ROUMANIE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,
 DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,
 DE LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE FIN-
 LANDE,
 DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE,
 DE SA MAJESTÉ LA REINE DU ROYAUME-UNI DE
 GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

Réunis à Bruxelles, le neuf décembre deux mille onze, à l'occasion de la signature du traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la

SLOTAKTE**I. TEKST VAN DE SLOTAKTE**

1. De gevolmachtigden van

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE,
 DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,
 DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLICK DUITSLAND,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,
 DE PRESIDENT VAN IERLAND,
 DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,
 ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,
 DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK KROATIE,
 DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,
 ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG
 VAN LUXEMBURG,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALTA,
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
 DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOS-
 TENRIJK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,
 DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN ROEMENIË,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,
 DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,
 DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD
 KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IER-
 LAND,

In Brussel, op de negende december tweeduizend elf bijeen ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de

République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Ont constaté que les textes suivants ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les États membres de l'Union européenne et la République de Croatie relative à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne :

I. le Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne (ci-après dénommé « traité d'adhésion »);

II. l'acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République de Croatie et aux adaptations du traité sur l'Union européenne, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (ci-après dénommé « acte d'adhésion »);

III. les textes énumérés ci-après annexés à l'acte d'adhésion :

A. Annexe I : Liste des conventions et protocoles auxquels la République de Croatie adhère au moment de l'adhésion (visée à l'article 3, paragraphe 4, de l'acte d'adhésion),

Annexe II : Liste des dispositions de l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne et les actes fondés sur celui-ci ou qui s'y rapportent, qui sont contraignantes et applicables dans les nouveaux États membres dès l'adhésion (visée à l'article 4, paragraphe 1^{er}, de l'acte d'adhésion),

Annexe III : Liste visée à l'article 15 de l'acte d'adhésion : adaptation des actes adoptés par les institutions,

Annexe IV : Liste visée à l'article 16 de l'acte d'adhésion : autres dispositions permanentes,

Annexe V : Liste visée à l'article 18 de l'acte d'adhésion : mesures transitoires,

Annexe VI : Développement rural (visé à l'article 35, paragraphe 2, de l'acte d'adhésion),

Annexe VII : Engagements spécifiques pris par la République de Croatie au cours des négociations d'adhésion (visés à l'article 36, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, de l'acte d'adhésion),

Annexe VIII : Engagements pris par la République de Croatie en ce qui concerne la restructuration du secteur de la construction navale (visés à l'article 36, paragraphe 1^{er}, troisième alinéa, de l'acte d'adhésion),

Annexe IX : Engagements pris par la République de Croatie en ce qui concerne la restructuration du secteur sidérurgique (visés à l'article 36, paragraphe 1^{er}, troisième alinéa, de l'acte d'adhésion);

Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie

Hebben er akte van genomen dat de volgende teksten zijn opgesteld en vastgesteld in het kader van de Conferentie tussen de lidstaten van de Europese Unie en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie :

I. het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie (hierna « het Toetredingsverdrag »);

II. de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Kroatië en de aanpassing van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (hierna « de Toetredingsakte »)

III. de onderstaande teksten, die aan de Toetredingsakte worden gehecht :

A. Bijlage I : Lijst van verdragen, overeenkomsten en protocollen waartoe de Republiek Kroatië bij toetreding toetreedt (bedoeld in artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte)

Bijlage II : Lijst van de bepalingen van het Schengenacquis zoals dat in het kader van de Europese Unie is opgenomen en van de daarop voortbouwende of anderszins daarmee verband houdende rechtsbesluiten die voor de nieuwe lidstaten vanaf de toetreding bindend en toepasselijk zijn (bedoeld in artikel 4, lid 1, van de Toetredingsakte)

Bijlage III : Lijst bedoeld in artikel 15 van de Toetredingsakte : aanpassingen van de besluiten van de instellingen,

Bijlage IV : Lijst bedoeld in artikel 16 van de Toetredingsakte : andere permanente bepalingen,

Bijlage V : Lijst bedoeld in artikel 18 van de Toetredingsakte : overgangsmaatregelen,

Bijlage VI : Plattelandsontwikkeling (bedoeld in artikel 35, lid 2, van de Toetredingsakte),

Bijlage VII : Bijzondere door de Republiek Kroatië tijdens de toetredingsonderhandelingen aangegane verbintenissen (bedoeld in artikel 36, lid 1, tweede alinea, van de Toetredingsakte),

Bijlage VIII : Door de Republiek Kroatië aangegane verbintenissen betreffende de herstructurering van de scheepsbouw in Kroatië (bedoeld in artikel 36, lid 1, derde alinea, van de Toetredingsakte),

Bijlage IX : Door de Republiek Kroatië aangegane verbintenissen betreffende de herstructurering van de staalsector (bedoeld in artikel 36, lid 1, derde alinea, van de Toetredingsakte);

B. Protocole relatif à certaines dispositions concernant une éventuelle cession unique à la République de Croatie d'unités de quantité attribuée délivrées au titre du protocole de Kyoto à la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques ainsi que la compensation y afférente;

C. les textes du traité sur l'Union européenne, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, y compris le traité relatif à l'adhésion du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le traité relatif à l'adhésion de la République hellénique, le traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise, le traité relatif à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède, le traité relatif à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque ainsi que le traité relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie, en langue croate.

2. Les Hautes Parties Contractantes sont parvenues à un accord politique sur une série d'adaptations qui, du fait de l'adhésion, devaient être apportées à des actes adoptés par les institutions, et elles invitent le Conseil et la Commission à adopter, avant l'adhésion, ces adaptations complétées et actualisées, s'il y a lieu, pour tenir compte de l'évolution du droit de l'Union, conformément à l'article 50 de l'acte d'adhésion, comme le mentionne l'article 3, paragraphe 4, du traité d'adhésion.

3. Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à communiquer à la Commission et à chaque autre Partie Contractante toutes les informations nécessaires qu'il convient de communiquer aux fins de l'application de l'acte d'adhésion. Le cas échéant, ces informations sont fournies suffisamment à temps avant l'adhésion, de façon à permettre la pleine application de l'acte d'adhésion, à compter de la date d'adhésion, notamment pour ce qui est du fonctionnement du marché intérieur. Dans ce cadre, il est primordial que les mesures adoptées par la République de Croatie soient notifiées rapidement conformément à l'article 47 de l'acte d'adhésion. La Commission peut informer la République de Croatie du moment auquel elle estime qu'il est approprié d'avoir reçu ou transmis des informations spécifiques.

Antérieurement à la date de signature, les Hautes Parties Contractantes ont reçu une liste énonçant les obligations en matière d'information dans le domaine vétérinaire.

4. Les plénipotentiaires ont pris acte des déclarations qui ont été faites et qui sont annexées au présent acte final :

A. Déclaration commune des États membres actuels

Déclaration commune sur l'application de la totalité des dispositions de l'acquis de Schengen

B. Déclaration commune de divers États membres actuels

Déclaration commune de la République fédérale d'Allemagne et de la République d'Autriche sur la libre circulation des travailleurs : Croatie

C. Déclaration commune des États membres actuels et de la République de Croatie

Déclaration commune relative au Fonds européen de développement

B. Protocol betreffende bepaalde regelingen voor de mogelijke eenmalige overdracht aan de Republiek Kroatië van uit hoofde van het Protocol van Kyoto bij de kaderovereenkomst van de Verenigde Naties over klimaatverandering verleende toegewezen eenheden, alsmede de compensatie daarvoor;

C. de teksten van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede de Verdragen waarbij zij zijn gewijzigd of aangevuld, met inbegrip van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, het Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek, het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië in de Kroatische taal.

2. De Hoge Verdragsluitende Partijen hebben een politiek akkoord bereikt over de ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen van de besluiten van de instellingen, en verzoeken de Raad en de Commissie om deze aanpassingen vóór de toetreding aan te nemen in overeenstemming met artikel 50 van de Toetredingsakte, als bedoeld in artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte, waar nodig aangevuld en bijgewerkt om rekening te houden met de ontwikkeling van het recht van de Unie.

3. De Hoge Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe de Commissie en elkaar alle voor de toepassing van de Toetredingsakte vereiste informatie toe te zenden. Waar nodig zal die informatie tijdig vóór de toetredingsdatum worden verstrekt, zodat de Toetredingsakte vanaf de toetredingsdatum integraal kan worden toegepast, in het bijzonder wat betreft de werking van de interne markt. In dit verband is een tijdige kennisgeving in overeenstemming met artikel 47 van de Toetredingsakte van de door de Republiek Kroatië genomen maatregelen van het grootste belang. De Commissie kan de Republiek Kroatië in kennis stellen van het tijdstip dat zij passend acht voor de ontvangst of de toezending van andere specifieke informatie.

Vóór de dag van ondertekening hebben de Verdragsluitende Partijen een lijst ontvangen met de verplichtingen op informatiegebied in verband met veterinaire vraagstukken.

4. De Gevolmachtigden hebben nota genomen van de volgende verklaringen die zijn aangelegd en aan deze Slotakte zijn gehecht :

A. Gezamenlijke verklaring van de huidige lidstaten

Gezamenlijke verklaring over de volledige toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis

B. Gezamenlijke verklaring van diverse huidige lidstaten

Gezamenlijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk over het vrije verkeer van werknemers : Kroatië

C. Gezamenlijke verklaring van de huidige lidstaten en de Republiek Kroatië

Gezamenlijke verklaring over het Europees Ontwikkelingsfonds

D. Déclaration de la République de Croatie

Déclaration de la République de Croatie concernant le régime transitoire pour la libéralisation du marché foncier agricole croate

5. Les Plénipotentiaires ont pris acte de l'échange de lettres entre l'Union européenne et la République de Croatie concernant une procédure d'information et de consultation pour l'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion; cet échange de lettres est annexé au présent acte final.

Faite à Bruxelles, le neuf décembre deux mil onze.

II. DÉCLARATIONS**A. DÉCLARATION COMMUNE DES ÉTATS MEMBRES ACTUELS**

Déclaration commune sur l'application de la totalité des dispositions de l'acquis de Schengen

Il est entendu que les procédures arrêtées pour la future application pleine et entière, par la République de Croatie, de l'ensemble des dispositions de l'acquis de Schengen — telles qu'elles seront insérées dans le traité relatif à l'adhésion de la Croatie à l'Union (ci-après dénommé «traité d'adhésion de la Croatie») — ne préjugent pas de la décision qui sera prise par le Conseil aux fins de l'application pleine et entière des dispositions de l'acquis de Schengen en République de Bulgarie et en Roumanie et n'ont aucune incidence sur ladite décision.

La décision du Conseil sur l'application pleine et entière des dispositions de l'acquis de Schengen en Bulgarie et en Roumanie sera prise sur la base de la procédure prévue à cet égard dans le traité de relatif à l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union et conformément aux conclusions du Conseil du 9 juin 2011 sur l'achèvement du processus d'évaluation concernant le degré de préparation de la Bulgarie et de la Roumanie en vue de la mise en œuvre de l'ensemble des dispositions de l'acquis de Schengen.

Les procédures arrêtées pour la future application pleine et entière, par la Croatie, de l'ensemble des dispositions de l'acquis de Schengen — telles qu'elles seront insérées dans le traité d'adhésion de la Croatie — ne créent d'obligation juridique dans aucun autre contexte que celui du traité d'adhésion de la Croatie.

B. DÉCLARATION COMMUNE DE DIVERS ÉTATS MEMBRES ACTUELS

Déclaration commune de la République fédérale d'Allemagne et de la République d'Autriche sur la libre circulation des travailleurs : Croatie

Au paragraphe 12 des mesures transitoires sur la libre circulation des travailleurs, au titre de la directive 96/71/CE, dans l'annexe V, section 2, de l'acte d'adhésion, la République fédérale d'Allemagne et la République d'Autriche, en accord avec la Commission, comprennent que, le cas échéant, les termes «certaines régions» peuvent également être entendus comme recouvrant l'ensemble du territoire national.

D. Verklaring van de Republiek Kroatië

Verklaring van de Republiek Kroatië betreffende de overgangsregelingen voor de liberalisering van de Kroatische markt voor landbouwgrond

5. De Gevolmachtigden hebben nota genomen van de aan deze Slotakte gehechte briefwisseling tussen de Europese Unie en de Republiek Kroatië betreffende een informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat.

Gedaan te Brussel, de negende december tweeduizendelf.

II. VERKLARINGEN**A. GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN**

Gezamenlijke verklaring over de volledige toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis

«De overeengekomen procedures voor de onverkorte toekomstige toepassing door Kroatië van alle bepalingen van het Schengenacquis, zoals die zullen worden opgenomen in het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië tot de Unie, lopen niet vooruit op en hebben geen gevolgen voor het besluit dat de Raad moet nemen met betrekking tot de onverkorte toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis in Bulgarije en Roemenië.

Het besluit van de Raad betreffende de onverkorte toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis in Bulgarije en Roemenië wordt genomen op basis van de in dat verband vastgestelde procedure in het Verdrag van 2005 betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de EU en in overeenstemming met de conclusies van de Raad van 9 juni 2011 over de voltooiing van de evaluatie van de mate waarin Bulgarije en Roemenië erop voorbereid zijn alle bepalingen van het Schengenacquis toe te passen.

De overeengekomen procedures voor de onverkorte toekomstige toepassing door Kroatië van alle bepalingen van het Schengenacquis, zoals die zullen worden opgenomen in het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië tot de Unie, scheppen geen juridische verplichting anders dan op grond van het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië.»

B. GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DIVERSE HUIDIGE LIDSTATEN

Gezamenlijke verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk over het vrije verkeer van werknemers : Kroatië

De formulering van punt 12 van de overgangsmaatregelen over het vrije verkeer van werknemers krachtens richtlijn 96/71/EG in bijlage V bij de Toetredingsakte wordt zo door de Bondsrepubliek Duitsland en de Republiek Oostenrijk uitgelegd, in overeenstemming met de Commissie, dat onder «bepaalde regio's», waar passend, ook het gehele nationale grondgebied kan worden verstaan.

C. DÉCLARATION COMMUNE DES ÉTATS MEMBRES ACTUELS ET DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE

Déclaration relative au Fonds européen de développement. À la suite de son adhésion à l'Union, la République de Croatie adhèrera au Fonds européen de développement dès l'entrée en vigueur du nouveau cadre financier pluriannuel de coopération et y contribuera à compter du 1^{er} janvier de la deuxième année civile suivant la date de son adhésion.

D. DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE

Déclaration de la République de Croatie concernant le régime transitoire pour la libéralisation du marché foncier agricole croate

Vu le régime transitoire en ce qui concerne l'acquisition de terres agricoles en République de Croatie par des personnes physiques et morales de l'UE et de l'EEE, prévu à l'annexe V de l'acte d'adhésion,

Vu la disposition qui stipule que la Commission, à la demande de la Croatie, prend une décision concernant la prorogation pour trois ans supplémentaires de la période transitoire de sept ans s'il existe suffisamment de preuves indiquant que, à l'expiration de la période transitoire de sept ans, il y aura des déséquilibres graves ou une menace de déséquilibre grave du marché foncier agricole croate,

La République de Croatie déclare que, si la période transitoire est prorogée, comme indiqué précédemment, elle s'emploiera à prendre les mesures nécessaires pour libéraliser l'acquisition de terres agricoles dans les zones spécifiées avant l'expiration de la période de trois ans.

III. ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE CONCERNANT UNE PROCÉDURE D'INFORMATION ET DE CONSULTATION POUR L'ADOPTION DE CERTAINES DÉCISIONS ET AUTRES MESURES À PRENDRE PENDANT LA PÉRIODE PRÉCÉDANT L'ADHÉSION

Lettre n° 1

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer à la question d'une procédure d'information et de consultation pour l'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion de votre pays à l'Union européenne, question qui avait été soulevée dans le cadre des négociations d'adhésion.

Je confirme par la présente que l'Union européenne est en mesure d'accepter une telle procédure, dans les termes figurant à l'annexe de la présente lettre. Cette procédure pourrait être appliquée en ce qui concerne la République de Croatie à partir de la date à laquelle la Conférence d'adhésion déclarera que les négociations d'adhésion auront été achevées.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer l'accord de votre gouvernement sur le contenu de la présente lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

C. GEZAMENLIJKE VERKLARING VAN DE HUIDIGE LIDSTATEN EN DE REPUBLIEK KROATIË

Gezamenlijke verklaring over het Europees Ontwikkelingsfonds. Kroatië zal na zijn toetreding tot de Unie toetreden tot het Europees Ontwikkelingsfonds vanaf de inwerkingtreding van het nieuwe meerjarig financieel kader voor samenwerking en zal bijdragen aan het fonds vanaf 1 januari van het tweede kalenderjaar na de datum van toetreding.

D. VERKLARING VAN DE REPUBLIEK KROATIË

Verklaring van de Republiek Kroatië betreffende de overgangsregeling voor de liberalisering van de Kroatische markt voor landbouwgrond

Gezien de overgangsregeling voor het verwerven van landbouwgrond in de Republiek Kroatië door natuurlijke en rechtspersonen uit de EU/ÉER, als vervat in bijlage V bij de Toetredingsakte,

Gezien de bepaling dat de Commissie, als er voldoende aanwijzingen zijn dat er na het verstrijken van de overgangsperiode van zeven jaar ernstige verstoringen zullen optreden of dreigen te zullen optreden op de Kroatische markt voor landbouwgrond, op verzoek van Kroatië zal besluiten de zevenjarige overgangsperiode met drie jaar te verlengen,

Verklaart de Republiek Kroatië dat zij, indien een verlenging van de overgangsperiode wordt toegestaan, de nodige maatregelen zal trachten te nemen om het verwerven van landbouwgrond in de gespecificeerde gebieden te liberaliseren voordat die termijn van drie jaar verstrijkt.

III. BRIEFWISSELING TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE REPUBLIEK KROATIË BETREFFENDE EEN INFORMATIE- EN OVERLEGPROCEDURE VOOR DE VASTSTELLING VAN BEPAALDE BESLUITEN EN ANDERE MAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN GENOMEN TIJDENS DE PERIODE DIE AAN DE TOETREDING VOORAFGAAT

Brief nr. 1

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de kwestie van de informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding van uw land tot de Europese Unie, die in het kader van de toetredingsonderhandelingen is besproken.

Ik bevestig bij dezen dat de Europese Unie onder de in de bijlage bij deze brief genoemde voorwaarden instemt met deze procedure, die met betrekking tot de Republiek Kroatië kan worden toegepast vanaf de datum waarop de Toetredingsconferentie verklaart dat de onderhandelingen betreffende de uitbreiding definitief zijn afgerond.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

ANNEXE

Procédure d'information et de consultation pour l'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion

I.

1. Afin d'assurer l'information adéquate de la République de Croatie, toute proposition, communication, recommandation ou initiative visant à l'adoption d'un acte juridique du Parlement européen et du Conseil, du Conseil ou du Conseil européen, est portée à la connaissance de la Croatie après avoir été transmise au Conseil ou au Conseil européen.

2. Les consultations ont lieu à la demande motivée de la Croatie, qui y fait explicitement état de ses intérêts en tant que futur membre de l'Union et y présente ses observations.

3. Les décisions de gestion ne doivent pas, d'une façon générale, donner lieu à des consultations.

4. Les consultations ont lieu au sein d'un comité intérimaire composé de représentants de l'Union et de la Croatie. Sauf objection motivée de l'Union ou de la Croatie, les consultations peuvent également avoir lieu sous la forme d'un échange de messages par voie électronique, notamment en ce qui concerne la politique étrangère et de sécurité commune.

5. Du côté de l'Union, les membres du comité intérimaire sont les membres du Comité des représentants permanents ou ceux qu'ils désignent à cet effet. Le cas échéant, les membres du comité intérimaire peuvent être les membres du Comité politique et de sécurité. La Commission est représentée de manière appropriée.

6. Le comité intérimaire est assisté d'un secrétariat, qui est celui de la conférence d'adhésion, reconduit à cet effet.

7. Les consultations interviennent normalement dès que les travaux préparatoires menés au niveau de l'Union en vue de l'adoption des actes visés au paragraphe 1 ont donné lieu à des orientations communes permettant de prévoir utilement de telles consultations.

8. Si les consultations laissent subsister des difficultés sérieuses, la question peut être évoquée au niveau ministériel, à la demande de la Croatie.

9. Les dispositions figurant ci-avant s'appliquent *mutatis mutandis* aux décisions du conseil des gouverneurs de la Banque européenne d'investissement.

10. La procédure prévue aux points ci-avant s'applique également à toute décision que la Croatie entend prendre et qui pourrait avoir une incidence sur les engagements résultant de sa qualité de futur membre de l'Union.

II.

11. L'Union et la Croatie prennent les mesures nécessaires pour que l'adhésion de cette dernière aux accords ou conventions et protocoles visés à l'article 3, paragraphe 4, et à l'article 6, paragraphes 2 et 5, de l'acte relatif aux conditions d'adhésion de la République de Croatie et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne, ci-après dénommé « l'acte d'adhésion », intervienne, dans la mesure du possible, en même temps que l'entrée en vigueur du traité d'adhésion.

12. En ce qui concerne la négociation, avec les parties cocontractantes, des protocoles visés à l'article 6, paragraphe 2,

BIJLAGE

Informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat

I.

1. Teneinde te waarborgen dat de Republiek Kroatië voldoende wordt ingelicht, worden alle voorstellen, mededelingen, aanbevelingen of initiatieven die moeten leiden tot de aanneming van wetgevingshandelingen van het Europees Parlement en de Raad, de Raad of de Europese Raad, na toezending aan de Raad of de Europese Raad ter kennis van Kroatië gebracht.

2. Er wordt overleg gepleegd op een met redenen omkleed verzoek van Kroatië, die daarin zijn belangen als toekomstig lid van de Unie dient uiteen te zetten en zijn opmerkingen daarin neerlegt.

3. Besluiten inzake beheer vormen in het algemeen geen aanleiding tot overleg.

4. Het overleg vindt plaats in een Interimcomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Unie en Kroatië. Behoudens een met redenen omkleed bezwaar van de Unie of Kroatië mag overleg tevens plaatsvinden in de vorm van een uitwisseling van berichten langs elektronische weg, in het bijzonder wat betreft zaken die verband houden met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid.

5. Aan de zijde van de Unie zijn de leden van het Interimcomité de leden van het Comité van permanente vertegenwoordigers of diegenen die deze laatsten daarvoor aanwijzen. Waar dienstig, kunnen de leden van het Interimcomité de leden van het Politiek en Veiligheidscomité zijn. De Commissie wordt op passende wijze vertegenwoordigd.

6. Het Interimcomité wordt bijgestaan door een secretariaat, dat het secretariaat van de Toetredingsconferentie is, dat te dien einde in functie blijft.

7. Het overleg vindt plaats zodra de voorbereidende werkzaamheden op het niveau van de Unie met het oog op de aanneming van de in punt 1 bedoelde handelingen zo ver zijn gevorderd dat de gemeenschappelijke strekking ervan het mogelijk maakt een dergelijk overleg met vrucht te organiseren.

8. Mochten er na het overleg nog ernstige moeilijkheden bestaan, dan kan het probleem op verzoek van Kroatië op ministerieel niveau worden besproken.

9. Bovenstaande bepalingen worden *mutatis mutandis* toegepast op de besluiten van de Raad van gouverneurs van de Europese Investeringsbank.

10. De in de voorgaande punten omschreven procedure is eveneens van toepassing op alle door Kroatië te nemen besluiten die van invloed kunnen zijn op de verbintenissen die voortvloeien uit zijn hoedanigheid van toekomstig lid van de Unie.

II.

11. De Unie en Kroatië nemen de nodige maatregelen om de toetreding van Kroatië tot de overeenkomsten, akkoorden en protocollen bedoeld in artikel 3, lid 4, artikel 6, lid 2, en artikel 6, lid 5, van de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Kroatië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, hierna « de Toetredingsakte », voor zover mogelijk te doen samenvallen met de inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag.

12. Ten aanzien van de onderhandelingen met de mede-overeenkomstsluitende partijen bij de protocollen bedoeld in

deuxième alinéa, de l'acte d'adhésion, les représentants de la Croatie sont associés aux travaux à titre d'observateurs, aux côtés des représentants des États membres actuels.

13. Certains des accords non préférentiels conclus par l'Union et dont la durée de validité dépasse la date d'adhésion pourront faire l'objet d'adaptations ou d'aménagements pour tenir compte de l'élargissement de l'Union. Ces adaptations ou aménagements seront négociés par l'Union en y associant les représentants de la Croatie selon la procédure visée au paragraphe 12.

III.

14. Les institutions établissent en temps utile les textes visés à l'article 52 de l'acte d'adhésion. À cette fin, la Croatie transmet en temps opportun les traductions de ces textes aux institutions.

Lettre n° 2

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre libellée comme suit :

« J'ai l'honneur de me référer à la question d'une procédure d'information et de consultation pour l'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion de votre pays à l'Union européenne, question qui avait été soulevée dans le cadre des négociations d'adhésion.

Je confirme par la présente que l'Union européenne est en mesure d'accepter une telle procédure, dans les termes figurant à l'annexe de la présente lettre. Cette procédure pourrait être appliquée en ce qui concerne la République de Croatie à partir de la date à laquelle la Conférence d'adhésion déclarera que les négociations d'adhésion auront été achevées.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me confirmer l'accord de votre gouvernement sur le contenu de la présente lettre. ».

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon gouvernement sur le contenu de cette lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

artikel 6, lid 2, tweede alinea van de Toetredingsakte worden de vertegenwoordigers van Kroatië als waarnemers bij de werkzaamheden betrokken, naast de vertegenwoordigers van de huidige lidstaten.

13. Bepaalde door de Unie gesloten niet-preferentiële akkoorden die ook na de datum van toetreding blijven gelden, kunnen worden aangepast om rekening te houden met de uitbreiding van de Unie. De Unie zal de vertegenwoordigers van Kroatië overeenkomstig de in punt 12 omschreven procedure bij de onderhandelingen over deze aanpassing betrekken.

III.

14. De instellingen stellen tijdig de in artikel 52 van de Toetredingsakte bedoelde teksten vast. Daartoe verstrekt Kroatië de instellingen tijdig de vertaling van genoemde teksten.

Brief nr. 2

Excellentie,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief welke als volgt luidt :

« Ik heb de eer te verwijzen naar de kwestie van de informatie- en overlegprocedure voor de vaststelling van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding van uw land tot de Europese Unie, die in het kader van de toetredingsonderhandelingen is besproken.

Ik bevestig bij dezen dat de Europese Unie onder de in de bijlage bij deze brief genoemde voorwaarden instemt met deze procedure, die met betrekking tot de Republiek Kroatië kan worden toegepast vanaf de datum waarop de Toetredingsconferentie verklaart dat de onderhandelingen betreffende de uitbreiding definitief zijn afgerond.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt. ».

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van deze brief voor mijn regering aanvaardbaar is.

Hoogachtend,

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne), et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011, sortiront leur plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011, zullen volkomen gevolg hebben.

*
* *

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT,
N° 52.056/2
DU 24 SEPTEMBER 2012**

Le 18 septembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011 ».

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre le 24 septembre 2012.

La chambre était composée de :

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. P. VANDERNOOT et Mme M. BAGUET, conseillers d'État,

MM. S. VAN DROOGHENBROECK et J. ENGLEBERT, assesseurs,

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. X. DELGRANGE, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. VANDERNOOT.

Le greffier,

B. VIGNERON.

Le président,

Y. KREINS.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 septembre 2012.

*
* * *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE,
Nr. 52.056/2
VAN 24 SEPTEMBER 2012**

Op 18 september is Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische de Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 9 december 2011 ».

Het voorontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 24 september 2012.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer P. VANDERNOOT en mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

De heren S. VAN DROOGHENBROECK en J. ENGLEBERT, assessoren,

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door de heer X. DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

De griffier,

B. VIGNERON.

De voorzitter,

Y. KREINS.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 september 2012.

*
* * *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Il ressort de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 « relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable », qu'en principe tout avant-projet de loi, tout projet d'arrêté royal et tout projet de décision soumis à l'approbation du Conseil des ministres doivent donner lieu à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence (1); les seuls cas dans lesquels un tel examen préalable ne doit pas avoir lieu sont ceux qui sont appelés à être fixés par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, qui, à ce jour, en l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, n'a pas été pris.

Il conviendra de veiller au bon accomplissement de cette formalité.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Formule de signature du Traité d'adhésion et de l'Acte final

Dans l'avis 44.028/AG donné le 29 janvier 2008 sur un avant-projet devenu la loi du 19 juin 2008 « portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 » (2), la section de législation du Conseil d'État a souligné ce qui suit (3):

« 43. Sous la signature du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères sous le Traité et l'Acte final figure la formule suivante :

« *Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

(1) Cet article est rédigé comme suit :
« § 1^{er}. Sont soumis à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence :

1^o les avant-projets de loi;

2^o les projets d'arrêté royal;

3^o les propositions de décisions soumises à l'approbation du Conseil des ministres. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les cas dans lesquels une dispense peut être accordée pour l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de l'examen préalable visé au paragraphe 1^{er} ».

(2) *Doc. parl.*, Sénat, 2007-2008, n^o 4-568/1, pp. 334 à 371.

(3) *Ibid.*, p. 370, point VI. « La formule de signature du Traité et de l'Acte final ».

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 « betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling », vloeit voort dat in principe bij alle voorontwerpen van wet, alle ontwerpen van koninklijk besluit en alle voorstellen van beslissing onderworpen aan de goedkeuring van de Ministerraad een voorafgaand onderzoek moet plaatsvinden met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling (1); de enige gevallen waarbij zo'n voorafgaand onderzoek niet dient plaats te hebben, zijn die welke bepaald moeten worden bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, welk besluit tot op heden, en bij de huidige stand van de teksten die bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad*, nog niet is uitgevaardigd.

Er moet voor gezorgd worden dat dit voorafgaand vormvereiste naar behoren vervuld wordt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Formule van ondertekening van het Toetredingsverdrag en de Slotakte

In advies 44.028/AV gegeven op 29 januari 2008 over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 19 juni 2008 « houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 » (2), heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State het volgende benadrukt (3):

« 43. Bij de handtekening die de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken onder het Verdrag en de Slotakte hebben geplaatst, staat de volgende vermelding :

« *Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

(1) Dat artikel is gesteld als volgt :
« § 1. Zijn onderworpen aan een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling :

1^o voorontwerpen van wet;

2^o ontwerpen van koninklijk besluit;

3^o voorstellen van beslissing onderworpen aan de goedkeuring van de Ministerraad. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning in welke gevallen vrijstelling kan worden verleend van het bepaalde in het eerste lid.

§ 2. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad regelt de Koning het voorafgaand onderzoek bedoeld in paragraaf 1 ».

(2) *Parl. St.* Senaat 2007-2008, n^o 4-568/1, 334 tot 371.

(3) *Ibid.*, 370, VI. « Formule van ondertekening van het Verdrag en de Slotakte ».

Ces formulations doivent s'entendre comme engageant également la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale puisqu'en exécution de l'article 138 de la Constitution, elle exerce des compétences de la Communauté française. Par souci de sécurité juridique, il eût été néanmoins préférable que sa mention expresse en ait été faite dans la formule citée (1)».

La même observation vaut en l'espèce pour la formule de signature du Traité d'adhésion et le l'Acte final (2).

Die bewoordingen moeten zo worden opgevat dat ze ook slaan op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien die ter uitvoering van artikel 138 van de Grondwet bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent. Met het oog op de rechtszekerheid was het echter beter geweest dat dit uitdrukkelijk in de aangehaalde formule was vermeld (1)».

Dezelfde opmerking geldt *in casu* voor de formule van ondertekening van het toetredingsverdrag en de slotakte (2).

(1) *Note de bas de page 122 de l'avis cité* : Voir l'avis n° 27.270/4 donné le 18 mars 1998, précité, sur un avant-projet de décret de la Commission communautaire française «portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française» (*Doc.*, Ass. C.C.F., 1997-1998, n° 63/1). La Commission communautaire commune, quant à elle, ne doit pas être mentionnée de manière expresse, puisqu'elle ne dispose que de compétences limitées sur le plan international et qu'elle n'est notamment pas compétente pour conclure des traités (voir l'article 135 de la Constitution, l'article 63 de la loi spéciale précitée du 12 janvier 1989 et l'article 16, § 1^{er}, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980).

(2) Voir l'avis du Conseil d'État 51.867/2/V donné le 28 août 2012 sur un avant-projet d'ordonnance «portant assentiment au Traité entre les États membres de l'Union européenne, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte et à l'Acte final, signé à Bruxelles le 9 décembre 2011».

(1) *Voetnoot 122 van het voornoemde advies* : Zie het voormelde advies 27.270/4 van 18 maart 1998 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschapscommissie «portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française» (*Parl. St.*, Ver. Franse Gemeenschapscommissie, 1997-1998, nr. 63/1). De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van haar kant behoort niet uitdrukkelijk te worden vermeld, aangezien ze slechts beperkte bevoegdheden heeft op internationaal gebied, en ze met name niet bevoegd is om verdragen te sluiten (zie artikel 135 van de Grondwet, artikel 63 van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 en artikel 16, § 1, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980).

(2) Zie het advies van de Raad van State 51.867/2/V gegeven op 28 augustus 2012 over een voorontwerp van ordonnantie «houdende instemming met het Verdrag tussen de lidstaten van de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte en met de Slotakte, ondertekend in Brussel op 9 december 2011».